

*can-am*®



2017

Manuale del  
conduttore

Include  
Sicurezza, veicolo  
e sulla manutenzione



Serie MAVERICK™ X3

**⚠ AVVERTENZA**

Leggere attentamente il presente manuale. Contiene informazioni importanti per la sicurezza.  
Età minima: Conducente: 16 anni con patente. Tenere questo Manuale del conducente sempre all'interno del mezzo.

2 1 9 0 0 1 8 8 4 \_ I T

Traduzione delle istruzioni  
originali

## **AVVERTENZA**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli. Per questioni di sicurezza, invitiamo il conducente a comprendere e seguire tutte le avvertenze contenute in questo Manuale del Conducente e su tutte le etichette indicate sul veicolo **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.** Tenere questo manuale del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

## **AVVERTENZA**

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nel Manuale del conducente, nel video contenuto nel DVD di sicurezza e sulle etichette di sicurezza del prodotto potrebbe causare gravi lesioni, fino alla morte!

## **AVVERTENZA**

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

### AVVERTENZA DISPOSIZIONE CALIFORNIANA 65

## **AVVERTENZA**

Il veicolo contiene o emette sostanze chimiche note allo stato della California per causare cancro e difetti congeniti o altri danni a livello riproduttivo.

In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

In USA, i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am®

DPS™

ROTAX®

XPS™

D.E.S.S.™

Maverick™

X™

Il presente documento contiene i marchi di fabbrica delle aziende seguenti:

† Visco-Lok è un marchio di GKN Viscodrive GmbH.

† QS3 è un marchio registrato di FOX Factory, Inc.

# INTRODUZIONE

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください： <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo veicolo side-by-side® Can-Am. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potrete avere bisogno.

Al momento della consegna, siete stati informati della copertura della garanzia e avete sottoscritto *L'ELENCO DI CONTROLLO DI PRE-CONSEGNA* come garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Il concessionario è teso alla massima soddisfazione del cliente. Nel caso in cui fossero necessarie ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

## Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere il presente Manuale del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di incidenti per se stessi e per le persone vicine.

Leggere inoltre tutte le etichette di sicurezza sul veicolo e guardare il *VIDEO SULLA SICUREZZA*.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare GRAVI LESIONI o persino la MORTE.

## Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza ⚠ indica un potenziale rischio di lesioni personali.

 **ATTENZIONE**

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità.

**AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare gravemente i componenti del veicolo o altre proprietà.

## Informazioni su questo Manuale del conducente

Questa Guida del conducente è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se si desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida del conducente, visitare il seguente sito Web:  
**[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)**.

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero

trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Al momento della vendita, il presente Manuale del conducente e il *DVD SULLA SICUREZZA* devono rimanere sul mezzo.

---

# INDICE

<b>INTRODUZIONE.....</b>	<b>1</b>
ISTRUZIONI PRELIMINARI.....	1
MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....	1
INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE DEL CONDUCENTE.....	2

## ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

<b>PRECAUZIONI GENERALI.....</b>	<b>8</b>
EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO.....	8
EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI.....	8
EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE.....	8
ACCESSORI E MODIFICHE.....	9
<b>FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ.....</b>	<b>10</b>
PROPRIETARI: SIATE RESPONSABILI.....	10
OPERATORI: SIATE QUALIFICATI E RESPONSABILI.....	10
GUIDARE CON CAUTELA.....	11
SISTEMA DI RITENUTA DEI PASSEGGERI.....	12
CONDIZIONI DEL TERRENO.....	12
<b>CONTROLLO PRE-GUIDA.....</b>	<b>14</b>
ELENCO CONTROLLI PRE-GUIDA.....	14
<b>PREPARAZIONE ALLA GUIDA.....</b>	<b>17</b>
PRIMA DI PARTIRE.....	17
ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.....	17
<b>EVITARE INCIDENTI.....</b>	<b>20</b>
EVITARE RIBALTAMENTI E ROVESCIAMENTI.....	20
EVITARE COLLISIONI.....	21
<b>GUIDA DEL VEICOLO.....</b>	<b>23</b>
ESERCITARSI NELLE MANOVRE.....	23
GUIDA FUORISTRADA.....	24
TECNICHE DI GUIDA GENERALI.....	24
<b>SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI.....</b>	<b>30</b>
ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO.....	30
TRASPORTO CARICHI.....	30
<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO.....</b>	<b>33</b>
CARTELLINO.....	33
ETICHETTE DI SICUREZZA.....	33
ETICHETTE DI CONFORMITÀ.....	41
ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE.....	42

## ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

<b>COMANDI PRINCIPALI.....</b>	<b>44</b>
1) STERZO.....	44
2) PEDALE DELL'ACCELERATORE.....	44
3) PEDALE DEL FRENO.....	45
4) LEVA DEL CAMBIO.....	45
<b>COMANDI SECONDARI.....</b>	<b>47</b>
1) CHIAVE RF D.E.S.S KEY E SPINOTTO RF D.E.S.S.....	47

2) PULSANTE DI AVVIO/ARRESTO MOTORE.....	48
3) INTERRUTTORE FARI ANTERIORI ABBAGLIANTI/ANABBAGLIANTI.....	48
4) INTERRUTTORE 2WD/4WD.....	49
5) INTERRUTTORE MODALITÀ SPORT/ECO.....	49
6) PULSANTE DI ESCLUSIONE.....	49
7) INTERRUTTORE DPS.....	50
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE).....</b>	<b>51</b>
DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	51
IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE.....	55
<b>DOTAZIONI.....</b>	<b>56</b>
1) INCLINAZIONE DELLO STERZO.....	57
2) PORTABEVANDE.....	57
3) MANIGLIE PASSEGGERO.....	58
4) VANO PORTAOGGETTI.....	58
5) KIT STRUMENTI.....	58
6) POGGIAPIEDI.....	58
7) PORTE.....	59
8) CINTURE DI SICUREZZA.....	59
9) SEDILE DEL CONDUCENTE.....	60
10) SEDILE DEL PASSEGGERO.....	63
11) TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.....	63
12) PORTAPACCHI.....	64
13) GANCIO DI RECUPERO.....	64
14) RASCHIETTO PER RUOTE.....	64
15) PRESA DI CORRENTE 12 VOLT.....	65
16) SPECCHIETTO CENTRALE.....	65
<b>MESSA A PUNTO DEL VEICOLO.....</b>	<b>66</b>
LINEE GUIDA PER LA REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	66
IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI.....	67
REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	69
FUNZIONE DPS.....	71
<b>CARBURANTE.....</b>	<b>73</b>
REQUISITI DEL CARBURANTE.....	73
PROCEDURA DI RIFORNIMENTO DI CARBURANTE DEL VEICOLO.....	73
RIFORNIMENTO DI CONTENITORI DI BENZINA.....	75
<b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>76</b>
RODAGGIO.....	76
<b>PROCEDURE DI BASE.....</b>	<b>77</b>
AVVIO DEL MOTORE.....	77
ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO.....	77
INNESTO MARCE.....	77
SCEGLIERE L'INTERVALLO CORRETTO (MARCE CORTE O LUNGHE).....	77
ARRESTO DEL MOTORE E PARCHEGGIO DEL VEICOLO.....	78
SUGGERIMENTI PER OTTIMIZZARE LA DURATA DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE.....	79

<b>PROCEDURE SPECIALI.....</b>	<b>80</b>
COSA FARE SE SI SOSPETTA LA PRESENZA DI ACQUA NELLA CVT?.....	80
COSA FARE IN CASO DI BATTERIA SCARICA.....	80
COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO.....	80
COSA FARE IN CASO DI IMMERSIONE DEL VEICOLO.....	80
<b>TRASPORTO DEL VEICOLO.....</b>	<b>81</b>
<b>SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO.....</b>	<b>83</b>
PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO.....	83
PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO.....	83
<b><i>MANUTENZIONE</i></b>	
<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>86</b>
PRESENZA ELEVATA DI POLVERE.....	86
LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	87
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	87
<b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>90</b>
FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE.....	90
KIT GRIGLIA ANTERIORE.....	91
FILTRI DELL'ARIA CVT.....	91
OLIO MOTORE.....	92
FILTRO DELL'OLIO.....	94
RADIATORE.....	95
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....	96
PARASCINTILLE MARMITTA.....	98
OLIO SCATOLA DEL CAMBIO.....	99
CANDELE.....	101
CARENATURA CVT.....	103
CINGHIA DI TRASMISSIONE.....	104
PULEGGIA MOTRICE E PULEGGIA CONDOTTA.....	105
BATTERIA.....	106
FUSIBILI.....	106
LUCI.....	108
CUFFIA ALBERO DI TRASMISSIONE.....	109
CUSCINETTO RUOTA.....	109
PNEUMATICI E RUOTE.....	110
SOSPENSIONI.....	113
FRENI.....	115
CINTURE DI SICUREZZA.....	116
<b>MANUTENZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>117</b>
CURA DOPO L'UTILIZZO.....	117
PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO.....	117
<b>RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE.....</b>	<b>118</b>
<b><i>INFORMAZIONI TECNICHE</i></b>	
<b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>120</b>
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (VIN).....	120
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE.....	120

RADIO FREQUENCY DIGITALLY ENCODED SECURITY SYSTEM (CHIAVE RF D.E.S.S.).....	120
<b>NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE.....</b>	<b>121</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....</b>	<b>122</b>
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>123</b>
<b><i>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i></b>	
<b>LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>	<b>134</b>
<b>MESSAGGI NELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....</b>	<b>138</b>
<b><i>GARANZIA</i></b>	
<b>GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2017 CAN-AM® SSV.....</b>	<b>140</b>
<b>GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI.....</b>	<b>144</b>
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2017 CAN-AM® SSV.....</b>	<b>147</b>
<b>GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2017 CAN-AM® SSV.....</b>	<b>151</b>
<b><i>INFORMAZIONI AI CLIENTI</i></b>	
<b>INFORMATIVA SULLA PRIVACY.....</b>	<b>158</b>
<b>CONTATTACI.....</b>	<b>159</b>
NORD AMERICA.....	159
EUROPA.....	159
OCEANIA.....	159
SOUTH AMERICA.....	160
ASIA.....	160
<b>CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....</b>	<b>161</b>

# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

## PRECAUZIONI GENERALI

### **Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio**

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare sovrapposizione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

### **Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli**

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Non riempire mai il contenitore di benzina sul veicolo, in quanto una scarica elettrostatica potrebbe provocare l'accensione del carburante.
- Non trasportare mai taniche contenenti carburante o altri liquidi pericolosi sul portapacchi a meno che questo non sia progettato e approvato per questo veicolo.
- Seguire accuratamente le istruzioni per la *PROCEDURA DI RIFORMIMENTO*.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un dottore.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

### **Evitare bruciature da parti calde**

Alcuni componenti si surriscaldano durante l'utilizzo. Evitare il contatto con queste parti durante e subito

dopo l'utilizzo per evitare bruciatu-  
re.

## **Accessori e modifiche**

Non apportare modifiche non auto-  
rizzate o utilizzare accessori o colle-  
gamenti non approvati da BRP.  
Poiché tali modifiche non sono  
state testate da BRP, potrebbero  
aumentare il rischio di incidenti o  
di lesioni e possono rendere illegale  
l'utilizzo del veicolo. Ad esempio,  
modifiche quali pneumatici differen-  
ti possono compromettere il con-  
trollo del veicolo e aumentare il ri-  
schio di incidenti.

Per informazioni sugli accessori di-  
sponibili per il proprio veicolo, con-  
tattare un concessionario Can-Am  
autorizzato.

# FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ

Questo è un veicolo fuoristrada ad alte prestazioni. Gli operatori devono agire in modo responsabile e prestare attenzione per evitare ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e altri incidenti. Anche con le caratteristiche di sicurezza del veicolo (tra cui struttura protettiva, cinture di sicurezza, porte) e le attrezzature di protezione (tra cui il casco), in caso di incidente, vi è sempre il rischio di lesioni o morte. Per ridurre il rischio di gravi lesioni o di morte, seguire le regole contenute in questa sezione.

## **Proprietari: siate responsabili**

Leggere questo Manuale del conducente e guardare il *VIDEO SULLA SICUREZZA*.

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre i programmi di manutenzione descritti in questa Guida del conducente.

Non consentire mai a nessuno di guidare il veicolo a meno che non si tratti di persone responsabili a cui poter affidare un veicolo ad alte prestazioni. Si consiglia di supervisionare operatori giovani e alle prime armi e di imporre regole e limiti (ad esempio, in caso di trasporto di passeggeri, stabilire come utilizzare il veicolo, percorsi, ecc.) sull'utilizzo del veicolo.

Selezionare la chiave appropriata (consultare *CHIAVE RF D.E.S.S E POSTAZIONE RF D.E.S.S.*) in base all'esperienza del conducente, all'uso del veicolo e all'ambiente.

Discutere le informazioni di sicurezza con chi utilizzerà il veicolo. Accertarsi che tutti gli operatori e i passeggeri soddisfino i requisiti di seguito illustrati e accettino di agire conformemente alle informazioni

di sicurezza. Aiutare gli utenti ad acquisire familiarità con il veicolo.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per ulteriori dettagli. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario BRP autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita a un concessionario BRP autorizzato è un'opportunità per il proprio concessionario di verificare se il veicolo è incluso in una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre i clienti a visitare tempestivamente un concessionario BRP autorizzato se vengono a conoscenza dell'esistenza di campagne di sicurezza.

## **Operatori: siate qualificati e responsabili**

Leggere questo Manuale del conducente e guardare il *VIDEO SULLA SICUREZZA*.

Acquisire completa dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo.

Prendere familiarità con questo veicolo fuoristrada (OHV); potrebbe avere prestazioni molto superiori ad altri OHV utilizzati. Si tratta di un veicolo ad alte prestazioni. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento particolare di questo veicolo sui diversi terreni.

Se disponibile, seguire un corso di addestramento (contattare un concessionario Can-Am autorizzato per conoscere la disponibilità di corsi di addestramento oppure visitare il sito Web <http://www.rohva.org/>) ed eseguire gli esercizi pratici illustrati nella sezione *ESERCITARSI/NELLE MANOVRE*. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le

velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Età minima: 16 anni.

Per essere seduti correttamente, è necessario avere un'altezza adeguata: appoggiare la schiena sullo schienale con le cinture di sicurezza allacciate in modo da afferrare lo sterzo con entrambe le mani ed essere in grado di premere fino in fondo i pedali del freno e dell'acceleratore con il piede destro e di posizionare saldamente il piede sinistro sul poggiatesta.

È necessario essere in possesso di una patente di guida appropriata in conformità con la legislazione locale.

Non mettersi mai alla guida del veicolo in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di farmaci o se ci si sente stanchi o indisposti, poiché ciò rallenta i tempi di reazione e limita la capacità di giudizio.

### **Trasporto di passeggeri**

Non trasportare più di un passeggero. Il passeggero deve essere seduto correttamente nel cockpit.

Il passeggero deve essere sufficientemente alto da poter stare sempre seduto correttamente: appoggiare la schiena sullo schienale con le cinture di sicurezza allacciate, sostenendosi a entrambe le maniglie e con i piedi saldamente posizionati: il piede destro sul poggiatesta e il piede sinistro sul pavimento del veicolo.

Non trasportare mai un passeggero sotto l'influenza di droghe o alcool, stanco o indisposto poiché la capacità di giudizio e il tempo di reazione potrebbero essere ridotti.

Indicare ai passeggeri di leggere le etichette di sicurezza del veicolo.

Non trasportare mai un passeggero se si ritiene che la sua abilità o il

suo giudizio siano insufficienti per concentrarsi sulle condizioni del terreno e per adattarsi di conseguenza. Specialmente per i veicoli side-by-side, il passeggero deve inoltre essere sempre attento al tipo di conformazione del terreno e in grado di prepararsi ad affrontare i dossi.

### **Guidare con cautela**

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, durante manovre brusche come curve repentine, accelerazioni o decelerazioni e guida su pendii o su ostacoli.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Non provare a eseguire salti, scivolate laterali, testacoda o altre acrobazie.
- Non provare a eseguire accelerazioni o decelerazioni rapide mentre si eseguono brusche sterzate. Ciò potrebbe provocare ribaltamenti.
- Non provare a eseguire pattinamenti o slittamenti. Se il veicolo inizia a pattinare o a slittare, controsterzare assecondando il pattinamento o lo slittamento nella stessa direzione. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.

- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Prestare attenzione ai punti ciechi. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.
- Non superare i limiti di carico stabiliti per questo veicolo. Ridurre la velocità, lasciare una maggiore distanza di frenatura e seguire le istruzioni contenute nel paragrafo *SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI*.
- Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati in caso di rovesciamento o di ribaltamento.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prendersi tutto il tempo necessario per conoscere le prestazioni del veicolo in ambienti diversi.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

## **Sistema di ritenuta dei passeggeri**

- Questo veicolo è progettato per il trasporto di un conducente e di un passeggero, che indossano entrambi attrezzature di protezione appropriate (vedere il paragrafo *ATTREZZATURE DI PROTEZIONE* in questa sezione).
- Il conducente e il passeggero devono sempre bloccare le porte e allacciare le cinture di sicurezza durante la guida.

## **Condizioni del terreno**

- Il veicolo non è progettato per viaggiare su superfici asfaltate; per tratti brevi su superfici di questo tipo, si consiglia di evitare di sterzare, accelerare o frenare in modo brusco.
- Seguire sempre le procedure adeguate per salire o scendere i pendii, secondo quanto descritto nella *SOTTOSEZIONE* Guida il tuo veicolo. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita o la discesa di qualsiasi pendio. Non effettuare mai la salita o la discesa di pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Non provare pendii ripidi o salite laterali in caso di traino di un rimorchio (se presente).
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Seguire sempre le procedure di riferimento quando si guida sugli ostacoli, secondo quanto descritto nella *SOTTOSEZIONE* Guida il tuo veicolo.

- Non condurre mai il veicolo in acque a flusso rapido o più profonde di quanto specificato nella *SOTTOSEZIONE* Guida il tuo veicolo. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i freni.
- Accertarsi sempre di parcheggiare adeguatamente il veicolo sulla porzione di terreno più piana disponibile. Mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO, arrestare il motore ed estrarre la chiave prima di abbandonare il veicolo.
- Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, sponde, suolo più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a capovolgersi o a ribaltarsi, solitamente la cosa migliore da fare è sterzare in direzione del ribaltamento! Non provare a evitare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Tenere le membra del corpo all'interno della gabbia del veicolo.

# CONTROLLO PRE-GUIDA

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre i programmi di manutenzione descritti in questa Guida del conducente.



## ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

Consultare la sezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE* per ulteriori dettagli.

## Elenco controlli pre-guida

### Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE		✓
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici.		
	71,12 cm	- Anteriore: MIN. 152 kPa, CON CARICO 159 kPa - Posteriore: MIN. 152 kPa, CON CARICO 207 kPa	
	73,66 cm	- Anteriore: MIN. 131 kPa, CON CARICO 138 kPa - Posteriore: MIN. 138 kPa, CON CARICO 186 kPa	
	76,20 cm	- Anteriore: MIN. 117 kPa, CON CARICO 124 kPa - Posteriore: MIN. 165 kPa, CON CARICO 214 kPa	
Ruote	Controllare che le ruote non siano danneggiate, che il gioco non sia anormale e che i dadi e i dispositivi di bloccaggio (se presenti) siano serrati.		
Radiatore	Controllare che il radiatore sia pulito.		
Griglia anteriore	Verificare la pulizia della calandra.		
Olio motore	Controllare il livello di olio nel motore.		

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Liquido refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante.	
Liquido dei freni	Verificare il livello del liquido dei freni.	
Filtro dell'aria del motore	Ispezionare il filtro dell'aria del motore, sostituire se necessario.	
Scatola filtro	Se necessario, verificare e pulire la scatola filtro (quando si guida in presenza di polvere o sabbia).	
Filtro dell'aria CVT	Verificare e pulire il filtro dell'area CVT (quando si guida in condizioni di polvere).	
Cappucci albero motore	Controllare le condizioni delle cuffie dell'albero di trasmissione.	
Carico	<b>Trasporto di carichi:</b> in caso di trasporto di carichi, rispettare la capacità massima di carico di 90 kg. <b>Carico sul veicolo:</b> accertarsi che il carico totale sul veicolo (compresi conducente, passeggero, carico, timone e ulteriori accessori) non superi i 286 kg.	
	In caso di traino di un rimorchio o di altre attrezzature (se il veicolo è dotato di apposito gancio): <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera.</li> <li>- Rispettare la capacità timone del carrello e la capacità di traino.</li> <li>- Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.</li> </ul>	
Portapacchi posteriore	Controllare che il carico sia agganciato bene al portapacchi.	
Telaio e sospensioni	Controllare il sottoscocca, controllare che non vi siano detriti sul telaio o sui componenti delle sospensioni (bracci superiori e inferiori, ruote, ammortizzatori, molle), eventualmente pulire tutto con cura.	

**Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)**

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Calibro	Controllare il funzionamento delle spie sullo strumento (Con la chiave D.E.S.S. su ON, premere brevemente il pulsante Start / Stop).	
	Controllare l'eventuale presenza di messaggi nell'indicatore.	

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Luci	Controllare il funzionamento e la pulizia dei fari e del fanalino posteriore.	
	Controllare il funzionamento di abbaglianti e anabbaglianti.	
	Verificare il funzionamento della luce d'arresto (stop).	
Sedili, porte e cinture	Controllare la regolazione del sedile e assicurarsi che il dispositivo di blocco sia fissato correttamente prima di mettersi alla guida.	
	Controllare eventuali danni alle porte. In caso di danni alle porte, farle sostituire. Chiudere entrambe le porte e assicurarsi che si blocchino correttamente.	
	Controllare eventuali danni alle cinture di sicurezza (compresi i riavvolgitori, fibbie e punti di ancoraggio). Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che rimangano correttamente allacciate e aderenti al corpo.	
Pedale dell'acceleratore	Premere alcune volte il pedale dell'acceleratore per accertarsi che si muova liberamente e che ritorni nella posizione di riposo quando viene rilasciato.	
Pedale del freno	Premere il pedale del freno e verificare di percepire resistenza e che il dispositivo ritorni completamente in posizione quando viene rilasciato.	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	

### Che cosa fare dopo aver acceso il motore

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Sterzo	Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.	
Spinotto D.E.S.S. RF	Controllare se la postazione D.E.S.S. funziona correttamente estraendo la chiave D.E.S.S. dalla postazione stessa.	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L).	
Selettore 2WD/4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	
Freni	Procedere lentamente per alcuni metri e azionare i freni. Il pedale del freno deve opporre una certa resistenza quando lo si utilizza. Il pedale deve ritornare in posizione di riposo quando viene rilasciato. I freni devono rispondere adeguatamente ai comandi del conducente.	

# PREPARAZIONE ALLA GUIDA

## Prima di partire

Eseguire il controllo pre-guida e verificare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo. Vedere il paragrafo *CONTROLLO PRE-GUIDA*.

Il conducente e il passeggero devono:

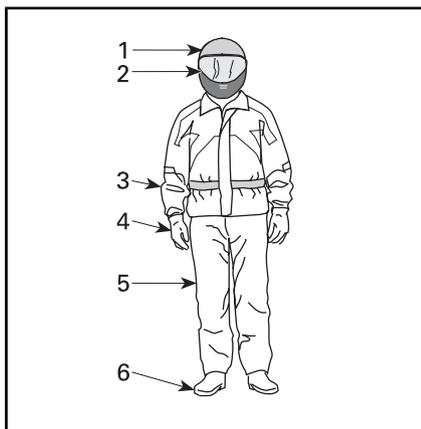
- Essere seduti correttamente.
- Chiudere entrambe le porte e allacciare le cinture.
- Indossare attrezzature di protezione appropriate (vedere il paragrafo sottostante *ATTREZZATURE DI PROTEZIONE*).

## Attrezzature di protezione

È importante che conducente e passeggero indossino sempre indumenti e abiti protettivi appropriati, tra cui:

- Un casco omologato
- Protezione per occhi
- Stivali
- Guanti
- Una maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti.



### ATTREZZATURE DI PROTEZIONE

1. Casco omologato
2. Protezione per viso e occhi
3. Maglia a maniche lunghe o giacca
4. Guanti
5. Pantaloni lunghi
6. Stivali (calzature sopra la caviglia)

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Per un maggiore comfort e per evitare sintomi da congelamento in inverno, indossare gli indumenti più pesanti in vostro possesso. Le maglie termiche a diretto contatto con la pelle garantiscono un buon livello di isolamento.

Non indossare mai abiti larghi che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti e rami.

### Caschi e protezione per occhi

I caschi proteggono da lesioni alla testa e al cervello. Nonostante la presenza della gabbia del veicolo e delle porte, oggetti esterni possono entrare nel cockpit e colpire la testa dei passeggeri oppure è possibile battere la testa sulla gabbia o su oggetti esterni. Anche il casco delle migliori marche non fornisce tuttavia alcuna garanzia contro le lesioni ma dalle statistiche emerge che l'utilizzo del casco riduce sensibilmente il rischio di lesioni al cervello. Per garantire la massima sicurezza

za si consiglia quindi di indossare sempre un casco.

### **Scelta del casco**

I caschi dovrebbero essere prodotti conformemente agli standard previsti nel proprio Paese, provincia o Stato e calzare adeguatamente.

Un casco con visiera rappresenta la scelta ideale per garantire protezione da impatti frontali. L'accessorio protegge inoltre da detriti, pietre, insetti e altri elementi esterni.

Un casco senza visiera non offre la stessa protezione per viso e mento. Se si utilizza un casco senza visiera, utilizzare una protezione per gli occhi con chiusura e/o un paio di occhiali. Gli occhiali normali o da sole non sono sufficienti a garantire una protezione degli occhi ai conducenti, poiché possono rompersi o cadere e non proteggono adeguatamente gli occhi dal vento e dagli oggetti presenti nell'aria.

Per la guida in condizioni invernali, è consigliabile portare sempre con sé o indossare un berretto di lana, un passamontagna e una maschera facciale.

Utilizzare maschere facciali oppure occhiali di protezione scuri solo durante le ore diurne. Non utilizzarli di notte o in condizioni di scarsa illuminazione. Non utilizzarli se compromettono la capacità di distinguere i colori.

### **Altre attrezzature di protezione**

#### **Calzature**

Indossare sempre calzature chiuse. Stivali robusti sopra la caviglia con soles antiscivolo offrono una maggiore protezione e consentono di posizionare saldamente i piedi sul poggiatesta.

Evitare di indossare scarpe con lacci lunghi che potrebbero aggrovigliarsi nel pedale dell'acceleratore o del freno.

Per la guida in condizioni invernali, stivali in nylon o in pelle, con suola in gomma e solette in feltro rimovibili rappresentano la soluzione ideale.

Evitare di utilizzare stivali in gomma. Gli stivali in gomma potrebbero rimanere intrappolati dietro o tra i pedali del freno e dell'acceleratore, compromettendone il funzionamento.

#### **Guanti**

Guanti a dita lunghe proteggono le mani dal vento, dal sole, dal caldo, dal freddo e dagli oggetti volanti. Guanti particolarmente aderenti facilitano la presa sullo sterzo e aiutano a ridurre lo stress esercitato sulle mani. Guanti robusti con rinforzi da motociclista o ATV garantiscono una migliore protezione delle mani in caso di incidenti o ribaltamenti. Se eccessivamente ingombranti, potrebbero ostacolare l'attivazione dei comandi.

Per la guida in condizioni invernali, le mani dovrebbero essere protette con un paio di guanti da motoslitta che garantiscono un livello di isolamento sufficiente e consentono di utilizzare liberamente i pollici e le altre dita per l'azionamento dei comandi.

#### **Giacche, pantaloni e completi di guida**

Indossare una giacca o una maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi oppure un completo di guida intero. Le attrezzature di protezione di tipo ATV di qualità garantiscono comfort e possono aiutare a non essere distratti da elementi ambientali avversi. In caso di incidente, le attrezzature di protezione di buona qualità realizzate in materiale resistente possono impedire o ridurre le lesioni.

Se si guida in ambienti freddi, proteggersi contro l'ipotermia, ovvero

una condizione di temperatura corporea bassa per potrebbe causare perdita di concentrazione, reazioni ritardate e perdita di movimenti muscolari lineari e precisi. Se si guida in ambienti freddi, indossare appositi indumenti di protezione come una giacca a vento e diversi strati di indumenti isolanti. Anche durante la guida a temperature moderate, si potrebbe sentire molto freddo a causa della presenza del vento.

Le attrezzature di protezione appropriate per la guida in caso di freddo potrebbero risultare troppo calde da fermi. Indossare diversi strati di indumenti in modo da poterli rimuovere all'occorrenza. Se si posiziona uno strato esterno antivento sopra l'attrezzatura di protezione si impedisce all'aria fredda di entrare a contatto con la pelle.

### **Attrezzature per la pioggia**

Se è necessario guidare in presenza di pioggia, si consiglia di indossare indumenti impermeabili. Nei lunghi viaggi si consiglia inoltre di portare indumenti contro la pioggia. Un conducente asciutto è sicuramente più comodo e vigile.

### **Protezione dell'udito**

L'esposizione prolungata al vento e al rumore del motore durante la guida potrebbe causare la perdita permanente dell'udito. L'utilizzo di dispositivi di protezione adeguati quali tappi per le orecchie possono aiutare a prevenire la perdita di udito. Consultare la legislazione locale in merito all'utilizzo dei dispositivi di protezione dell'udito.

---

# EVITARE INCIDENTI

## Evitare ribaltamenti e rovesciamenti

I veicoli side-by-side si maneggiano in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. I veicoli side-by-side sono progettati per uso fuori-strada (ad esempio, il passo e la larghezza del cingolo, l'altezza da terra, la sospensione, la trasmissione, i pneumatici, ecc.) e, di conseguenza, possono ribaltarsi su terreni asfaltati o lisci, diversamente da quanto accade per i veicoli concepiti per utilizzi in queste condizioni di guida.

Potrebbe verificarsi facilmente un ribaltamento o un altro tipo di incidente durante manovre brusche come curve repentine, brusche accelerazioni o decelerazioni in curva o durante la guida su pendii o su ostacoli. Manovre brusche o una guida aggressiva possono causare ribaltamenti o perdita di controllo anche in aree aperte e piane. In caso di ribaltamento del veicolo, qualsiasi parte del corpo (come ad esempio braccia, gambe o testa) all'esterno del cockpit potrebbe rimanere schiacciata o intrappolata nella gabbia o in altre parti del veicolo. Anche l'impatto con il terreno, il cockpit o altri oggetti può essere causa di lesioni.

Per ridurre il rischio di ribaltamento:

- Usare prudenza durante la sterzata.
  - Non ruotare lo sterzo in modo eccessivo o troppo velocemente rispetto all'andamento del veicolo e all'ambiente. Regolare le sterzate in base alla velocità del veicolo e all'ambiente.
  - Rallentare prima di affrontare una curva. Evitare frenate brusche durante una curva.
  - Evitare accelerazioni improvvise o brusche durante la sterzata, anche da fermi o a velocità ridotta.
- Non provare mai a effettuare testa-coda, derapate, slittate, sbandate delle ruote posteriori azionando il freno a mano, salti o altri acrobazie. Se il veicolo inizia a slittare o derapare, sterzare nella direzione dello slittamento o della derapata. Non frenare mai bruscamente e non bloccare le ruote.
- Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate. In caso contrario, la probabilità di ribaltamento aumenta. Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Questo veicolo può ribaltarsi lateralmente o rovesciarsi in avanti o indietro su pendii o terreni irregolari.

- Evitare salite laterali (guidare intorno al pendio anziché eseguire salite o discese). Se possibile, eseguire salite o discese di pendenze anziché attraversamenti. Qualora sia necessario effettuare una salita laterale, guidare con estrema cautela ed evitare superfici sdruciolevoli, oggetti o depressioni. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.
- Evitare pendii ripidi e seguire le procedure contenute in questo manuale per la salita e la discesa dei pendii.
- Improvvisi cambiamenti nel terreno, come ad esempio, buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Valutare il tipo di conformazione del terreno e rallentare su superfici irregolari.
- Non tenersi alla gabbia durante la guida. In caso di ribaltamento, le mani potrebbero rimanere schiacciate tra la gabbia e il terreno. Tenere le mani sullo sterzo o sulle maniglie.
- Non provare a bloccare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Se si ritiene che il veicolo potrebbe rovesciarsi o ribaltarsi, il conducente dovrebbe tenere entrambe le mani sullo sterzo e il piede sinistro saldamente piantato sul poggiatesta. Il passeggero dovrebbe tenere entrambe le mani sulle maniglie e posizionare saldamente i piedi sul pavimento.

## Evitare collisioni

Questo veicolo può raggiungere velocità elevate. Viaggiando a velocità più elevate, il rischio di perdere il controllo, specialmente in condizioni di fuoristrada impegnative, e di riportare ferite in una collisione è maggiore. Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza. Si consiglia di riservare l'utilizzo della chiave per prestazioni elevate a situazioni in cui velocità massima e capacità di accelerazione sono appropriate.

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. La guida del veicolo su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo. Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce. Ad esempio con è conforme con gli standard di sicurezza richiesti per le automobili. In molte giurisdizioni guidare questo tipo di veicolo su strade pubbliche è illegale.

Questo veicolo reagisce in maniera diversa durante il trasporto o il traino di un carico.

- Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.
- Evitare pendii e terreni impraticabili.
- Lasciare una maggiore distanza di arresto.

## Prepararsi in caso di ribaltamento

- Chiudere entrambe le porte e allacciare le cinture di sicurezza per evitare che braccia e gambe fuoriescano dall'abitacolo.

Questo veicolo non presenta lo stesso tipo di protezione per le collisioni di una normale automobile. Ad esempio, non è dotato di airbag, il cockpit non è interamente chiuso e non è progettato per collisioni con altri veicoli. È pertanto particolarmente importante allacciare le cinture di sicurezza, chiudere le porte e indossare un casco omologato.

## Esercitarsi nelle manovre

Prima di fare un giro, è molto importante familiarizzare con il controllo del veicolo esercitandosi in un ambiente controllato. Se possibile, si consiglia inoltre di iscriversi ad un corso di addestramento più teorico per approfondire le proprie competenze e conoscenze del veicolo.

Trovare un'area adeguata per fare pratica ed eseguire le seguenti esercitazioni. La zona dovrebbe avere un'estensione di almeno 45 m per 45 m ed essere libera da ostacoli, come alberi e massi. Una volta selezionata una posizione consentita adeguata, procedere con i seguenti esercizi pratici.

### Esercizi sulla sterzata

La sterzata rappresenta una delle cause più frequenti di incidenti. In caso di sterzate troppo brusche o di velocità troppo elevate, è più probabile che il veicolo perda trazione o si ribalti. Rallentare quando si è prossimi ad una curva.

- Innanzitutto, imparare a eseguire piccole sterzate verso destra a velocità molto basse. Rilasciare l'acceleratore prima di sterzare e riazionarlo lentamente durante la curva.
- Ripetere l'esercizio, calibrando questa volta l'acceleratore durante la sterzata.
- Ripetere infine l'esercizio sulla sterzata accelerando lentamente.
- Eseguire l'esercizio svoltando nella direzione opposta.

Osservare la reazione del veicolo nei vari esercizi. Si consiglia di rilasciare l'acceleratore prima di affrontare una curva per imparare ad avviare i cambi direzionali. Si percepirà l'aumento della forza laterale con la velocità e la sterzata. La forza la-

terale dovrebbe essere mantenuta al livello più basso possibile per evitare che il veicolo si ribalti.

### Esercizi sull'inversione a U

Fare pratica eseguendo inversioni a U.

- Accelerare lentamente rimanendo a basse velocità, quindi sterzare gradualmente verso destra fino a completare l'inversione a U.
- Ripetere l'esercizio sull'inversione a U con varie sterzate e sempre a velocità molto basse.
- Ripetere l'esercizio sull'inversione a U nella direzione opposta.

Come indicato in precedenza nella guida, non guidare su superfici asfaltate, in quando il comportamento di questo veicolo potrebbe non essere lo stesso, determinando in tal modo un aumento del rischio di ribaltamento.

### Esercizi sulla frenatura

Esercitarsi con il sistema frenante per acquisire familiarità con la risposta dei freni.

- Farlo dapprima a velocità ridotta e aumentare la velocità in un secondo tempo.
- Esercitarsi con il sistema frenante in linea retta a velocità diverse e a una forza di frenata diversa.
- Esercitarsi con la frenatura di emergenza; la frenatura ottimale viene ottenuta in linea retta, applicando una forza elevata, senza bloccare le ruote.

N.B.: la distanza di frenatura dipende dalla velocità del veicolo, dal carico e dal tipo di superficie. Inoltre, le condizioni di pneumatici e freni giocano un ruolo fondamentale.

### Esercizi sulla retromarcia

Il passo successivo consiste nell'utilizzo della retromarcia.

- Posizionare 1 cono di segnalazione su entrambi i lati del veicolo dietro ciascuna ruota posteriore. Far avanzare il veicolo fino a visualizzare i coni di segnalazione, quindi arrestarlo. Rilevare la distanza necessaria per visualizzare gli ostacoli dietro il veicolo.
- Familiarizzare con il controllo del veicolo in retromarcia e la sua reazione alle sterzate.
- Eseguire sempre gli esercizi sulla retromarcia a basse velocità.
- Acquisire familiarità con l'utilizzo della funzione di annullamento. Non sterzare durante l'utilizzo della funzione di annullamento, in quanto questa operazione potrebbe aumentare il rischio di ribaltamento.

### **Esercizio sull'arresto di emergenza del motore**

Imparare ad arrestare velocemente il motore in una situazione di emergenza.

- Durante la guida a bassa velocità, basterà rimuovere la chiave RF D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S.

Ciò è realizzato al fine di far prendere familiarità con la reazione del veicolo quando il motore è spento durante la guida e per sviluppare questo riflesso.

### **Guida fuoristrada**

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non preparato appositamente al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la sua natura, forma e ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e

per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Il veicolo non dovrebbe mai essere guidato da chi non ha completa familiarità con le istruzioni di guida applicabili, né su terreni ripidi o insidiosi.

## **Tecniche di guida generali**

### **Suggerimenti di guida generali**

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri. Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prestare particolare attenzione a terreni eccessivamente impraticabili, sdruciolevoli, ghiacciati o fransosi.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

Per mantenere un controllo adeguato, si consiglia vivamente di tenere le mani sullo sterzo e in modo da

poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o piedi, tenere sempre il piede sinistro sul poggiapiedi e il piede destro sul pavimento. Restare completamente all'interno del cockpit per evitare di essere colpiti da oggetti esterni al veicolo.

Controllare l'eventuale presenza di rami e di altri oggetti che potrebbero entrare nel cockpit e colpire il conducente o il passeggero ed evitarli.

### Guida in retromarcia

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Prestare attenzione ai punti ciechi. Una volta stabilito che è possibile guidare senza problemi in retromarcia, procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.



### ATTENZIONE

Le sterzate durante la guida in retromarcia aumentano il rischio di ribaltamento.

**NOTA:** Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.



### ATTENZIONE

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite per la retromarcia.

### Attraversamento di una strada

Se è necessario attraversare una strada, accertarsi di avere una visibilità completa su entrambi i lati per il traffico entrante e stabilire un punto di uscita sul lato opposto. Guidare in linea retta verso quel

punto. Non eseguire repentini cambiamenti di direzione o brusche accelerazioni, in quanto ciò potrebbe causare situazioni di ribaltamento. Non viaggiare su marciapiedi o piste ciclabili, in quanto queste zone sono riservate esclusivamente a pedoni e ciclisti.

### Guida su superfici asfaltate

Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate. In caso contrario, la probabilità di ribaltamento aumenta. Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

### Attraversamento di acqua bassa

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. La profondità dell'acqua non deve superare 30 cm perché il veicolo oltrepassi l'ostacolo senza problemi. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nell'acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate.

L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare "buche" improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

## Guida su neve o ghiaccio

Durante l'esecuzione del controllo pre-guida, prestare particolare attenzione ai punti di accumulo di neve e/o ghiaccio sul veicolo che potrebbero ostruire la visibilità della luce di posizione posteriore, occludere le aperture di ventilazione, bloccare il radiatore e la ventola e interferire con il controllo dei comandi. Prima di guidare il veicolo, controllare che non vi siano interferenze con il corretto funzionamento dello sterzo, del pedale dell'acceleratore e del pedale del freno

In caso di utilizzo del veicolo su un percorso di guida ricoperto di neve, solitamente l'aderenza del pneumatico si riduce causando una diversa reazione del veicolo ai comandi del conducente. Su superfici di bassa aderenza, le risposte dello sterzo non sono chiare e precise, le distanze di sicurezza si allungano e l'accelerazione è compromessa. Rallentare e "non dare gas" all'acceleratore. Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare con prudenza la velocità prima di una manovra per avere il tempo e la distanza necessari per mantenere il controllo del veicolo.

In caso di guida su superfici franose ricoperte di neve, la polvere di neve verrà raccolta nella turbolenza di scia del veicolo in movimento e trasportata fino a raggiungere, accumularsi o fondersi sui componenti esposti, tra cui le parti rotanti, come i dischi dei freni. L'acqua, la neve o il ghiaccio potrebbero incidere sui tempi di risposta del sistema frenante del veicolo. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentermen-

te i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Rimuovere sempre la neve e il ghiaccio dai pedali del freno e dell'acceleratore e dai pianali. Rimuovere spesso la neve dal sedile, dallo sterzo, dai fari e dalle luci di posizione posteriore.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impannamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di controllare che il ghiaccio sia in grado di sostenere il veicolo, i conducenti e il carico senza problemi.

Alla fine di ciascuna guida, è buona norma pulire il veicolo e tutti i componenti mobili (freni, componenti del sistema di sterzo, trasmissioni, comandi, ventola del radiatore, ecc.) da eventuali accumuli di neve o di ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

## Guida su sabbia

La sabbia e la guida su dune di sabbia è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. La sabbia bagnata, profonda o fine può causare una perdita di trazione e far sì che il veicolo scivoli, "scenda" o si impantani. Se ciò si dovesse verifica-

re, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé.

### **Guida su ghiaia, brecciolino o altre superfici sdruciolevoli**

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o rovesciamento specialmente a velocità elevate. Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordarsi che pigiando troppo l'acceleratore o facendo scivolare il veicolo, possono essere sollevate delle pietruzze che potrebbero muoversi all'indietro verso la traiettoria di un altro guidatore. Non farlo di proposito.

In caso di slittamento o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

### **Superamento di ostacoli**

Per superare gli ostacoli, utilizzare le marce corte (L).

Gli ostacoli presenti sul "percorso" devono essere attraversati con cautela. Questi includono sassi, alberi caduti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. In linea di principio, non tentare di superare un ostacolo più alto dell'altezza da terra del veicolo.

È possibile affrontare senza problemi alcuni sassolini o piccoli alberi caduti: avvicinarsi all'ostacolo a basse velocità e il più possibile ad un angolo giusto. Regolare la velocità senza perdere slancio e non accelerare bruscamente. Il passeggero deve afferrare saldamente le maniglie e puntare i piedi sul pavimento. Afferrare saldamente lo sterzo senza stringere i pugni e procedere. Considerare che l'ostacolo potrebbe essere scivoloso o spostarsi durante l'attraversamento.

### **Condizioni di guida su pendii**

Quando si guida su pendii o discese, due cose sono estremamente importanti: essere preparati a superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno e agli ostacoli e prepararsi adeguatamente all'interno del veicolo. Se si effettua la salita o la discesa di un pendio troppo sdruciolevole o che presenta una superficie troppo franosa, è possibile perdere il controllo. Se si raggiunge la cima di un pendio ad una velocità molto elevata, potrebbe non esserci il tempo di prepararsi per il terreno dall'altro lato. Non parcheggiare in discesa. Mettere sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO in caso di arresto o parcheggio, specialmente su una pendenza, per evitare un ribaltamento. Se è necessario parcheggiare su una pendenza ripida, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

### **Guida in salita**

Per la guida in salita, utilizzare le marce corte (L).

Per la sua configurazione, questo veicolo presenta un'eccellente trazione anche in salita, tale da rendere possibile il rovesciamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco

diventa molto ripido. Questo veicolo non è progettato per affrontare tale condizione. Scegliere un percorso alternativo.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Se si ritiene che il pendio diventa troppo ripido da salire, azionare i freni per bloccare il veicolo. Mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia (R) e scendere dal pendio, rilasciando lentamente i freni per rimanere a basse velocità. Non provare a girare. Non scendere dal pendio quando la marcia del veicolo è in folle. Non eseguire frenate brusche che potrebbero aumentare il rischio di rovesciamento.

### Guida in discesa

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii ripidi rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione quando si affronta una pendenza scivolosa in discesa potrebbe causare lo scivolamento del veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Non schiacciare mai di colpo i freni e non bloccare le ruote.

### Salita laterale

Se possibile, le salite laterali (guidare intorno ad un pendio piuttosto che salire o scendere) dovrebbero essere evitate. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdruciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamen-

to di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.



## ATTENZIONE

**Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.**

### Scarpate

Questo veicolo non è progettato per affrontare scarpate esterne. In questo caso toccherebbe il fondo e di solito si fermerebbe se le ruote anteriori e posteriori si muovono su scarpate esterne. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

### Guida a scopo ricreativo, di gruppo e per lunghe distanze

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi ad un club di veicoli side-by-side di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non

ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia. Non mettersi alla guida in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o se ci si sente stanchi o indisposti.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e il buonsenso degli altri aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza da mantenere. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi all'istante.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari o con un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile fare rifornimento di benzina. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare. Tenere sempre a disposizione un kit di pronto soccorso.

## Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere stacciate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Procedere con cautela.

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone pa-

ludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde. Vedere la sezione **MANUTENZIONE** per ulteriori dettagli.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinitimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola... "Ricordati di raccogliere tutto ciò che hai portato con te". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti, in quanto tale operazione modifica le emissioni del veicolo.

# SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI

## Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Per evitare possibili lesioni, seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Rispettare sempre i limiti del carico del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Evitare di abusare eccessivamente delle proprie forze quando si sollevano o si trascinano carichi pesanti o si spinge manualmente il veicolo.

## Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Non superare mai la capacità di carico del veicolo, compreso il peso del conducente, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio. Considerare sempre che il "carico" potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente.

LIMITE DI CARICO DEL VEICOLO	
286 kg	Include i passeggeri, il carico, gli eventuali accessori e il timone del rimorchio (se presente)

Seguono esempi di distribuzione adatta del carico totale del veicolo:

ESEMPI DI CARICHI TOTALI ADATTI DEL VEICOLO (MARCE RIDOTTE)				
CONDUCENTE E PASSEGGERO	TRASPORTO DI CARICHI	ACCESSORI	TIMONE	CARICO TOTALE DEL VEICOLO
171 kg	31 kg	25 kg	59 kg	286 kg

**NOTA:** Quando la trasmissione del veicolo ha le marce alte inserite, il peso combinato sul portapacchi e sul timone del rimorchio non deve superare 90 kg.

Per ridurre il rischio di perdere il controllo o il carico trasportato, adottare le raccomandazioni che seguono.

## Impostazioni del veicolo per il trasporto del carico

Se il carico totale supera 195 kg, compreso il peso del conducente, del passeggero, del carico, degli accessori e, dove applicabile, il timone del rimorchio, gonfiare i pneumatici alla pressione massima.

PRESSIONE MASSIMA		
TAGLIA	ANTERIORE	POSTERIORE
71,12 cm	159 kPa	207 kPa
73,66 cm	138 kPa	186 kPa
76,20 cm	124 kPa	214 kPa

**NOTA:** Durante il trasporto di un passeggero o di carichi pesanti, regolare nuovamente la sospensione in base al peso.

**NOTA:** Durante il trasporto di carichi pesanti nel portapacchi o il traino di un rimorchio carico, procedere mettendo la leva del cambio in posizione L (basso regime).

### **Caricamento del portapacchi**

**AVVISO** Durante il caricamento o lo scaricamento, non superare il limite di peso di 90 kg.

Cercare di tenere il peso del carico più basso possibile – un carico più elevato solleva il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico sul portapacchi in modo ben distribuito.

Fissare il carico sul portapacchi. Non fissare il carico alla gabbia o ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti alti potrebbero alterare la visibilità del conducente e trasformarsi in veri e propri proiettili in caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Controllare che il carico non sporga dal portapacchi e non ostruisca la visuale o il controllo del veicolo da parte del conducente.

Non sovraccaricare il portapacchi.

### **ATTENZIONE**

Non trasportare mai taniche contenenti carburante o altri liquidi pericolosi sul portapacchi a meno che questo non sia progettato e approvato per questo veicolo.

### **ATTENZIONE**

Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio, ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno ed evitare pendii e terreni accidentati. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Fissare sempre il carico più in basso possibile, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare alterazioni alla guida del veicolo che potrebbero essere causa di un incidente.

### **Traino di un carico (se il veicolo è dotato di apposito gancio)**

Non trainare mai un carico fissandolo alla gabbia, in quanto questa operazione potrebbe causare un rovesciamento del veicolo. Per trainare un carico, utilizzare solo l'apposito gancio (se installato).

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato.

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Quando si traina un carico con una catena o con un cavo, assicurarsi

di frenare in modo progressivo. L'inerzia del carico potrebbe causare un incidente.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista. Consultare il paragrafo *TRAINO DI UN RIMORCHIO*.



## ATTENZIONE

L'allentamento può causare la rottura o la retrazione della catena o del cavo.

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Consentire una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

### Traino di un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio)

**AVVISO** Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di

sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Consentire una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo. Rispettare la massima capacità di traino e il carico del timone raccomandati (Si rimanda alla tabella *MASSIMA CAPACITÀ DI TRAINO*). Accertarsi che vi sia del peso sul timone.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro sul rimorchio; un rimorchio bilanciato uniformemente è più facile da controllare.

Posizionare sempre la leva del cambio su L (marce ridotte) per trainare un rimorchio – inoltre fornire più coppia, e operare a marce ridotte aiuta a rendersi conto dell'aumento di carico sugli pneumatici posteriori.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi.

Durante il traino di un rimorchio, rispettare la capacità massima di traino indicata sull'etichetta del gancio.

# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO

## Cartellino

Questo veicolo presenta un cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.



*CONFIGURAZIONE TIPICA: APPLICABILE PER TUTTI I MODELLI IN CANADA E STATI UNITI, APPLICABILE PER TUTTI I MODELLI AD ECCEZIONE DEL CANADA E STATI UNITI SE EQUIVALENTE A UN MODELLO CERTIFICATO IN BASE AGLI STANDARD EPA USA*



## Etichette di sicurezza

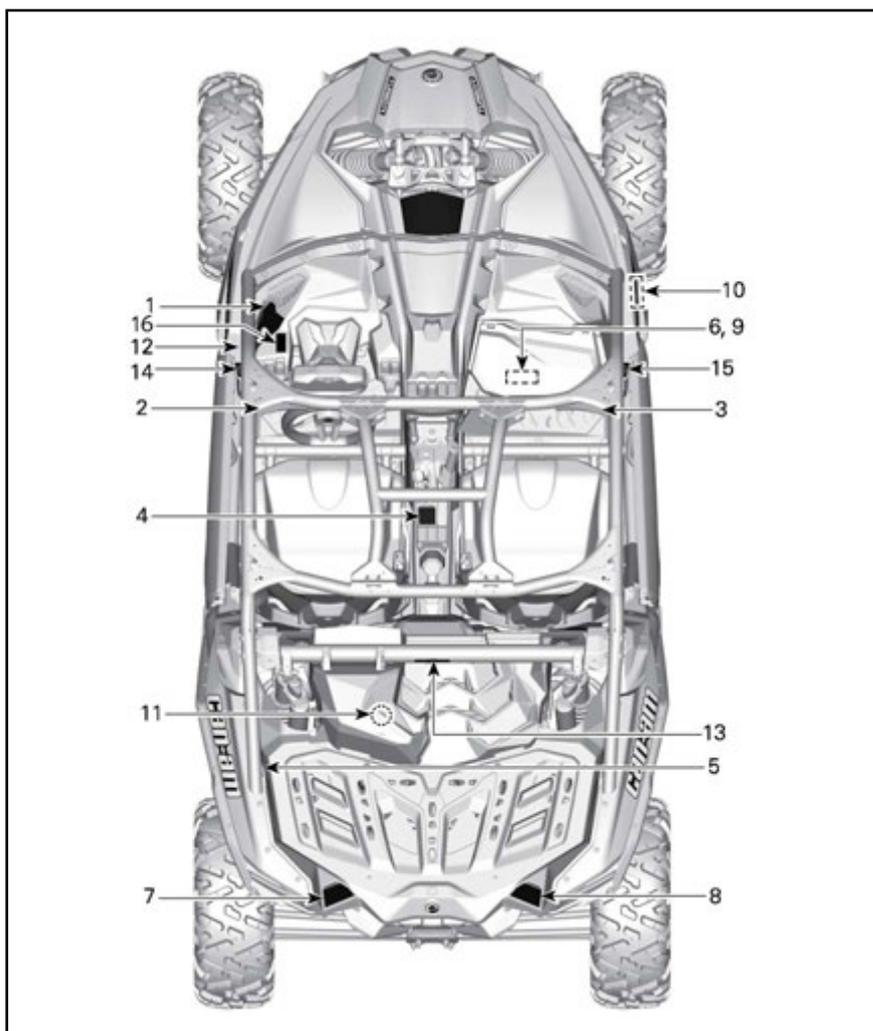
Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente, del passeggero o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate

come parti integranti dello stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.





ETICHETTA 1



ETICHETTA 2

**AVVERTENZA**

**PASSEGGERO**  
**L'uso improprio dei veicoli fuoristrada**  
**Comporta il rischio di lesioni gravi o di morte**  
**Essere sempre pronti in caso di ribaltamento**

**MAI**

- Mai tenersi alla guida durante la guida.
- Mai cercare di bloccare un ribaltamento utilizzando braccia o gambe.

**SEMPRE**

- Allacciare le cinture di sicurezza e chiudere le porte.

**Prepararsi**

- Allacciare le cinture di sicurezza e chiudere le porte.
- Indossare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Ogni occupante deve poter sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiatesta e le mani sulle maniglie. Mantenersi completamente all'interno del veicolo.

**Assicurarsi di fare attenzione e cercare di pianificare con anticipo**

Se si ritiene o si teme che il veicolo possa rovesciarsi o ribaltarsi, per ridurre il rischio di lesioni personali:

- Tenersi saldamente alle maniglie e prepararsi all'urto.
- Non far sporgere alcuna parte del corpo dal veicolo per qualsiasi ragione.

**Qualifiche e responsabilità del passeggero**

- Non guidare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.
- Chiedere al conducente di rallentare o di fermarsi in caso di disagio durante la guida.

7049061493



ETICHETTA 3

**AVVERTENZA**

P

Prima di uscire dal veicolo, mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO (P). In caso contrario, il veicolo potrebbe spostarsi.

Arrestare il veicolo e azionare il freno prima di utilizzare la leva del cambio e l'interruttore 2WD/4WD.

704906152A

ETICHETTA 4

**AVVERTENZA**

Una pressione degli pneumatici non corretta o il sovraccarico possono aumentare il rischio di perdita di controllo, determinando lesioni gravi o morte.

- Una pressione troppo bassa può determinare la fuoriuscita dello pneumatico dal cerchio.
- Utilizzare la pressione massima se il carico totale supera i 195 kg.
- Massima capacità di carico: 286 kg.

**DIMENSIONI PNEUMATICI**

		28"			29"			30"		
PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI A FREDDO		kPa	(psi)	(bar)	kPa	(psi)	(bar)	kPa	(psi)	(bar)
Minimo:	ANTERIORE:	152	22	1,52	131	19	1,31	117	17	1,17
	POSTERIORE:	152	22	1,52	138	20	1,38	165	24	1,65
Massima:	ANTERIORE:	159	23	1,59	138	20	1,38	124	18	1,24
	POSTERIORE:	207	30	2,1	186	27	1,86	214	31	2,14

704906152D

ETICHETTA 5

**DA** ADVERSEL: FINN OG LES BRUKSANVISNINGEN. FØLG ALLE ANVISNINGER OG ADVARSLER.

**DE** WARNUNG: BETRIEBSANLEITUNG AUSFINDIG MACHEN UND LESEN. ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.

**EL** ΠΡΟΕΛΑΦΟΙΗΖΗ: ΒΡΕΙΤΕ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΡΕΙΣΤΗ. ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΕΛΑΦΟΙΗΣΕΙΣ.

**ES** ADVERTENCIA: UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR. ATENERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.

**FI** VAROITUS: PAIKANNA JA LUE KÄYTTÄJÄN OPAS. NOUDATA KAIKKIA KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.

**FR** AVERTISSEMENT: LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPÉRATEUR. SUIVRE TOUTS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.

**IT** AVVERTENZA: LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI AVVERTENZE.

**ND** WAARSCHUWING: ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES HEM. HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.

**PT** ADVERTENCIA: LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO. OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.

**SV** VARNING: TA REDE PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN. UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVISNINGAR OCH VARNINGAR.

704906152A

ETICHETTA 6



ETICHETTA 7



ETICHETTA 8



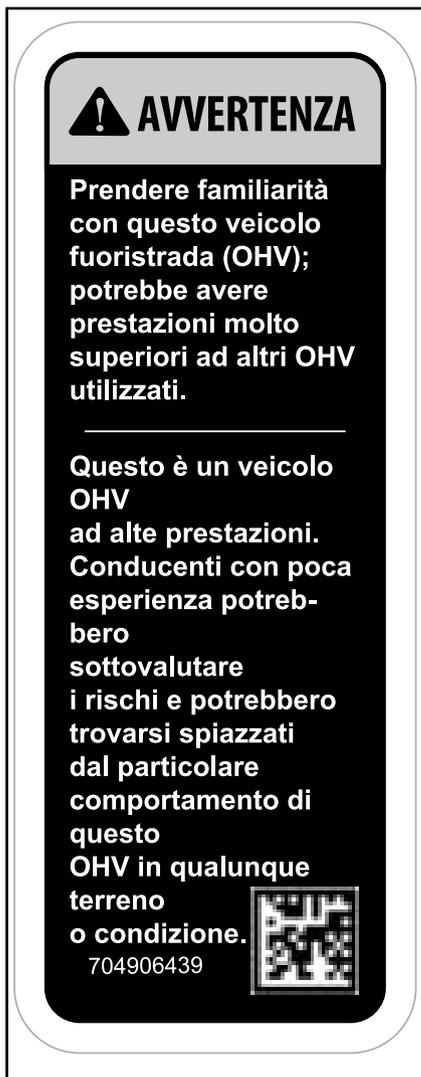
ETICHETTA 9



ETICHETTA 10



ETICHETTA 11



ETICHETTA 12



ETICHETTA 13



ETICHETTA 14



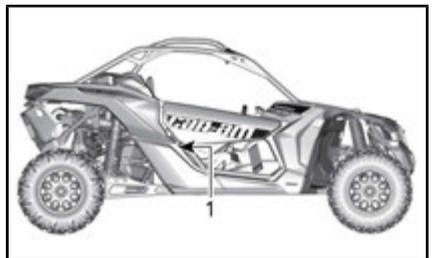
ETICHETTA 15



ETICHETTA 16

### Etichette di conformità

Le etichette indicano la conformità del veicolo.



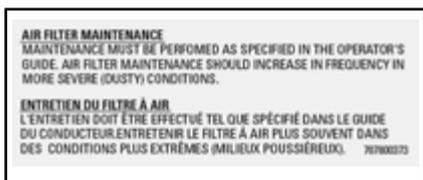
### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Le targhette di conformità si trovano dietro al sedile del passeggero



*CONFIGURAZIONE TIPICA: APPLICABILE PER TUTTI I MODELLI IN CANADA E STATI UNITI, APPLICABILE PER TUTTI I MODELLI AD ECCEZIONE DEL CANADA E STATI UNITI SE EQUIVALENTE A UN MODELLO CERTIFICATO IN BASE AGLI STANDARD EPA USA*

## Etichette contenenti informazioni tecniche



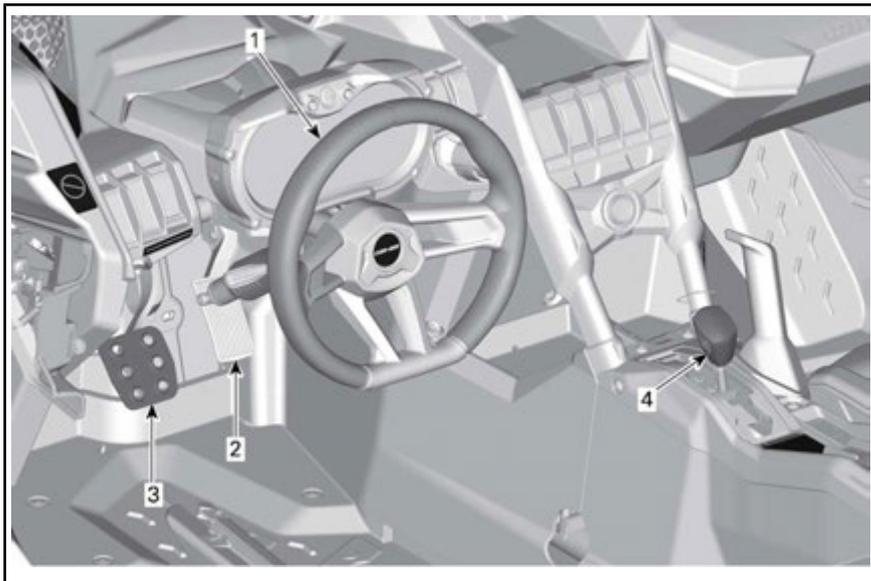
*UBICAZIONE: SULLA COPERTURA DELL'ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE*

# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

# COMANDI PRINCIPALI

È importante conoscere la posizione e il funzionamento di tutti i comandi e acquisire familiarità ed esercitarsi nell'utilizzo coordinato degli stessi.

**NOTA:** Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, consultare la sottosezione *ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO*.



*SITUAZIONE TIPICA - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA*

## 1) Sterzo

Lo sterzo è collocato davanti al sedile di guida.

Lo sterzo consente di far girare il veicolo a sinistra o a destra.

Girare lo sterzo nella direzione in cui si desidera procedere.

Afferrare lo sterzo con entrambe le mani, senza stringere i pollici.

**⚠ ATTENZIONE** In condizioni di percorso accidentato oppure di attraversamento di un ostacolo, lo sterzo potrebbe improvvisamente tirare da un lato, provocando lesioni alle mani o ai polsi in caso di posizionamento errato dei pollici.

Il DPS riduce lo sforzo necessario a girare il volante.

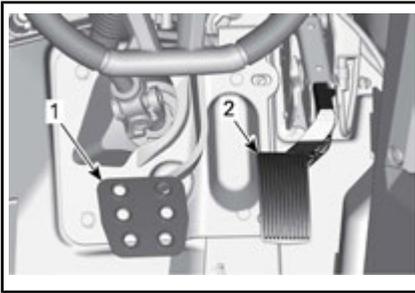
## 2) Pedale dell'acceleratore

Il pedale dell'acceleratore è posizionato a destra del pedale del freno.

Il pedale dell'acceleratore controlla la velocità del motore.



1. Sterzo



1. Pedale del freno
2. Pedale dell'acceleratore

Per accelerare o mantenere una velocità costante, premere il pedale dell'acceleratore con il piede destro.

Per ridurre la velocità del veicolo, rilasciare il pedale dell'acceleratore.

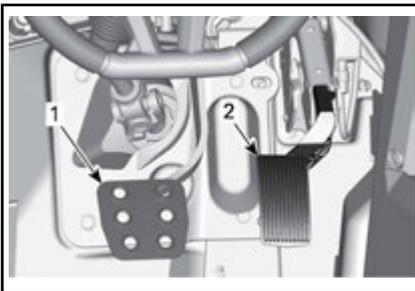
Il pedale dell'acceleratore è caricato a molla e dovrebbe ritornare in posizione di riposo (al minimo) in caso di mancato azionamento.

**NOTA:** Il pedale dell'acceleratore non dovrebbe mai essere smontato.

### 3) Pedale del freno

Il pedale del freno è posizionato a sinistra del pedale dell'acceleratore.

La funzione del pedale del freno consiste nel rallentamento o nell'arresto del veicolo.



1. Pedale del freno
2. Pedale dell'acceleratore

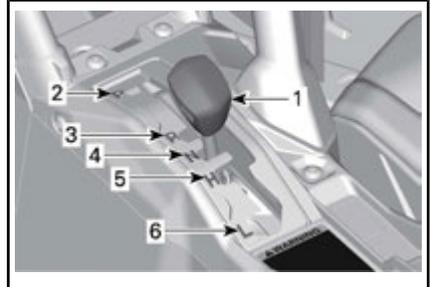
Per ridurre la velocità del veicolo o per arrestarlo, premere il pedale del freno con il piede destro.

Il pedale del freno è caricato a molla e dovrebbe ritornare in posizione di riposo in caso di mancato azionamento.

### 4) Leva del cambio

La leva del cambio è collocata sulla consolle inferiore.

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.



1. Leva del cambio
2. Stazionamento
3. Retromarcia
4. Folle
5. Marce lunghe (avanti)
6. Marce ridotte (avanti)

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

**AVVISO** Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

#### Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

#### ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

## Retromarcia

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

**NOTA:** Nel funzionamento in retromarcia, i giri al minuto del motore (giri/min) sono limitati, limitando di conseguenza la velocità in retromarcia del veicolo.



## ATTENZIONE

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite per la retromarcia.

## Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

## Marce lunghe (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

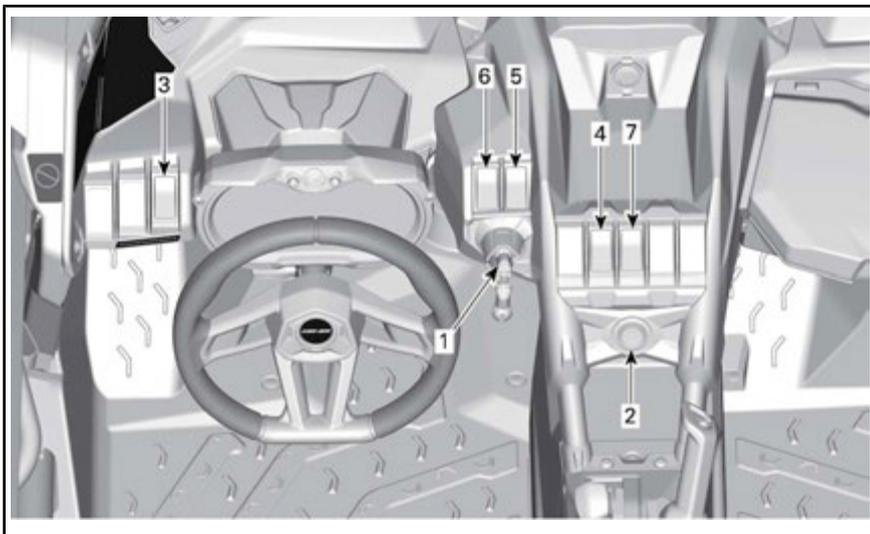
## Marce ridotte (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

**AVVISO** Utilizzare il range di velocità basse per trainare un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio), trasportare un carico pesante, superare ostacoli o effettuare la salita o la discesa di un pendio.

## COMANDI SECONDARI

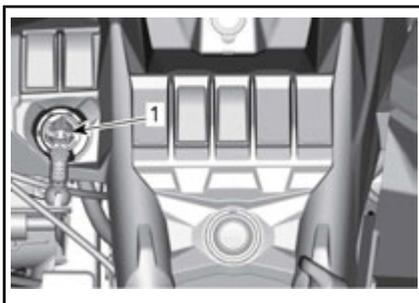
**NOTA:** Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, consultare la sottosezione *ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO*.



### 1) Chiave RF D.E.S.S Key e spinotto RF D.E.S.S.

#### Spinotto RF D.E.S.S.

Lo spinotto D.E.S.S. è collocato sulla consolle superiore.



*CONFIGURAZIONE TIPICA*

1. Spinotto D.E.S.S.

#### Chiave RF D.E.S.S.

Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.)

La chiave D.E.S.S. contiene un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

#### Tipi di chiavi

Questo veicolo può essere azionato utilizzando 2 tipi diversi di chiavi di accensione:

- Chiave per apprendimento (verde)
- Chiave per prestazioni elevate (grigia).

Il tipo di chiave è indicato da colori diversi.

**⚠ ATTENZIONE**

Utilizzando chiavi per prestazioni elevate o chiavi per apprendimento, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

**Chiave di programmazione**

Il veicolo è dotato di una chiave per apprendimento.

La chiave per apprendimento limita la coppia motrice. Limita anche la velocità del motore a 70 km/h.

**⚠ ATTENZIONE**

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità del motore potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per la guida in ambienti in cui si sconsigliano velocità massime e accelerazioni elevate. Ad esempio, su piste strette e tortuose, i conducenti potrebbero preferire la chiave per apprendimento.

**Chiave per prestazioni elevate**

Il veicolo è dotato di una chiave per prestazioni elevate, che consente all'utente di ottenere la torsione massima del motore nonché la velocità massima del veicolo.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono una risposta più decisa dell'acceleratore e per ambienti in cui è opportuno

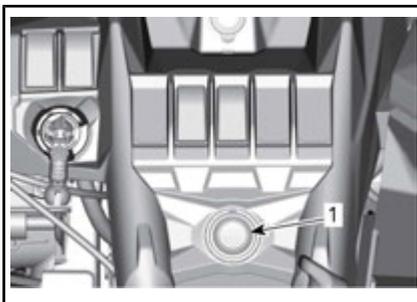
ricorrere a velocità più elevate e ad accelerazione più alta. Ad esempio, su piste aperte e diritte, i conducenti potrebbero preferire la chiave per prestazioni elevate.

**2) Pulsante di avvio/arresto motore**

Il pulsante di accensione/spegnimento del motore è collocato sulla consolle superiore. Il motore si accende premendo e tenendo premuto questo pulsante.

**NOTA:** Per consentire l'avvio del motore, la chiave RF D.E.S.S. deve essere posizionata sullo spinotto RF D.E.S.S.

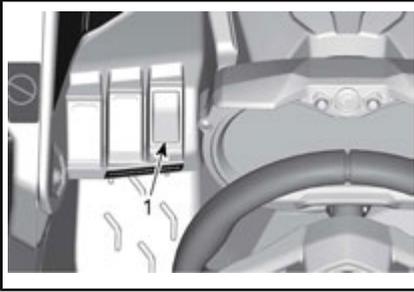
Per attivare l'impianto elettrico senza avviare il motore, vedere **ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO**



1. Pulsante di avvio/arresto motore

**3) Interruttore fari anteriori abbaglianti/anabbaglianti**

L'interruttore dei fari anteriori abbaglianti/anabbaglianti è collocato sul lato sinistro della consolle.

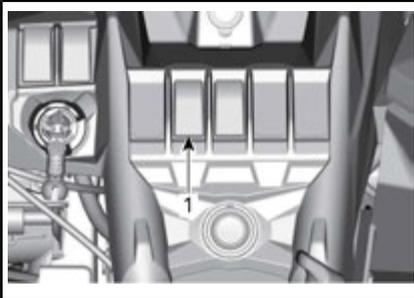
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Interruttore dei fari anabbaglianti/abblighanti

Questo interruttore è utilizzato per selezionare la posizione abblighante o anabbagliante dei fari.

**4) Interruttore 2WD/4WD**

L'interruttore 2WD/4WD è collocato sulla consolle superiore.

**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Interruttore 2WD/4WD

Questo selettore seleziona 2 ruote motrici o 4 ruote motrici quando il veicolo è fermo e il motore è acceso.

**AVVISO** Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare l'indicatore 2WD/4WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

La modalità 4WD viene attivata premendo l'interruttore verso l'alto.

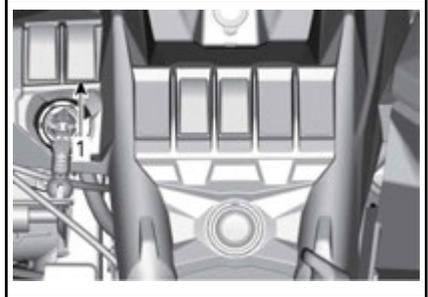
La modalità 2WD viene attivata premendo l'interruttore verso il

basso. Il veicolo è quindi solo a trazione posteriore.

**5) Interruttore modalità sport/ECO**

L'interruttore Sport/ECO è collocato sulla consolle superiore.

Consente di scegliere la modalità sport o ECO con il cambio su H (marce lunghe).

**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Interruttore Sport/ECO

Le impostazioni della modalità sport garantiscono una risposta più decisa dell'acceleratore.

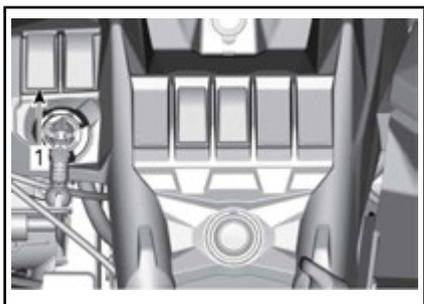
**NOTA:** È possibile attivare le impostazioni della modalità sport con tutti i tipi di chiave e garantire una potenza massima in ogni caso.

L'impostazione ECO (modalità di risparmio del carburante) riduce il consumo di carburante, limitando la risposta e l'apertura massima dell'acceleratore, in modo da consentire di viaggiare mantenendo un'impostazione ottimale della velocità.

**NOTA:** Utilizzare la modalità ECO su strade accidentate per una guida più morbida.

**6) Pulsante di esclusione**

Il pulsante di esclusione è collocato sulla consolle inferiore.



1. Pulsante di esclusione

Le funzioni principali del pulsante di esclusione sono:

1. Bypassare il limitatore di velocità del motore nel funzionamento in retromarcia consentendo la massima coppia del motore.

### **⚠ ATTENZIONE**

Utilizzare l'esclusione solo per aiutare il veicolo o liberarsi da fango o da terreno molle. Non utilizzare l'esclusione per il normale funzionamento in retromarcia. Questo provocherebbe una guida in retromarcia a velocità eccessiva e potrebbe aumentare il rischio di perdita di controllo.

2. Per disattivare temporaneamente la protezione elettronica della cinghia di trasmissione (se disponibile e attivato sul proprio modello).

### **⚠ ATTENZIONE**

Usare l'esclusione solo se non è possibile cambiare con le marce corte (L). Non usare l'esclusione per il normale funzionamento e fare sempre attenzione all'ambiente circostante prima di usare l'esclusione.

3. Per cancellare il messaggio **MANUTENZIONE URGENTE**, consultare il paragrafo **DISPLAY MULTIFUNZIONE**.

4. Per spostare il veicolo in caso di guasto al pedale dell'acceleratore, vedere il paragrafo **LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

Per innescare a funzione di esclusione, procedere nel modo seguente:

1. Accertarsi che il veicolo si sia arrestato.
2. Tenere premuto il pulsante di esclusione, quindi schiacciare gradualmente il pedale dell'acceleratore.

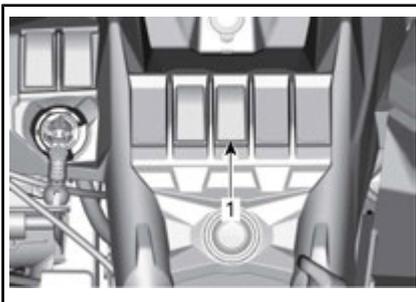
**NOTA:** Nell'utilizzare la funzione di esclusione con la **RETROMARCIA**, l'indicatore farà scorrere un messaggio **ESCLUSIONE** per confermare che tale funzione è stata correttamente attivata.

3. Per disinserire la funzione di esclusione, è sufficiente rilasciare il pulsante di esclusione.

## **7) Interruttore DPS**

L'interruttore DPS è utilizzato per modificare la modalità DPS (servosterzo dinamico).

Per cambiare modalità, l'interruttore DPS deve essere tenuto premuto per almeno 2 secondi. Se tenuto premuto per meno di 2 secondi, mostrerà la modalità selezionata nell'indicatore multifunzione.



1. Interruttore DPS

# INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE)

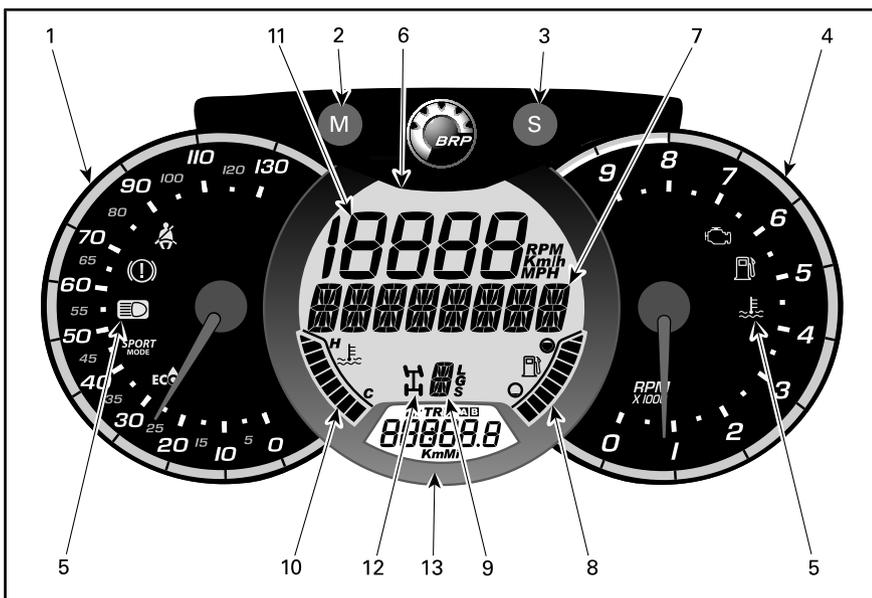
## Descrizione dell'indicatore multifunzione

L'indicatore multifunzione (analogico/digitale) è collocato sulla colonna dello sterzo.

L'indicatore multifunzione (analogico/digitale) comprende un indicatore digitale e due indicatori analogici (tachimetro e contagiri).

Le spie della temperatura del motore e della barra del livello del carburante sono inserite nell'indicatore digitale.

Le luci di indicazione di direzione sono inserite negli indicatori analogici.



## ATTENZIONE

Non effettuare la regolazione del display durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

**1) Contagiri analogico**

Misura la velocità del veicolo in km/h o miglia/h.

**2) Pulsante MODE (M)**

Premere il pulsante MODE (M) per scorrere tutte le funzioni del display digitale principale.

Sequenza delle funzioni	Opzioni
Il Display numerico lampeggia	Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata; premere MODE (M) per confermare
Il Display multifunzione lampeggia	Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata; premere MODE (M) per confermare

**3) Pulsante SET (S)**

Premere il pulsante SET (S) per scorrere tutte le funzioni del display digitale secondario.

Sequenza delle funzioni	INFORMAZIONI VISUALIZZATE
Orologio	XX:XX (ora espressa nel formato 24:00) XX:XX A o P (ora espressa nel formato 12:00 AM/PM)
Contachilometri distanza cumulativa	XXXXX,X km o miglia
Distanza di viaggio - contachilometri A (Viaggio A)	XXXXX,X km o miglia
Distanza di viaggio - contachilometri B (Viaggio B)	XXXXX,X km o miglia
Cronometro tempo motore (Hr)	XXXXX,X
Cronometro parziale (HrTRIP)	XXXXX,X

Per ripristinare qualsiasi funzione parziale, premere e tenere premuto il pulsante SET (S) per tre secondi.

**4) Contagiri analogico (giri/min)**

Misura i giri al minuto del motore (giri/min). Moltiplicando il valore per 1.000 si ottiene il numero effettivo di giri.

## 5) Spie

Le spie indicano varie condizioni o problemi.

Una spia può lampeggiare da sola o insieme ad un'altra spia.

SPIA		DESCRIZIONE
Tutte le spie luminose	Acceso	Le spie sono attivate quando la chiave D.E.S.S. è inserita e il motore non è avviato
	Acceso	Livello del carburante basso
	Acceso	Controllare il motore
	Acceso	Alta temperatura del motore
	Acceso	Fari nella posizione degli ABBAGLIANTI
	Acceso	Il freno è premuto per più di 15 secondi
	Acceso	La cintura di sicurezza del conducente non è agganciata correttamente. Il rendimento del motore è limitato e ciò riduce la velocità e il funzionamento del veicolo. Display digitale principale: ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA
	Acceso	Modalità sport attivata
	Acceso	Modalità ECO attivata

## 6) Display digitale principale

Mostra informazioni utili in tempo reale al conducente.

## 7) Display multifunzione

Possono essere visualizzati i giri del motore (RPM) e la velocità del veicolo. Consultare *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

Possono inoltre essere visualizzati messaggi informativi importanti. vedere la tabella seguente.

In caso di condizioni anomale del motore, un messaggio può essere abbinato a una spia pilota. Per maggiori dettagli, vedere la sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

MESSAGGIO	DESCRIZIONE
FRENO	Messaggio visualizzato quando si frena ininterrottamente per 15 secondi. (La velocità deve essere superiore a 5 km/h)
PERFORMANCE KEY (CHIAVE PER PRESTAZIONI ELEVATE)	Mostrato all'accensione quando è usata la chiave per prestazioni elevate.
LEARNING KEY.	Visualizzato all'accensione quando si usa la chiave normale.
WORK KEY (CHIAVE LAVORO)	Mostrato all'accensione quando è usata la chiave lavoro.
ESCLUSIONE	Viene visualizzato quando si preme il pulsante esclusione e la leva del cambio è posizionata sulla retromarcia.
CINTURA DI SICUREZZA	Se la cintura di sicurezza non è allacciata e la velocità del veicolo è inferiore a 10 km/h, viene visualizzato il messaggio e si accende la spia pilota. Non sono state attivate limitazioni della torsione del motore.
ATTIVAZIONE LIMITE MOTORE ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA	Se la cintura di sicurezza non è allacciata e la velocità del veicolo è superiore a 10 km/h, viene visualizzato il messaggio e la spia pilota rimane accesa. Il sistema di gestione del motore attiva una limitazione della coppia che riduce velocità del veicolo a circa 20 km/h.
SPORT MODE ACTIVE (MODALITÀ SPORT ATTIVA)	Messaggio visualizzato in caso di attivazione della modalità sport.
MODALITÀ ECO ATTIVA	Messaggio visualizzato in caso di attivazione della modalità ECO.
RICHIESTA MANUTENZIONE <sup>(1)</sup>	Messaggio visualizzato nell'indicatore se il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione.
MARCIA BASSA	Visualizzato quando è attiva la protezione della cinghia con le marce alte. (Se disponibile e attivato sul proprio modello)

<sup>(1)</sup> Per cancellare il messaggio MANUTENZIONE RICHIESTA, procedere come descritto di seguito:

1. Selezionare STAZIONAMENTO.
2. Attivare l'impianto elettrico. Vedere *ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO*.

**NOTA:** Completare i punti dal 3 al 9 entro **5 secondi**.

3. Premere e TENERE PREMUTO il pulsante di esclusione.
4. Premere e rilasciare il pedale del freno.
5. Rilasciare il pulsante di esclusione.
6. Premere e rilasciare il pedale del freno.
7. Premere e TENERE PREMUTO il pulsante di esclusione.

8. Premere e rilasciare il pedale del freno.
9. Rilasciare il pulsante di esclusione.

### **8) Spia livello del carburante**

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di benzina nel serbatoio.

### **9) Spia della posizione della scatola del cambio**

Viene visualizzata la posizione della scatola del cambio selezionata.

### **10) Spia temperatura motore**

Indicatore a barre che visualizza continuamente la temperatura del refrigerante del motore.

### **11) Display numerico**

Possono essere visualizzati i giri del motore (RPM) e la velocità del veicolo. Consultare *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

### **12) Spia 2WD/4WD**

Quando questa spia è accesa (ON), il sistema 4WD è attivato.

### **13) Display digitale secondario**

Mostra informazioni utili in tempo reale al conducente. Per informazioni sul funzionamento del display, vedere il paragrafo *PULSANTE SET (S)*.

## **Impostazione dell'indicatore**

### **Impostazioni delle unità metriche/imperiali**

Consultare un distributore Can-Am per le regolazioni.

### **Impostazione dell'orologio**

1. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare il display dell'orologio.

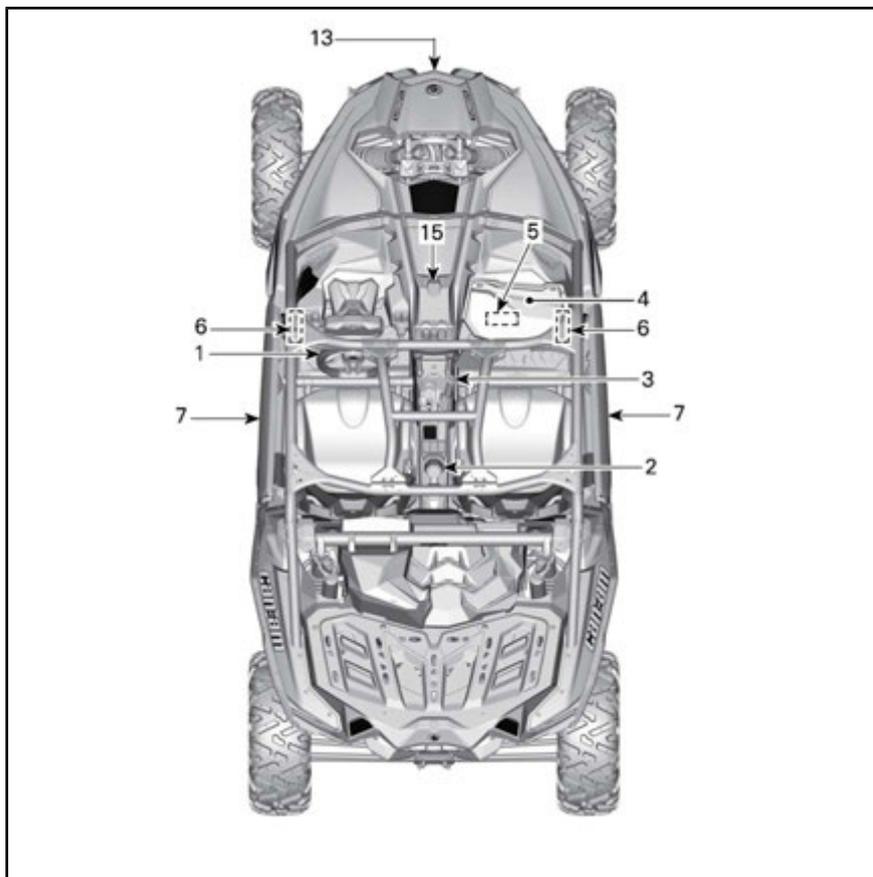
2. Tenere premuto il pulsante MODE (M) per tre secondi.
3. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
4. Se è selezionato il pulsante 12:00 AM PMd, A o P lampeggia. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare A (AM) o P (PM).
5. Premere il pulsante SET (S) per cambiare le ore.
6. Premere il pulsante MODE (M) per passare ai minuti (i minuti lampeggiano).
7. Premere il pulsante SET (S) per cambiare i minuti.
8. Premere il pulsante MODE (M).

### **Impostazione della lingua**

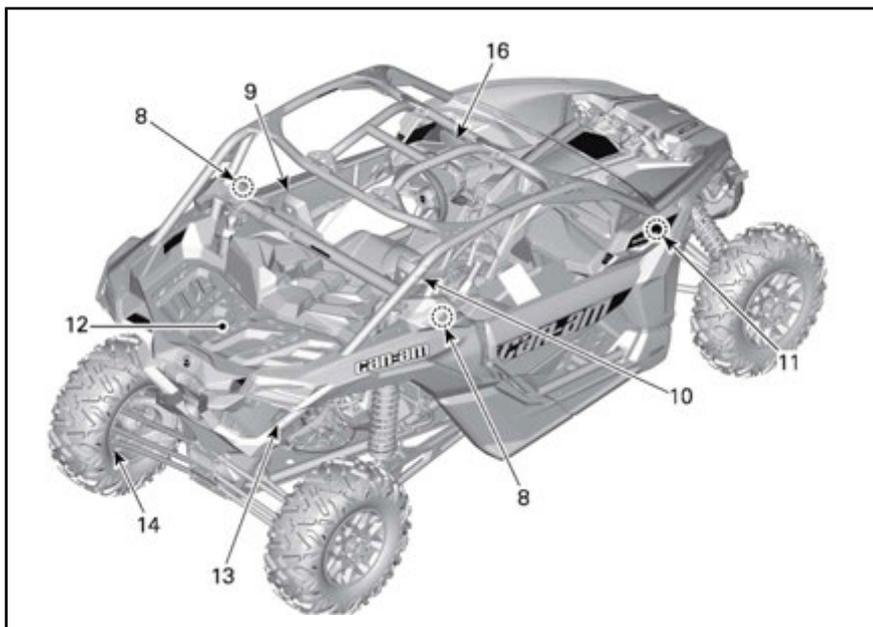
È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

## DOTAZIONI

NOTA: Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, consultare la sottosezione *ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO*.



*CONFIGURAZIONE TIPICA*



### CONFIGURAZIONE TIPICA

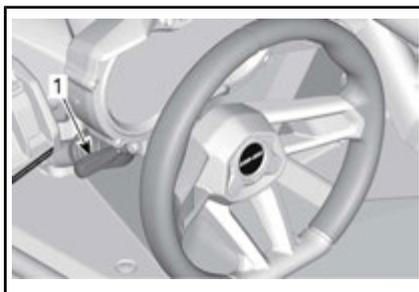
## 1) Inclinazione dello sterzo

È possibile regolare l'altezza dello sterzo.

Regolare l'altezza dello sterzo al livello del torace e non della testa.

Per regolare l'altezza dello sterzo:

1. Sbloccare lo sterzo tirando la leva di inclinazione verso di sé.
2. Spostare lo sterzo fino alla posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva di inclinazione per bloccare correttamente lo sterzo.



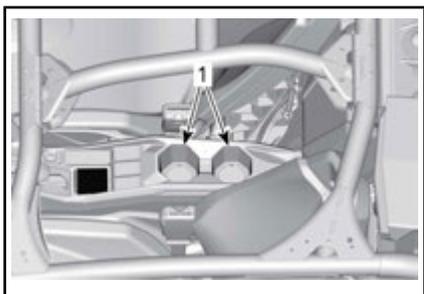
1. Leva di inclinazione

### **!** ATTENZIONE

Non regolare mai l'altezza dello sterzo durante la guida. È possibile perdere il controllo del veicolo.

## 2) Portabevande

Due portabevande sono posizionati sul retro della consolle inferiore.



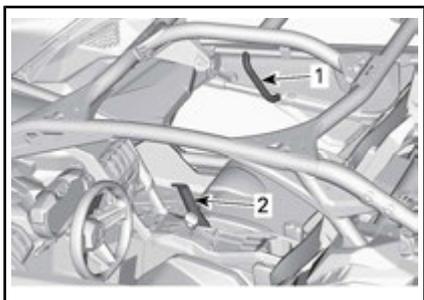
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Portabevande

**NOTA:** Non utilizzare i portabevande durante la guida su fondi stradali accidentati.

### 3) Maniglie passeggero

È disponibile una maniglia per il passeggero sulla console e una sulla porta destra.



1. Maniglia sulla porta  
2. Maniglia sulla console

L'utilizzo delle maniglie aiuta il passeggero a prepararsi al movimento del veicolo e a mantenere le mani e il corpo all'interno del cockpit in caso di ribaltamento.

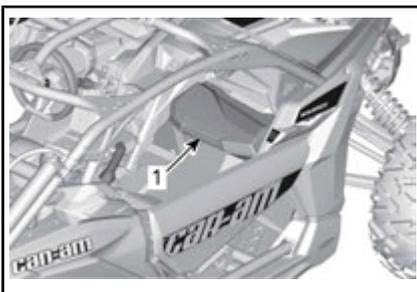


## ATTENZIONE

Non utilizzare mai parti della gabbia del veicolo come maniglie. Le mani potrebbero essere colpite da oggetti esterni al cockpit oppure rimanere schiacciate in un ribaltamento.

### 4) Vano portaoggetti

Il veicolo è dotato di un vano portaoggetti progettato per il trasporto di oggetti leggeri.



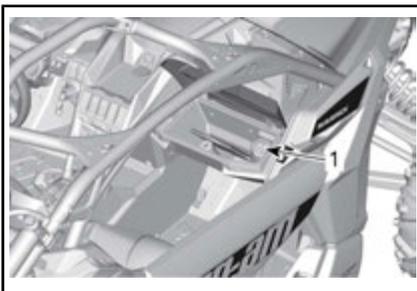
1. Vano portaoggetti

#### CAPACITÀ DEL VANO PORTAOGGETTI

CARICO MASSIMO	5 kg
----------------	------

### 5) Kit strumenti

Il veicolo è dotato di un kit contenente utensili di base. Il kit è collocato nel vano portaoggetti.



1. Kit degli attrezzi

### 6) Poggiapiedi

Il veicolo è dotato di poggiapiedi per conducente e passeggero che consentono un saldo posizionamento dei piedi sul pavimento del veicolo, aiutando a mantenere una postura corretta durante la guida.

I poggiapiedi aiutano a ridurre al minimo il rischio di lesioni a gambe e piedi.

Indossare sempre calzature appropriate. Vedere il paragrafo **ATTREZZATURE DI PROTEZIONE**.

## 7) Porte

Il veicolo è equipaggiato con portiere che consentono agli occupanti di mantenere tutto il corpo e gli arti all'interno del veicolo in modo da ridurre il rischio di ferimenti. Le porte aiutano anche a tenere rami e detriti fuori dall'abitacolo.

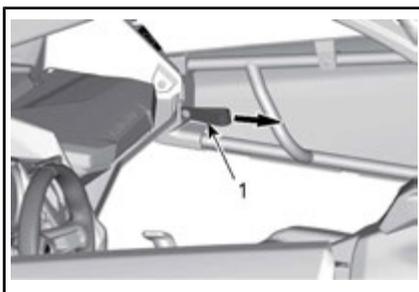
### ATTENZIONE

Non utilizzare mai il veicolo se le porte non sono correttamente chiuse.



1. Porte nella corretta posizione di chiusura

Per sbloccare le porte, tirare la cinghia per sbloccare il fermo.

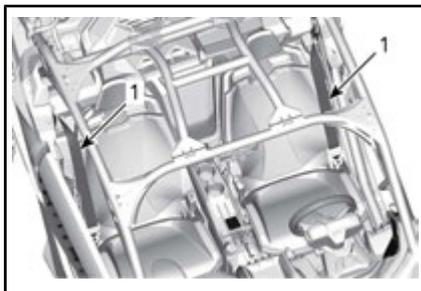


1. Fermo

## 8) Cinture di sicurezza

Questo veicolo è dotato di cinture di sicurezza che aiutano il conducente e il passeggero a proteggersi in caso di collisioni, ribaltamenti o ro-

vesciamenti e i passeggeri a rimanere all'interno del cockpit.



1. Cintura di sicurezza

### ATTENZIONE

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza. Assicurarsi che rimanga ben allacciata e aderente al corpo. Le cinture di sicurezza riducono il rischio di lesioni in caso di incidente e aiutano a tenere le membra del corpo all'interno del cockpit in caso di ribaltamenti o incidenti.

Se la cintura di sicurezza del sedile del conducente non è allacciata quando:

- l'interruttore di accensione viene premuto e la spia delle cinture di sicurezza lampeggia.
- Il motore si avvia e la leva del cambio viene disinnestata dalla posizione PARK (STAZIONAMENTO), la velocità del veicolo viene ridotta a circa 20 km/h al massimo su una superficie piana.

### ATTENZIONE

Il veicolo può raggiungere velocità più elevate o più basse in base alle pendenze.

Come promemoria dell'allacciamento delle cinture di sicurezza, l'indicatore multifunzione consentirà di visualizzare il seguente messaggio: **ATTIVAZIONE LIMITE MOTORE**

ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA.

**! ATTENZIONE**

Non sono previste spie o messaggi per la cintura di sicurezza del passeggero. Il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero e dovrebbe accertarsi che quest'ultimo allacci correttamente la cintura di sicurezza.

**Allacciamento e regolazione delle cinture di sicurezza a 3 punti**

La cintura di sicurezza è dotata di linguetta di bloccaggio.

Il dispositivo blocca la cintura nella posizione voluta.



**CINTURA DI SICUREZZA ALLACCIATA**

1. Linguetta di bloccaggio

Inserire la linguetta di chiusura della cintura di sicurezza nell'apposito ancoraggio, quindi tirare la cintura per accertarsi che sia correttamente allacciata.

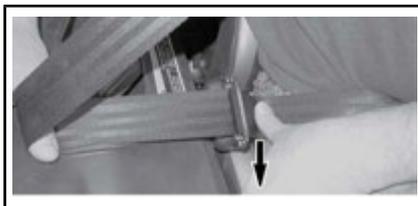
Per bloccarla: regolare la cintura portandola più possibile aderente al corpo tirandola verso l'alto all'altezza della spalla.



**! ATTENZIONE**

Allacciare correttamente la cintura di sicurezza. Assicurarsi che rimanga ben allacciata e aderente al corpo. Controllare che non sia allentata o difettosa.

Per sbloccare: posizionare la cintura come mostrato e schiacciare verso il basso la cintura sottoaddominale ove indicato.



Per rilasciare la cintura di sicurezza, spingere il pulsante rosso dell'ancoraggio.

**9) Sedile del conducente**

L'altezza del sedile del conducente può essere regolata. Per maggiori informazioni consultare *REGOLAZIONE ALTEZZA SEDILE*.

Per regolare il sedile, spostare l'apposita leva e sbloccarlo. Rilasciare la leva per bloccare il sedile nella posizione desiderata.

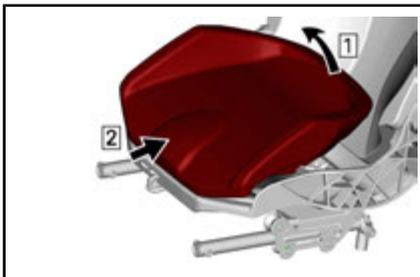
**! ATTENZIONE**

Non regolare mai la posizione del sedile durante la guida.

Il sedile del conducente può essere rimosso svitando i dadi di fissaggio che bloccano il sedile al telaio. Per maggiori informazioni consultare **REGOLAZIONE ALTEZZA SEDILE**.

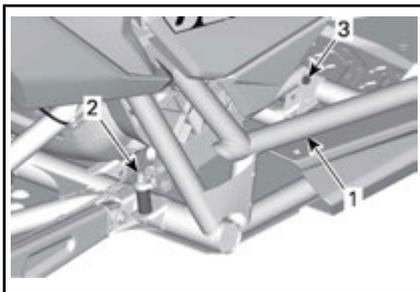
### Rimozione e installazione del cuscino del sedile

Alzare la parte posteriore del cuscino, quindi liberarlo dal telaio del sedile tirandolo indietro.



### Regolazione del sedile in altezza

L'altezza del sedile può essere regolata.



1. Telaio di supporto
2. Meccanismi di regolazione posteriori
3. Meccanismi di regolazione anteriori



### MECCANISMO DI REGOLAZIONE IN ALTEZZA DEL SEDILE

1. Meccanismi di regolazione posteriori
2. Meccanismi di regolazione anteriori

## ! ATTENZIONE

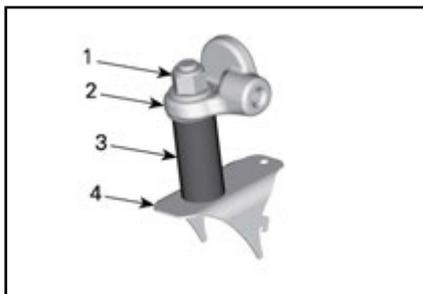
Assicurarsi che tutti meccanismi anteriori e posteriori siano posizionati allo stesso modo (HIGH o LOW) prima di utilizzare il veicolo.

### Configurazione posizione alta (HIGH)

Rimuovere entrambi i dadi di fissaggio che bloccano i meccanismi di regolazione posteriori.

Rimuovere entrambi i dadi di fissaggio che bloccano i meccanismi di regolazione anteriori.

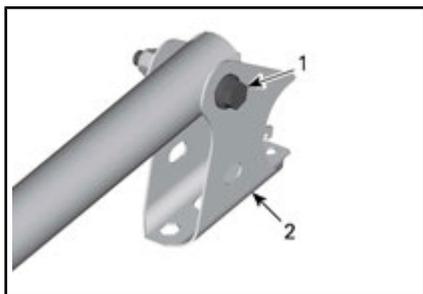
Assemblare entrambi i meccanismi di regolazione posteriori nel seguente modo.



**MECCANISMO DI REGOLAZIONE POSTERIORE IN POSIZIONE ALTA**

1. Dadi di fissaggio
2. Telaio del sedile
3. Manicotto
4. Telaio del veicolo

Assemblare entrambi i meccanismi di regolazione posteriori nel seguente modo.



**MECCANISMO DI REGOLAZIONE ANTERIORE IN POSIZIONE ALTA**

1. Bullone di blocco
2. Supporto staffa



## ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti meccanismi anteriori e posteriori siano posizionati allo stesso modo (HIGH o LOW) prima di utilizzare il veicolo.

Stringere entrambi i dadi secondo le specifiche.

## COPPIA DI SERRAGGIO

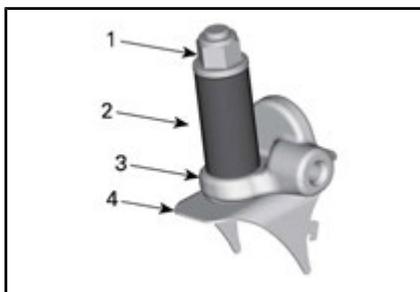
Meccanismo di regolazione posteriore	105 N•m ± 15 N•m
Meccanismo di regolazione anteriore	24,5 N•m ± 3,5 N•m

## Configurazione posizione bassa (LOW)

Rimuovere i dadi di fissaggio che bloccano i meccanismi di regolazione posteriori.

Rimuovere i dadi di fissaggio che bloccano i meccanismi di regolazione anteriori.

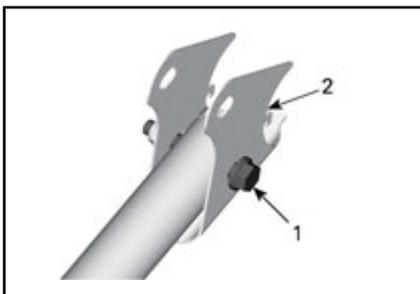
Assemblare entrambi i meccanismi di regolazione posteriori nel seguente modo.



**MECCANISMO DI REGOLAZIONE POSTERIORE IN POSIZIONE BASSA**

1. Dadi di fissaggio
2. Manicotto
3. Telaio del sedile
4. Telaio del veicolo

Assemblare entrambi i meccanismi di regolazione posteriori nel seguente modo.



### MECCANISMO DI REGOLAZIONE ANTERIORE IN POSIZIONE BASSA

1. Bullone di blocco
2. Supporto staffa

## ! ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti meccanismi anteriori e posteriori siano posizionati allo stesso modo (HIGH o LOW) prima di utilizzare il veicolo.

Stringere entrambi i dadi secondo le specifiche.

### COPPIA DI SERRAGGIO

Meccanismo di regolazione posteriore	105 N•m ± 15 N•m
Meccanismo di regolazione anteriore	24,5 N•m ± 3,5 N•m

## 10) Sedile del passeggero

L'altezza del sedile del passeggero può essere regolata. Per maggiori informazioni consultare *REGOLAZIONE ALTEZZA SEDILE*.

Per regolare il sedile, spostare l'apposita leva e sbloccarlo. Rilasciare la leva per bloccare il sedile nella posizione desiderata.

## ! ATTENZIONE

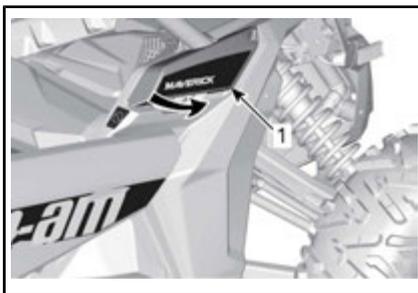
Non regolare mai la posizione del sedile durante la guida.

Il sedile del passeggero può essere rimosso svitando i dadi di fissaggio che bloccano il sedile al telaio. Per maggiori informazioni consultare *REGOLAZIONE ALTEZZA SEDILE*.

Il cuscino del sedile può essere rimosso facilmente, vedere *RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DEL CUSCINO DEL SEDILE* per la procedura.

## 11) Tappo del serbatoio del carburante

Aprire il coperchio del tappo del serbatoio del carburante.



1. Coperchio del tappo del serbatoio del carburante

Il tappo del serbatoio del carburante è collocato sul lato anteriore destro del veicolo.

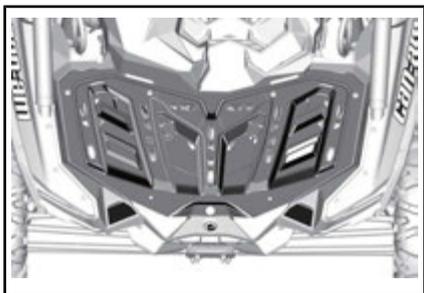


1. Tappo del serbatoio del carburante

Vedere il paragrafo **CARBURANTE** per ulteriori informazioni sulla procedura di rifornimento e i requisiti relativi al carburante.

## 12) Portapacchi

Il portapacchi è comodo per il trasporto di attrezzature e di altri tipi di carichi. Il portapacchi non deve mai essere utilizzato per il trasporto di passeggeri.



PORTAPACCHI



### ATTENZIONE

- Non trasportare mai un passeggero su un portapacchi.
- Il carico non deve mai interferire con la linea visiva del guidatore né pregiudicare la sua capacità di sterzare adeguatamente.
- Non sovraccaricare il veicolo.
- Controllare sempre che tutti i carichi siano adeguatamente fissati e non oltrepassino il portapacchi.
- Non trasportare mai taniche contenenti carburante o altri liquidi pericolosi sul portapacchi a meno che questo non sia progettato e approvato per questo veicolo.

Fare riferimento alla sottosezione **CARATTERISTICHE TECNICHE** per le raccomandazioni sul peso del carico.

## 13) Gancio di recupero

Comodo gancio da utilizzare per recuperare un veicolo bloccato.



1. Gancio di recupero anteriore



1. Gancio di recupero posteriore

## 14) Raschietto per ruote

Dispositivo collocato all'interno delle ruote posteriori per ridurre l'accumulo di fango che potrebbe danneggiarne gli interni.



1. Raschietto per ruote

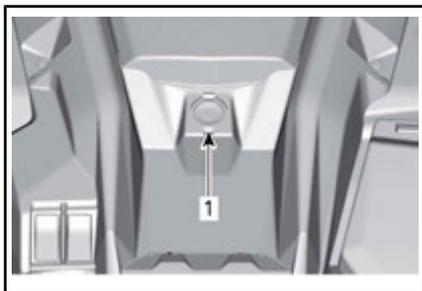
Controllare la condizione del raschietto per ruote. Sostituire il componente in caso di superamento del limite di usura in un punto qualsiasi.



1. Limite di usura

## 15) Presa di corrente 12 volt

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.



1. 12 V presa di corrente

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

Non superare la capacità nominale. Si rimanda alla sottosezione *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

## 16) Specchietto centrale

Questo veicolo è dotato di uno specchietto centrale.

Lo specchietto può essere regolato in base alle preferenze del conducente.

Per regolare lo specchietto, allentare la maniglia che si trova dietro allo specchio e stringerla con lo specchietto nella posizione desiderata.

## ! ATTENZIONE

Non regolare lo specchietto durante la guida poiché si rischia di perdere il controllo.



1. Specchietto centrale

# MESSA A PUNTO DEL VEICOLO

## Linee guida per la regolazione delle sospensioni

La guida e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

### **ATTENZIONE**

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al carico del veicolo, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni del terreno.

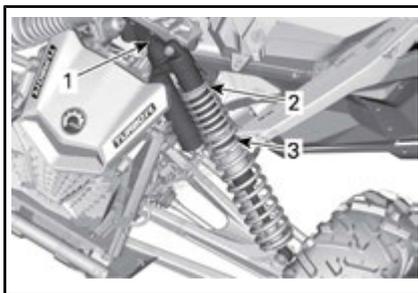
Il modo migliore per regolare le impostazioni è partire dalla regolazione di fabbrica e quindi personalizzare ogni regolazione, una alla volta.

Le regolazioni anteriori e posteriori sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente l'ammortizzatore posteriore dopo aver regolato, ad esempio, gli ammortizzatori posteriori.

Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, carico, ecc. Modificare soltanto una regolazione ed effettuare nuovamente la prova pratica. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

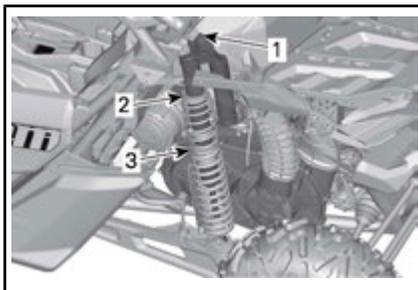
Qui di seguito sono illustrate le linee guida per la messa a punto delle sospensioni.

## Posizione di regolazione



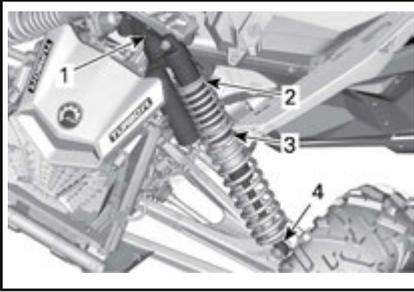
*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI MAVERICK X3 - SOSPENSIONE ANTERIORE*

1. Smorzamento in compressione
2. Prekarico
3. Punto di collegamento della molla



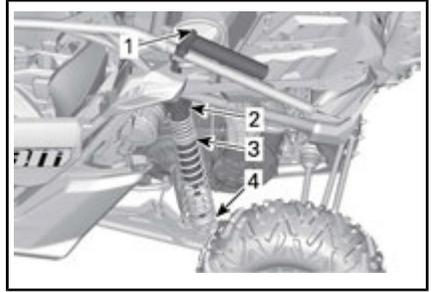
*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI MAVERICK X3 - SOSPENSIONE POSTERIORE*

1. Smorzamento in compressione
2. Prekarico
3. Punto di collegamento della molla



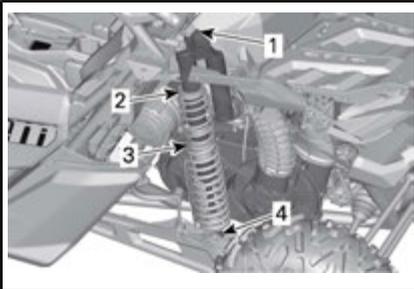
**SOSPENSIONE ANTERIORE - MODELLI MAVERICK X3 X DS E MAVERICK X RS - SOSPENSIONE ANTERIORE**

1. Smorzamento in compressione (alta velocità e bassa velocità)
2. Precarico
3. Punto di collegamento della molla
4. Smorzamento in estensione



**CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI MAVERICK X3 X RS - SOSPENSIONE POSTERIORE**

1. Smorzamento in compressione (alta velocità e bassa velocità)
2. Precarico
3. Punto di collegamento della molla
4. Smorzamento in estensione



**CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI MAVERICK X3 X DS - SOSPENSIONE POSTERIORE**

1. Smorzamento in compressione (alta velocità e bassa velocità)
2. Precarico
3. Punto di collegamento della molla
4. Smorzamento in estensione

## Impostazioni predefinite delle sospensioni

Per le procedure di regolazione, vedere i paragrafi **REGOLAZIONE PRECARICO MOLLA (ANTERIORE E POSTERIORE)** e **REGOLAZIONE SMORZAMENTO AMMORTIZZATORI (ANTERIORE E POSTERIORE)** in questa sezione.

Per regolare la compressione e l'estensione secondo le impostazioni predefinite, procedere come segue:

1. Ruotare il registro in senso orario fino a quando si blocca.
2. Ruotare il registro in senso antiorario quanto necessario, vedere tabella in basso.

IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI ANTERIORI		
REGOLAZIONE	MODELLO	IMPOSTAZIONE PREDEFINITA
Precarico molla	Maverick X3	36,8 mm
	Maverick X3 X ds	38,5 mm
	Maverick X3 X rs	53 mm
Smorzamento in compressione	Maverick X3	Posizione 2

<b>IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI ANTERIORI</b>		
<b>REGOLAZIONE</b>	<b>MODELLO</b>	<b>IMPOSTAZIONE PREDEFINITA</b>
Smorzamento in compressione (bassa velocità)	Maverick X3 X ds	2 giri
	Maverick X3 X rs	2 giri
Smorzamento in compressione (alta velocità)	Maverick X3 X ds	2 giri
	Maverick X3 X rs	3 giri
Smorzamento in estensione	Maverick X3 X ds	Posizione 12
	Maverick X3 X rs	Posizione 12
Posizione anello di collegamento	Maverick X3	122,8 mm
	Maverick X3 X ds	120 mm
	Maverick X3 X rs	71 mm

<b>IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI POSTERIORI</b>		
<b>REGOLAZIONE</b>	<b>MODELLO</b>	<b>IMPOSTAZIONE PREDEFINITA</b>
Prearico molla	Maverick X3	89 mm
	Maverick X3 X ds	96,7 mm
	Maverick X3 X rs	105,8 mm
Smorzamento in compressione	Maverick X3	Posizione 2
Smorzamento in compressione (bassa velocità)	Maverick X3 X ds	2 giri
	Maverick X3 X rs	2 giri
Smorzamento in compressione (alta velocità)	Maverick X3 X ds	3 giri
	Maverick X3 X rs	3 giri
Smorzamento in estensione	Maverick X3 X ds	Posizione 15
	Maverick X3 X rs	Posizione 12
Posizione anelli di collegamento	Maverick X3	126,1 mm
	Maverick X3 X ds	121,1 mm
	Maverick X3 X rs	154,6 mm

## Regolazione delle sospensioni

### Regolazione precarico molla

**NOTA:** La precarico della molla influenza l'altezza da terra.

Accorciare la molla per una guida più salda e un fondo stradale accidentato o durante il traino di un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio).

Allungare la molla per una guida meno rigida e in condizioni di guida ideali.

### ATTENZIONE

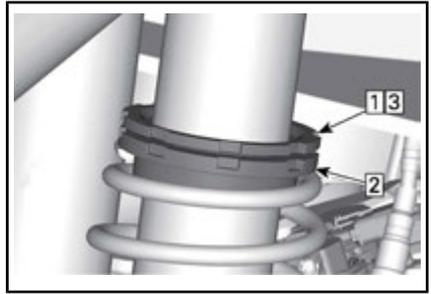
Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Mai regolare solo una ammortizzatore. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Sollevarlo il veicolo. Misurare la lunghezza della molla senza carico e sulle ruote.

La lunghezza della molla deve essere uguale su entrambi i lati.

Regolare allentando l'anello di bloccaggio e ruotando l'anello di regolazione in base alle necessità. Utilizzare l'attrezzo del kit strumenti.

**NOTA:** Non aumentare la precarico della molla anteriore/posteriore per più di 15 mm rispetto alle impostazioni predefinite.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

Fase 1: Allentare l'anello di blocco superiore

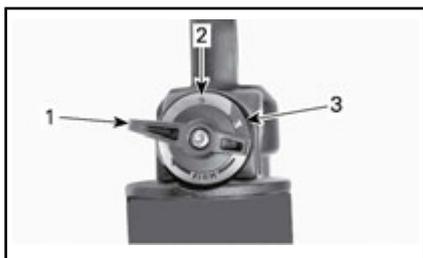
Fase 2: Girare l'anello di regolazione

Fase 3: Serrare l'anello di blocco superiore

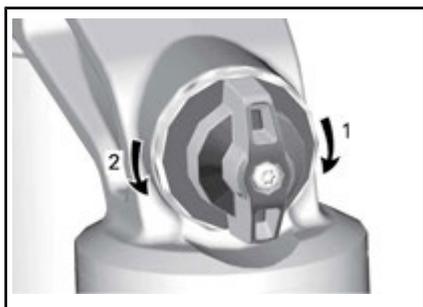
### Regolazioni smorzamento ammortizzatore (Maverick X3)

Lo smorzamento in compressione controlla la reazione dell'ammortizzatore quando si guida.

POSIZIONE	IMPOSTAZIONE	RISULTATO SU DOSSI DI GRANDI DIMENSIONI
1	Leggera	Minore rigidità dello smorzamento in compressione
2	Media (impostazione di fabbrica)	Rigidità media dello smorzamento in compressione
3	Indurito	Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione



1. Posizione 1
2. Posizione 2
3. Posizione 3



### SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE

1. **Aumenta** lo smorzamento (maggiore rigidità)
2. **Riduce** lo smorzamento (minore rigidità)

Ruotare il regolatore in senso orario per **augmentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

AZIONE	RISULTATO
Aumento della forza dello smorzamento in compressione	Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione
Riduzione della forza dello smorzamento in compressione	Minore rigidità dello smorzamento in compressione

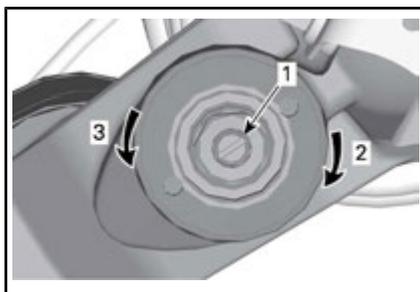
**⚠ ATTENZIONE**

Assicurarsi che l'impostazione smorzamento in compressione sia la stessa su entrambi i lati.

### Smorzamento in compressione a bassa velocità (Maverick X3 X ds e Maverick X3 X rs)

Lo smorzamento in compressione a bassa velocità controlla la reazione dell'ammortizzatore ad una bassa velocità di sospensione (tempi di compressione generalmente lenti a velocità inferiori).

AZIONE	RISULTATO SU DOSSI DI GRANDI DIMENSIONI
Aumento della forza di smorzamento in compressione a basse velocità	Maggiore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione lenta)
Riduzione della forza di smorzamento in compressione a basse velocità	Minore rigidità dello smorzamento della compressione (bassa compressione)



### SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE A BASSA VELOCITÀ (UTILIZZARE UN CACCIAVITE)

1. Vite di regolazione
2. **Aumenta** lo smorzamento in compressione (maggiore rigidità)
3. **Riduce** lo smorzamento in compressione (minore rigidità)

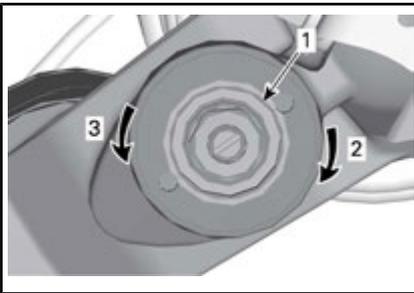
Una rotazione in senso orario (H) **augmenta** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (S) **diminuisce** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

## Smorzamento in compressione ad alta velocità (Maverick X3 X ds e Maverick X3 X rs)

Lo smorzamento in compressione ad alta velocità controlla la reazione dell'ammortizzatore ad un'alta velocità di sospensione (tempi di compressione generalmente veloci a velocità superiori).

AZIONE	RISULTATO SU DOSSI DI PICCOLE DIMENSIONI
Aumento della forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Maggiore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione veloce)
Riduzione della forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Minore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione veloce)



**SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE AD ALTE VELOCITÀ (UTILIZZARE UNA CHIAVE INGLESE DA 17 MM)**

1. Vite di regolazione
2. **Aumenta** lo smorzamento in compressione (maggiore rigidità)
3. **Riduce** lo smorzamento in compressione (minore rigidità)

## Smorzamento in estensione (Maverick X3 X ds e Maverick X3 X rs)

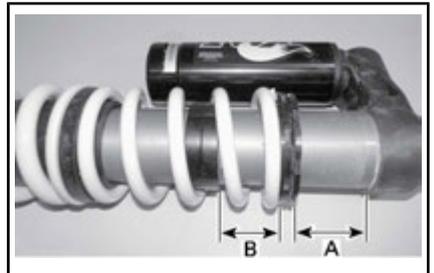
Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.



1. *Registro estensione*
2. **Aumenta** l'estensione (maggiore rigidità)
3. **Riduce** l'estensione (minore rigidità)

## Regolazione punto di collegamento della molla

Il punto di collegamento della frequenza di compressione a due velocità può essere modificato regolando la posizione degli anelli di collegamento. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.



**CONFIGURAZIONE TIPICA - REGOLAZIONE COLLEGAMENTO - AMMORTIZZATORE POSTERIORE**

- A. Precarico molla  
B. Posizione anello di collegamento

## Funzione DPS

I modelli interessati sono dotati di un sistema di servosterzo dinamico (Dynamic Power Steering, DPS). Il DPS riduce lo sforzo necessario a girare il volante.

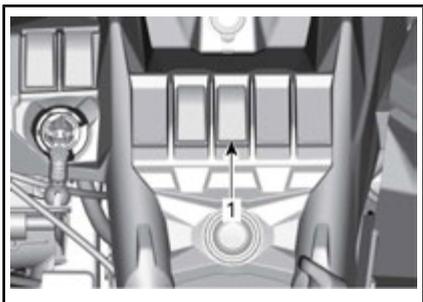
Le modalità di DPS seguenti sono prestabilite nel veicolo.

DPS MODE (MODALITÀ DPS)	
DPS MAX.	Servosterzo massimo
DPS MED.	Servosterzo medio
DPS MIN.	Servosterzo minimo

**NOTA:** La regolazione della modalità DPS non può essere effettuata nel caso in cui la trasmissione del veicolo sia impostata su **RETROMARCIA**.

Per visualizzare la modalità DPS attiva, procedere nel modo seguente:

1. Premere e rilasciare l'interruttore **DPS**.



1. Interruttore DPS
2. Controllare l'indicatore multifunzione per confermare la modalità DPS attiva.



Per modificare la modalità DPS, procedere nel modo seguente:

1. Premere e tenere premuto l'interruttore **DPS** per 2 secondi per passare all'impostazione successiva.
2. Rilasciare l'interruttore **DPS**.
3. Ripetere fino alla selezione dell'impostazione desiderata.

# CARBURANTE

## Requisiti del carburante

**AVVISO** Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Problemi di accensione e guida.
  - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  - Corrosione delle parti metalliche.
  - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcool nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcool-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

## Carburante consigliato

Utilizzare benzina senza piombo super con numero di ottani 91 AKI (R+M)/2 oppure numero di ottani 95 RON.

**AVVISO** Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

**AVVISO** NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U.S. EPA Regulations.

## Procedura di rifornimento di carburante del veicolo



### ATTENZIONE

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.
- Il veicolo deve trovarsi su una superficie piana durante il rifornimento.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Arrestare il motore.



### ATTENZIONE

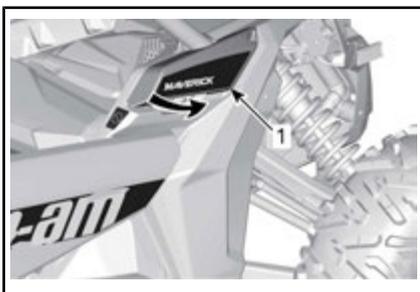
**Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.**

3. Accertarsi che il conducente e il passeggero non si trovino all'interno del veicolo.

### **! ATTENZIONE**

Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento. In caso di incendio o esplosione durante il rifornimento, un occupante del veicolo potrebbe non essere in grado di lasciare velocemente l'area.

4. Aprire il coperchio del tappo del serbatoio del carburante.



1. Coperchio del tappo del serbatoio del carburante

5. Allentare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.



1. Tappo del serbatoio del carburante

### **! ATTENZIONE**

Se si osserva una condizione di pressione differenziale (si avverte un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

6. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
7. Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio ed evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
8. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

### **! ATTENZIONE**

Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

9. Stringere completamente il tappo del serbatoio fino ad avvertire degli scatti.

### **! ATTENZIONE**

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

## Rifornimento di contenitori di benzina



### ATTENZIONE

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Non riempire mai il contenitore di benzina sul veicolo, in quanto una scarica elettrostatica potrebbe provocare l'accensione del carburante.

---

# PERIODO DI RODAGGIO

## Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km.

### Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- Evitare di schiacciare il pedale dell'acceleratore per più di 3/4 del tempo.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

### Freni



## ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

### Cinghia

Una cinghia nuova richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni e decelerazioni brusche
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

# PROCEDURE DI BASE

## Avvio del motore

Installare la chiave D.E.S.S. nello spinotto D.E.S.S.

Premere il pedale del freno.

**NOTA:** Se la leva del cambio non è impostata su STAZIONAMENTO (P), premere il pedale del freno per avviare il motore.

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

**NOTA:** Non premere il pedale dell'acceleratore. Se il pedale dell'acceleratore viene premuto almeno al 20%, il motore non si avvierà.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

**AVVISO** Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Vedere la sezione *RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

Attendere circa 10 secondi per permettere al flusso dell'olio motore di raggiungere il motore e il turbo.

## Attivazione dell'impianto elettrico

Premere e lasciare andare il pulsante START per meno di mezzo secondo per avviare il sistema elettrico:

- Per 20 secondi, **senza** alimentare alcuna strumentazione, se la chiave D.E.S.S. **NON** è installata sullo spinotto D.E.S.S.
- Per 10 minuti, con la strumentazione accesa, se la chiave D.E.S.S. è installata sullo spinotto D.E.S.S. L'impianto elettrico si spegnerà dopo 20 secondi se la chiave D.E.S.S. viene rimossa.

**AVVISO** L'attivazione ripetuta del sistema elettrico o il suo utilizzo scarica la batteria, impedendo l'avvio del motore.

## Innesto marce

Azionare i freni e selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.

Rilasciare i freni.

**AVVISO** Durante il cambio delle marce, arrestare sempre completamente il veicolo e azionare i freni prima dell'innesto. Si possono verificare danni alla trasmissione.

## Scegliere l'intervallo corretto (marce corte o lunghe)

È importante limitare le situazioni in cui è risaputo che la cinghia di trasmissione slitta eccessivamente. Il motivo principale per cui la di trasmissione slitta è se il cambio ha le marce alte inserite quando dovrebbero essere inserite le marce ridotte.

Prestare particolare attenzione a quanto segue:

### Marce corte

Utilizzare le marce corte nelle situazioni seguenti:

- In fase di traino
- In fase di spinta
- Durante il trasporto di un carico

- Applicazioni 4x4
- In presenza di buche di fango
- In presenza di buche d'acqua
- Superamento di ostacoli
- Salita su un rimorchio
- Risalita di un pendio

Si raccomanda di utilizzare le marce corte anche quando si guida per periodi protratti a una velocità inferiore a 24 km/h (15 mph).

Vedere la sezione *PERIODO DI RODAGGIO* di questo manuale per maggiori informazioni sul periodo di rodaggio della cinghia.

### Marce lunghe

H (marce lunghe) è la modalità di guida preimpostata.

### Protezione elettronica della cinghia di trasmissione (Se disponibile e attivato sul proprio modello)

Alcuni veicoli sono dotati della funzione protezione elettronica della cinghia di trasmissione.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per sapere se la funzione è disponibile e attivabile.

Questa funzione viene attivata quando si guida a bassa velocità con le **marce lunghe**, come nei casi seguenti:

- In fase di traino
- In fase di spinta
- Durante il trasporto di un carico
- Applicazioni 4x4
- In presenza di buche di fango
- In presenza di buche d'acqua
- Superamento di ostacoli
- Salita su un rimorchio
- Risalita di un pendio

In queste situazioni, la protezione elettronica della cinghia di trasmissione aiuta a proteggere la cinghia di trasmissione CVT da eventuali danni tramite l'attivazione di un limi-

tatore della coppia del motore. L'indicatore farà scorrere un messaggio *MARCE CORTE*, per suggerire al conducente di fermare il veicolo e selezionare marcia corta (L).

**Quando la protezione elettronica della cinghia di trasmissione è attivata, è OBBLIGATORIO passare alle marce corte.** Vedere *INNESTO MARCE*.

Se la situazione di guida non consente il passaggio alle marce corte, è possibile disattivare temporaneamente la protezione elettronica della cinghia di trasmissione premendo il pulsante di esclusione. Vedere *PULSANTE DI ESCLUSIONE*.



### ATTENZIONE

NON USARE IL PULSANTE DI ESCLUSIONE se il pendio è troppo ripido e c'è il rischio di rovesciamento. Usare i freni per immobilizzare il veicolo. Mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia (R) e scendere dal pendio, rilasciando lentamente i freni per rimanere a basse velocità. Non provare a girare. Non scendere dal pendio quando la marcia del veicolo è in folle. Non eseguire frenate brusche che potrebbero aumentare il rischio di rovesciamento.

### Arresto del motore e parcheggio del veicolo



### ATTENZIONE

Evitare di parcheggiare su pendenze ripide poiché il veicolo potrebbe rotolare.

**! ATTENZIONE**

Mettere sempre il veicolo in PARK (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.

**! ATTENZIONE**

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

Una volta fermi o parcheggiati, posizionare sempre la leva del cambio in posizione di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, le ruote devono essere bloccate utilizzando sassi o mattoni.

Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile per il parcheggio.

Rilasciare il pedale dell'acceleratore e utilizzare i freni per arrestare completamente il veicolo.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Premere il pulsante start/stop per arrestare il motore.

Rimuovere la chiave D.E.S.S. dal suo spinotto.

Se è necessario parcheggiare su una pendenza molto ripida o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Prima di arrestare il motore e parcheggiare il veicolo a seguito di un uso intenso, lasciare il motore al minimo per circa 20 - 30 secondi per consentire il raffreddamento del sistema turbo.

**Suggerimenti per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione**

Lo stile e le condizioni di guida hanno un impatto diretto sulla durata della cinghia di trasmissione. Il veicolo è dotato di un sistema CVT progettato per offrire prestazioni ottimali. Il sistema CVT e la cinghia di trasmissione hanno superato brillantemente test di durata per migliaia di chilometri. Allo scopo di aumentare al massimo la durata della cinghia di trasmissione e di scongiurare guasti precoci è tuttavia importante che il conducente capisca i limiti di un sistema CVT con trasmissione a cinghia e che adatti il suo stile di guida e la velocità di conseguenza.

Nelle condizioni seguenti, BRP consiglia vivamente di non tenere premuto l'acceleratore in posizione di massima apertura (WOT) per più di cinque (5) minuti.

- Temperature ambientali elevate (oltre 30 °C)
- Carichi pesanti: Passeggeri/Carichi pesanti
- Notevole resistenza: Sabbia morbida / Risalita di un pendio / Fango / Uso di un track kit.

Dopo qualche minuto in posizione WOT, rilasciare parzialmente l'acceleratore e consentire al sistema CVT di raffreddarsi.

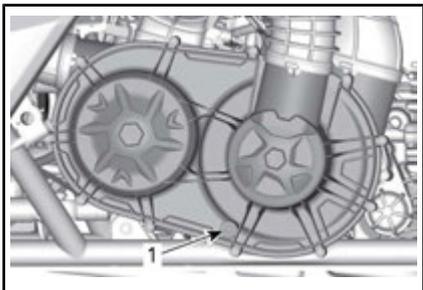
Per ottenere suggerimenti per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione, fare riferimento a *SCEGLIERE L'INTERVALLO CORRETTO (MARCE CORTE O LUNGHE)*.

## PROCEDURE SPECIALI

### Cosa fare se si sospetta la presenza di acqua nella CVT?

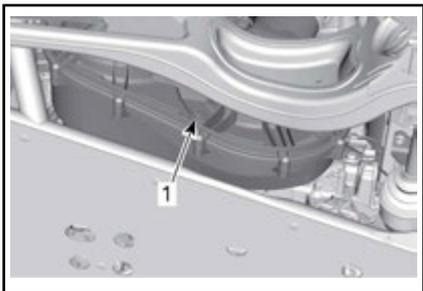
In caso di presenza di acqua nella CVT, il motore accelererà ma il veicolo rimarrà fermo.

**AVVISO** Arrestare il motore e spurgare l'acqua per evitare di danneggiare la CVT.



1. Scarico CVT

Lo scarico del CVT è accessibile dal sottoscocca posteriore del veicolo, sul lato sinistro.



1. Scarico CVT

Rivolgersi ad un concessionario Can-Am autorizzato per l'ispezione e la pulizia della CVT.

### Cosa fare in caso di batteria scarica

Il veicolo può essere avviato collegando il cavo rosso (+) al polo positivo della batteria e il cavo nero (-) al telaio del veicolo.

**AVVISO** Non collegare alimentazioni elettriche alla colonna dello sterzo.

### Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Manovre brusche, curve repentine, salite laterali o incidenti potrebbero causare il ribaltamento del veicolo.

In caso di eventuale ribaltamento del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario autorizzato Can-Am per essere ispezionato. **NON AVVIARE MAI IL MOTORE!**

Di seguito alcuni esempi a titolo esemplificativo degli elementi da controllare:

- Tutti i livelli dei fluidi
- Cinture, compresi riavvolgitori, fibbie e levette di bloccaggio
- Gabbia
- Sistema di virata
- Sospensione

### Cosa fare in caso di immersione del veicolo

In caso di eventuale immersione del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario Can-Am autorizzato.

**AVVISO** Non avviare mai il motore in quanto l'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

## TRASPORTO DEL VEICOLO

Se è necessario trasportare il veicolo, utilizzare un rimorchio con ripiano piatto di dimensioni e capacità adeguate.

**AVVISO** Non trainare questo veicolo - il traino può danneggiare seriamente la trasmissione del veicolo.

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

**AVVISO** Evitare di utilizzare catene per legare il veicolo, in quanto potrebbero danneggiare le finiture di superficie o i componenti plastici.



### ATTENZIONE

Se il veicolo è dotato di parabrezza, controllarlo durante il trasporto per evitare di danneggiarlo.

Per caricare il veicolo su una piattaforma per il trasporto, procedere come segue:

1. Portare la leva del cambio in FOLLE (N).
2. Quindi procedere come segue:
  - 2.1 posizionare una cinghia attorno gancio di recupero anteriore.



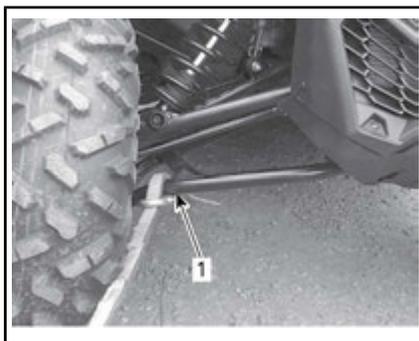
1. Gancio di recupero anteriore

- 2.2 Agganciare le cinghie al cavo del verricello del veicolo trainato.
- 2.3 Tirare il veicolo sul piano del mezzo di recupero con il verricello.
3. Rimuovere la chiave D.E.S.S. dallo spinotto
4. Sul posteriore, bloccare il veicolo su entrambi i lati passando una cinghia intorno al braccio della sospensione centrale più vicino possibile alla ruota.



1. Braccio della sospensione centrale posteriore

5. Sulla parte anteriore, bloccare il veicolo su entrambi i lati passando una cinghia intorno al braccio della sospensione inferiore più vicino possibile alla ruota.



1. Braccio sospensione anteriore frontale

6. Predisporre le apposite cinghie da traino sugli pneumatici posteriori.

7. Agganciare saldamente le cinghie di sicurezza per le sospensioni posteriori a entrambi i lati del retro del rimorchio con i cricchetti.
8. Verificare che le ruote anteriori e quella posteriore siano agganciate saldamente al rimorchio.



## **ATTENZIONE**

Verificare che durante il trasporto non siano presenti oggetti liberi all'interno del veicolo.

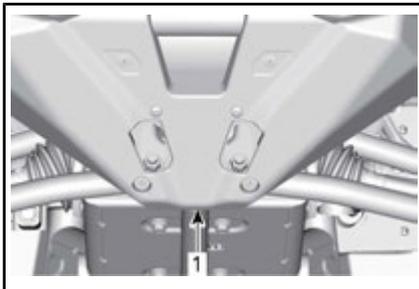
# SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO

## Parte anteriore del veicolo

Posizionare il veicolo su una superficie piana e non sdruciolevole.

Controllare che la leva del cambio sia impostata su STAZIONAMENTO.

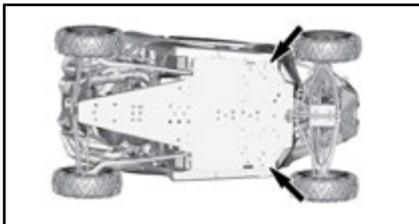
Installare un martinetto idraulico sotto il traliccio rotondo.



### PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Posizione del martinetto idraulico

Sollevare la parte anteriore del veicolo e installare il supporto del martinetto su entrambi i lati sotto il telaio, come illustrato di seguito:



### PUNTI DI SOLLEVAMENTO - PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

Abbassare il montacarichi idraulico e controllare che il veicolo sia adeguatamente sorretto su entrambi i supporti del martinetto.

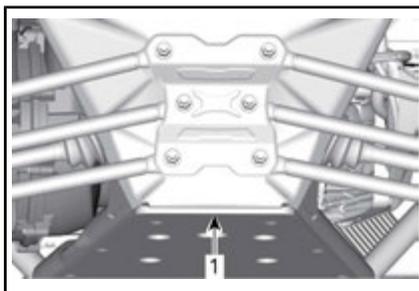
## Parte posteriore del veicolo

Posizionare il veicolo su una superficie piana e non sdruciolevole.

Attivare la modalità 4WD.

Controllare che la leva del cambio sia impostata su STAZIONAMENTO.

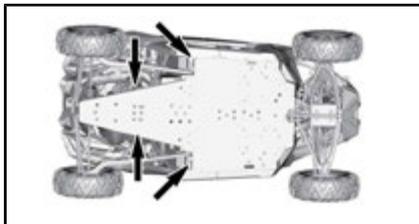
Installare un martinetto idraulico sotto il veicolo.



### PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Posizione del martinetto idraulico

Sollevare la parte posteriore del veicolo e installare il supporto del martinetto su entrambi i lati sotto il telaio, come illustrato di seguito:



### PUNTI DI SOLLEVAMENTO - PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

Abbassare il montacarichi idraulico e controllare che il veicolo sia adeguatamente sorretto su entrambi i supporti del martinetto.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***MANUTENZIONE***

# PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

Un'officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non necessitano di componenti o dell'assistenza da parte di BRP o dell'intervento di concessionari autorizzati Can-Am. Benché un concessionario Can-Am autorizzato abbia una conoscenza tecnica approfondita e possieda gli strumenti per la manutenzione di SSV Can-Am, la garanzia relativa alle emissioni non è condizionata all'intervento di un concessionario Can-Am autorizzato o di un'altra azienda con cui BRP ha un rapporto commerciale. Per le richieste di intervento in garanzia relativamente alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni a concessionari Can-Am autorizzati. Per maggiori informazioni consultare la **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI** qui acclusa. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione rifornimento del presente manuale. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

Il seguente messaggio compare nell'indicatore ogni 50 ore di funzionamento, per ricordare all'utente i requisiti di manutenzione: **NECESSARIA MANUTENZIONE**. Per cancellare il messaggio, fare riferimento al paragrafo *DISPLAY MULTIFUNZIONE*.

Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida.



## ATTENZIONE

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

## PRESENZA ELEVATA DI POLVERE

### Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

Deve essere effettuata con maggiore frequenza in presenza delle seguenti condizioni di polverosità:

- Guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici asciutte ricopre di sporco.
- Guida su strade asciutte ricopre di ghiaia, o condizioni analoghe.

**NOTA:** Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria.

## LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Funzionamento in condizioni di guida normali

Funzionamento in condizioni di guida gravose (polvere o fango) o di trasporto di carichi pesanti

## PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle. Alcune voci del programma di manutenzione devono essere eseguite in date precise e sono indipendenti dalla frequenza o dalle ore di utilizzo.

OGNI ANNO OPPURE 3.000 km OPPURE 1.000 ORE (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima).
OGNI ANNO OPPURE 1.500 km OPPURE 50 ORE (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima).
Controllare i codici di guasto
Eseguire tutti i controlli indicati nell'ispezione preliminare
Sostituire il filtro e l'olio motore
Controllare il livello di olio della scatola del cambio e se si è verificata contaminazione
Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Sostituire se necessario
Verificare che il sistema di sterzo non sia danneggiato e che non abbia un gioco eccessivo (colonna, pignone e cremagliera, soffietti)
Controllare il gioco delle estremità della barra di accoppiamento e dei giunti a sfera e ispezionare le cuffie
Verificare che il gioco dei cuscinetti delle ruote non sia anomalo
Verificare la boccola del braccio della sospensione e le piastre di usura. Sostituire se necessario
Ispezionare gli o-ring dei giunti sferici degli ammortizzatori anteriori e posteriori (se danneggiati, pulire, lubrificare e rimontare gli o-ring)
Lubrificare i bracci delle sospensioni e le boccole della barra stabilizzatrice (anteriore/posteriore)
Verificare lo stato dei giunti omocineticici e delle cuffie (controllare eventuale gioco eccessivo nei giunti e la presenza di tagli nelle cuffie in gomma)
Ispezionare e pulire l'impianto frenante (livello olio, pastiglie, dischi, tubazioni, pinze)

**OGNI ANNO OPPURE 3.000 km OPPURE 1.000 ORE (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima).**

**OGNI ANNO OPPURE 1.500 km OPPURE 50 ORE (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima).**

Controllare il livello dell'olio del differenziale posteriore e verificare l'eventuale presenza di contaminazione e le condizioni generali (sfoghi, coppia di serraggio del supporto, guarnizioni)

Verificare lo stato della batteria e i collegamenti

Controllare eventuale gioco anomalo dei giunti a U dell'albero di trasmissione

Pulire i tubi di scarico e la zona del silenziatore

Pulire il parascintille della marmitta

Sostituire il filtro dello sfiatatoio carburante

Controllare la cinghia di trasmissione del CVT e pulire le pulegge del CVT

Ispezionare, pulire e lubrificare il cuscinetto a rullini della puleggia motrice

Ispezionare le leve e i rulli centrifughi della puleggia di trasmissione

Ispezionare le guarnizioni dell'albero di entrata e uscita (motore, scatola del cambio, differenziale)

Serrare le viti degli anelli antistallonamento (se presenti)

Ispezionare le piastre di usura dei raschietti delle ruote posteriori

Stringere i dispositivi di fissaggio della gabbia (se equipaggiata)

Controllare, pulire e verificare il funzionamento dei riavvolgitori, fibbie e levette di bloccaggio delle cinture

Controllare il livello del liquido di raffreddamento e rabboccare se necessario

**ESEGUIRE DOPO I PRIMI 3.000 km E DOPO I PRIMI 6.000 km, QUINDI SEGUIRE IL NORMALE PROGRAMMA**

**ESEGUIRE DOPO I PRIMI 1.500 km E DOPO I PRIMI 3.000 km, QUINDI SEGUIRE IL NORMALE PROGRAMMA**

Sostituire l'olio della scatola del cambio

**OGNI DUE ANNI OPPURE 6.000 km OPPURE 200 ORE (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima).**

**OGNI DUE ANNI OPPURE 3.000 km OPPURE 100 ORE (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima)**

Controllare i codici di guasto

Eseguire tutti i controlli indicati nell'ispezione preliminare

**OGNI DUE ANNI OPPURE 6.000 km OPPURE 200 ORE (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima).**

**OGNI DUE ANNI OPPURE 3.000 km OPPURE 100 ORE (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima)**

Sostituire l'olio del differenziale anteriore

Sostituire l'olio della scatola del cambio.

Sostituire il liquido dei freni (deve essere eseguita ogni 2 anni)

Controllare la resistenza del liquido refrigerante del motore + livello

Controllare il sistema di alimentazione per individuare eventuali perdite

Verificare la pressione della pompa carburante (al minimo e a tutto gas)

Sostituire le candele

Pulire il sensore di velocità del veicolo

**OGNI 5 ANNI 12.000 km (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI 5 ANNI 6.000 km (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

Sostituire il liquido refrigerante motore

# PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.

**NOTA:** Il messaggio di manutenzione può essere rimosso premendo alternativamente il pulsante di esclusione e il pedale del freno 3 volte all'accensione.

## ATTENZIONE

Se non diversamente indicato, rimuovere sempre la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S. prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e rimuovere la chiave.

## ATTENZIONE

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

## Filtro dell'aria del motore

**AVVISO** Non modificare mai il sistema di aerazione. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

### Linee guida per la sostituzione del filtro dell'aria del motore

La frequenza di sostituzione del filtro dell'aria del motore dovrebbe essere regolata in base alle condizioni di guida e rappresenta un punto fondamentale per un rendimento del motore e una durata della vita adeguati.

La frequenza di sostituzione del filtro dell'aria del motore deve essere aumentata per le seguenti condizioni di guida impervie:

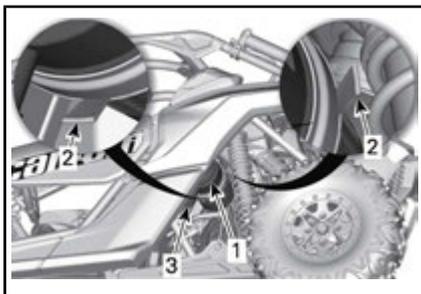
- Guida su sabbia asciutta.
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia o condizioni analoghe.
- Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
- Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

**AVVISO** Quando si guida in presenza di polvere o sabbia, la scatola filtro deve essere pulita prima di ogni utilizzo del veicolo.

**NOTA:** La guida in un gruppo in queste condizioni potrebbe aumentare ancora di più la frequenza di sostituzione del filtro dell'aria.

### Rimozione del filtro dell'aria del motore

Estrarre il fermo esterno usando le linguette in tessuto.



PARTE POSTERIORE SINISTRA DEL VEICOLO

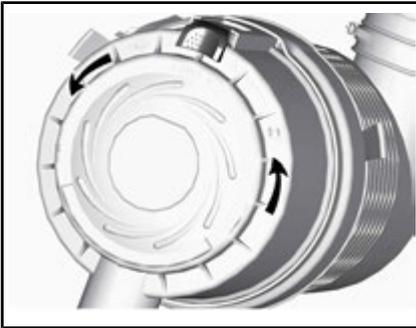
1. Copertura filtro dell'aria
2. Linguette in tessuto
3. Valvola a becco d'anatra

Tirare la linguetta in plastica gialla per sbloccare il coperchio del filtro.



1. *Linguetta in plastica*

Rimuovere il coperchio del filtro girandolo in senso antiorario.



Rimuovere il filtro a cartuccia.

### **Pulizia dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore**

Controllare che l'alloggiamento del filtro dell'aria sia pulito.

**AVVISO** In presenza di sabbia o altre particelle nell'alloggiamento del filtro, pulirlo usando un'aspirapolvere.

### **Pulizia del filtro dell'aria del motore**

Pulire il filtro dell'aria del motore dando dei colpetti per estrarre le polveri pesanti dall'elemento di carta. Questa operazione consente di rimuovere lo sporco e la polvere dal filtro in carta.

**AVVISO** Si sconsiglia di spruzzare aria compressa sull'elemento di carta, in quanto questa opera-

zione potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurre la capacità di filtraggio in caso di utilizzi in ambienti polverosi. Se il filtro dell'aria del motore è eccessivamente sporco e non è possibile eseguire la pulizia in base alla procedura consigliata, è necessario sostituirlo.

### **Montaggio del filtro dell'aria del motore**

Installare la cartuccia del filtro dell'aria.

Installare il coperchio del filtro con la scritta "TOP" rivolta verso l'alto (valvola a becco d'anatra rivolta verso il basso). Girare il coperchio in senso orario per bloccarlo.

Chiudere il coperchio premendo la linguetta in plastica verso l'interno.

Riposizionare il fermo esterno usando le linguette in tessuto.

### **Kit griglia anteriore**

1. Rimuovere i detriti dalla griglia anteriore.
2. Pulire la griglia anteriore con acqua.

### **Filtri dell'aria CVT**

La frequenza di ispezione e di pulizia del filtro dell'aria della CVT dovrebbe essere regolata in base alle condizioni di guida e rappresenta un punto fondamentale per un rendimento del motore e una durata della vita adeguati.

La frequenza di ispezione e di pulizia del filtro dell'aria della CVT deve essere aumentata per le seguenti condizioni di guida impervie:

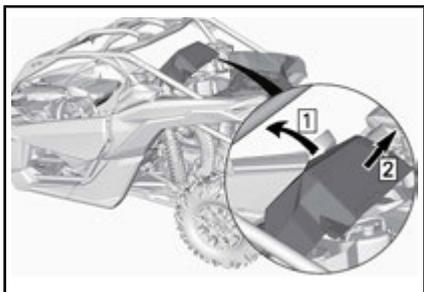
- Guida su sabbia asciutta.
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia o condizioni analoghe.
- Guida in presenza di fango.

- Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
- Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

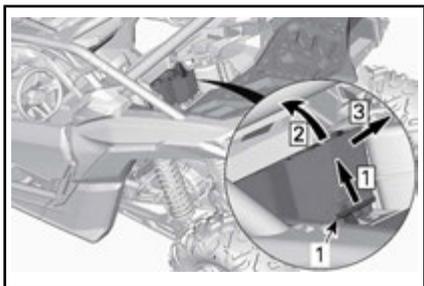
**NOTA:** La guida in un gruppo in queste condizioni potrebbe aumentare ancora di più la necessità di sostituire il filtro dell'aria.

### Rimozione del filtro dell'aria CVT

Aprire il coperchio dell'air box.



Rimuovere il filtro del CVT dal veicolo.



1. Filtro dell'aria CVT

Fase 1: Sganciare

Fase 2: Sollevare la parte posteriore

Fase 3: Estrarre

### Ispezione e pulizia del filtro dell'aria CVT

Ispezionare il filtro e sostituirlo se necessario.

Rimuovere il filtro dell'aria del CVT  
Consultare la sezione **RIMOZIONE FILTRO CVT** e pulirlo usando acqua

e sapone delicato, quindi risciacquare con acqua.

Rimuovere delicatamente l'acqua in eccesso e far asciugare il filtro a temperatura ambiente.

### Montaggio del filtro dell'aria CVT

Rimontare il filtro:

- Inserire le tre linguette presenti nella parte anteriore del filtro nei corrispondenti alloggiamenti
- Bloccare saldamente il filtro.

Rimontare il coperchio dell'air box. Assicurarsi che sia bloccato correttamente.

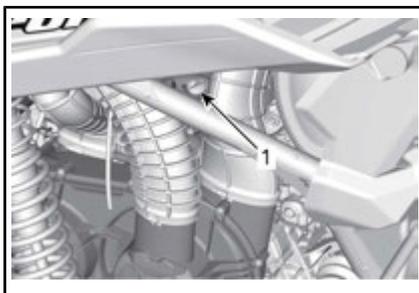
### Olio motore

#### Controllo del livello olio motore

**AVVISO** Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore.

Con il motore in temperatura, posizionare il veicolo su una superficie piana e controllare il livello dell'olio motore nel seguente modo:

1. Avviare il motore e farlo girare al minimo per almeno 20 secondi.
2. Arrestare il motore.
3. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.



**PARTE POSTERIORE SINISTRA DEL VEICOLO**

1. Astina di misurazione

4. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
5. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. MIN
2. MAX
3. Intervallo di esercizio

Per rabboccare l'olio, estrarre l'astina. Posizionare un imbuto nel tubo dell'astina di misurazione.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

**NOTA: Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

**Olio motore consigliato**

OLIO MOTORE CONSIGLIATO	
STAGIONE	TIPO
Estate	OLIO SEMISINTETICO 4 TEMPI XPS  (Cod. art. 293 600 121)
Tutte le stagioni	OLIO SINTETICO 4 TEMPI XPS  (Cod. art. 293 600 112)

**NOTA:** L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di

questo motore. BRP consiglia di utilizzare l'olio a 4 tempi XPS. qualora non sia disponibile un olio motore XPS, utilizzare un olio motore a 4 tempi SAE 5W40 che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SJ, SL, SM o SN. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

**AVVISO** I danni causati dall'utilizzo di olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

**Cambio olio motore**

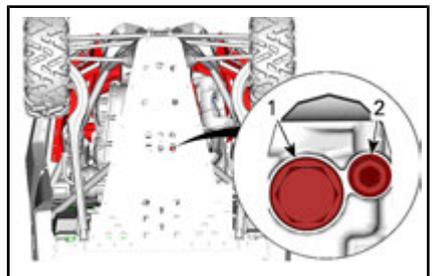
Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Il cambio dell'olio e la sostituzione del filtro dell'olio dovrebbero essere effettuati a motore caldo.

**ATTENZIONE** L'olio del motore potrebbe scottare. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

Rimuovere l'asta dell'olio.

Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.



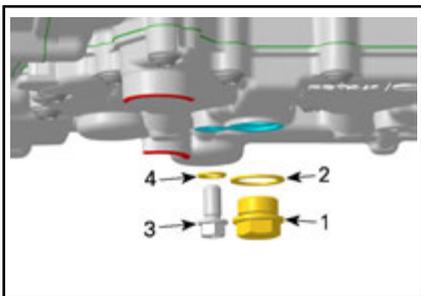
**PARTI POSTERIORE DEL VEICOLO, VISTA DA SOTTO**

1. Tappo di scarico magnetico
2. Tappo di scarico secondario

Pulire la zona dei tappi di scarico.

**NOTA:** È possibile usare un imbuto tra i fori di scarico e la piastra per evitare versamenti.

Svitare i tappi di scarico e rimuovere le guarnizioni ad anello.



1. Tappo di scarico magnetico
2. Anello guarnizione
3. Tappo di scarico secondario
4. Anello guarnizione

Far scaricare l'olio completamente dal carter.

Pulire il tappo di scarico magnetico dai trucioli e dai residui di metallo. La presenza di detriti rappresenta un'indicazione dei danni interni al motore.

Montare una **NUOVA** guarnizione ad anello sul tappo di scarico.

**AVVISO** Non riutilizzare mai l'anello della guarnizione. Sostituirlo sempre con uno nuovo.

Montare e stringere il tappo di scarico sulla coppia consigliata.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Tappo di scarico secondario	15 N•m ± 2 N•m
Tappo di scarico magnetico	30 N•m ± 3 N•m

Sostituire il filtro dell'olio. Consultare la sezione *FILTRO DELL'OLIO*.

Rabboccare il motore con l'olio motore consigliato.

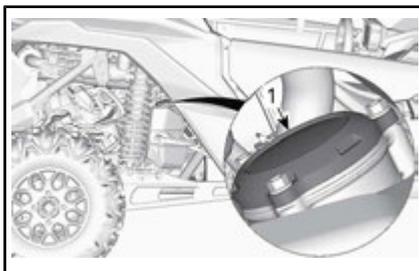
Controllare il livello dell'olio, vedere *VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE*.

CAPACITÀ OLIO MOTORE	
Sostituzione olio motore e filtro olio	3,5 L

## Filtro dell'olio

### Accesso al filtro dell'olio

Accedere al filtro dell'olio dalla parte posteriore destra del veicolo.



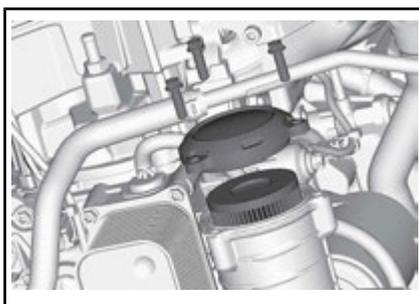
1. Coperchio filtro dell'olio

### Rimozione filtro dell'olio

Pulire l'aria del filtro dell'olio.

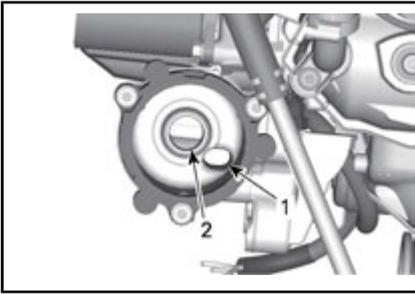
Rimuovere la copertura del filtro dell'olio.

Rimuovere il filtro dell'olio.



### Installazione filtro dell'olio

Controllare e pulire l'ingresso e l'uscita del filtro dell'olio per presenza di sporco ed altri contaminanti.

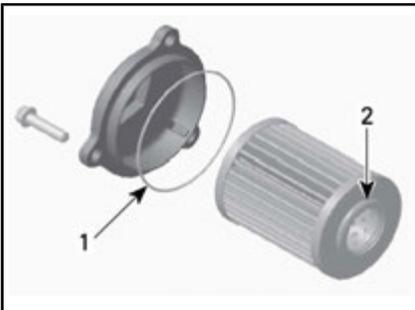


1. Ingresso al sistema che alimenta l'olio motore
2. Ingresso dalla pompa dell'olio al filtro dell'olio.

Installare un **NUOVO** O-ring sul coperchio del filtro dell'olio.

Installare il filtro nel coperchio.

Applicare olio motore sull'O-ring e sulla guarnizione del filtro dell'olio.



1. Olio leggermente
2. Olio leggermente

Installare il coperchio sul motore.

Serrare le viti del coperchio del filtro dell'olio alla coppia raccomandata.

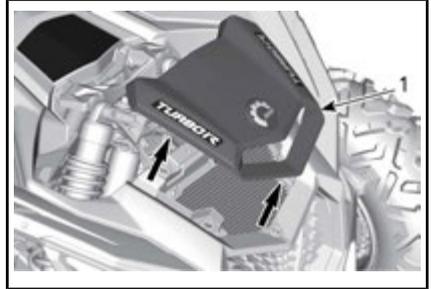
COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del coperchio filtro dell'olio	10 N•m ± 1 N•m

## Radiatore

### Controlli e pulizia radiatore

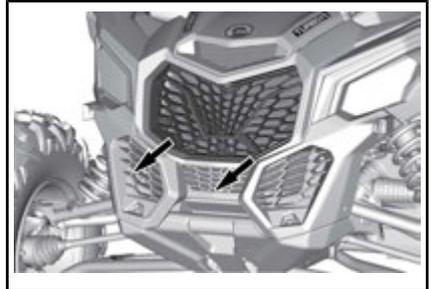
Per accedere al radiatore, rimuovere la mascherina.

**⚠ ATTENZIONE** Attendere che il radiatore si raffreddi prima di procedere.



### MASCHERINA

Rimuovere la griglia del radiatore estraendola.



**AVVISO** Non tentate di rimuovere le griglie inferiori.

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Se si dispone di un tubo dell'acqua da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

**⚠ ATTENZIONE** Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

**AVVISO** Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di puli-

zia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Durante il lavaggio con il flessibile, usare esclusivamente la bassa pressione. Non usare mai un dispositivo di lavaggio ad ALTA PRESSIONE.

Rimontare la mascherina e la griglia.

## Liquido refrigerante motore

### Controllo del livello liquido refrigerante motore

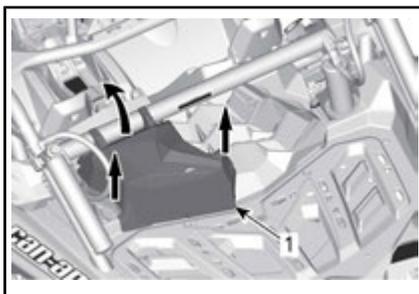
#### ! ATTENZIONE

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Rimuovere il coperchio di manutenzione sganciando la parte posteriore sollevandola verso l'alto.



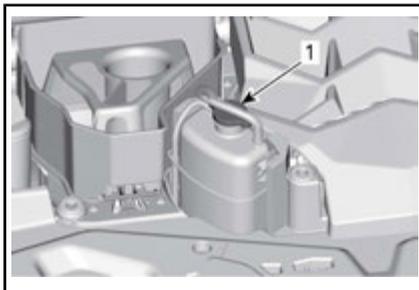
SOLLEVARE LA PARTE POSTERIORE DEL COPERCHIO DI MANUTENZIONE



1. Coperchio di manutenzione
3. Rimuovere il tappo a pressione.

#### ! ATTENZIONE

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione se il motore è caldo.



1. Tappo a pressione
4. Accertarsi che il livello di riempimento del sistema di raffreddamento raggiunga la tacca "MAX".



5. Aggiungere liquido refrigerante nel sistema se necessario. Usare un imbuto per impedire

le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

- Rimontare il tappo a pressione sul serbatoio del liquido refrigerante.

**NOTA:** Il livello del liquido refrigerante può essere controllato mediante un'ispezione della parte laterale del serbatoio del liquido refrigerante.

### Liquido refrigerante motore consigliato

NAZIONE	LIQUIDO REFRIGERANTE CONSIGLIATO
Finlandia, Norvegia e Svezia	ANTIGELO LUNGA DURATA (F)  (Cod. art. 619 590 204)
Tutti gli altri paesi	ANTIGELO LUNGA DURATA  (Cod. art. 219 702 685)
In alternativa oppure se non disponibile	Acqua distillata e soluzione antigelo (50 % di acqua distillata e 50 % di antigelo)

**AVVISO** Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

### Sostituzione del liquido refrigerante motore

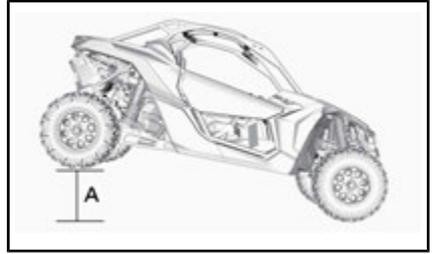
Scarico del sistema di raffreddamento



## ATTENZIONE

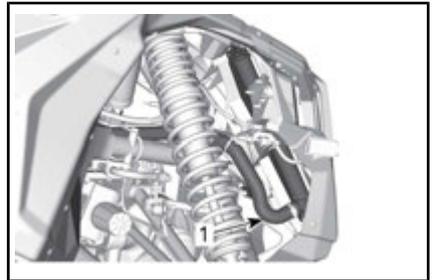
Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione e non svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

Sollevare la parte posteriore del veicolo di circa 30 cm.



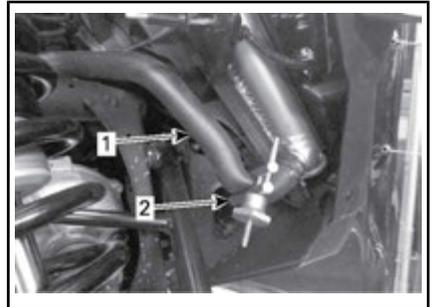
A. 30 cm

Posizionare una ciotola sotto al tubo inferiore del radiatore.



1. Tubo inferiore

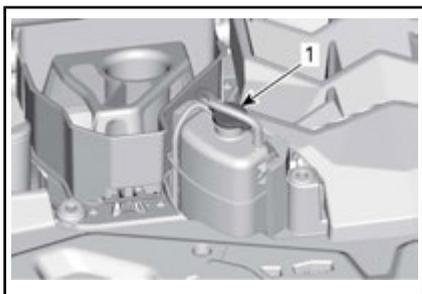
Installare una pinza di strozzamento sul tubo inferiore del radiatore.



1. Tubo inferiore del radiatore  
2. Pinza di strozzamento

Staccare lentamente il tubo dal radiatore.

Rimuovere il tappo a pressione dal serbatoio del liquido.



1. Tappo a pressione

Attendere fino a quando il flusso del liquido non si sarà arrestato o ridotto.

Rimuovere la pinza per far defluire il resto del liquido.

Installare un morsetto stringitubo.

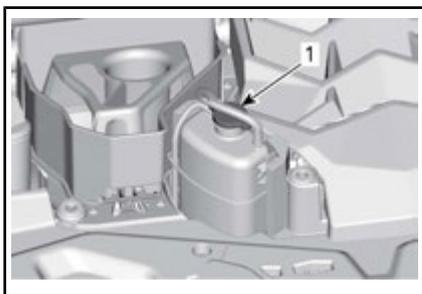
#### COPPIA DI SERRAGGIO

Fascetta del flessibile del radiatore	2,5 N•m a 3,5 N•m
---------------------------------------	-------------------

Per riempire il sistema di raffreddamento con liquido refrigerante, vedere la procedura *SPURGO E RIEMPIMENTO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO*.

#### Spurgo e riempimento del sistema di raffreddamento

1. Rimuovere il tappo di pressione.



1. Tappo a pressione

2. Riempire il sistema di raffreddamento fino a portare il livello alla tacca "MAX" sul serbatoio del liquido.



3. Installare il tappo a pressione.
4. Far girare il motore al minimo con il tappo a pressione **INSERITO** fino a far azionare la ventola di raffreddamento per due volte.
5. Premere sul pedale dell'acceleratore due o tre volte.
6. Arrestare il motore e lasciare che si raffreddi.

Aggiungere altro liquido refrigerante se necessario.



#### ATTENZIONE

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione se il motore è caldo.

7. Dopo aver guidato il mezzo, successivamente a questa procedura, ricontrollare il livello. Aggiungere refrigerante come richiesto. Vedere *VERIFICA DEL LIVELLO DEL LIQUIDO REFRIGERANTE*.

#### Parascintille marmitta

##### Pulizia parascintille marmitta

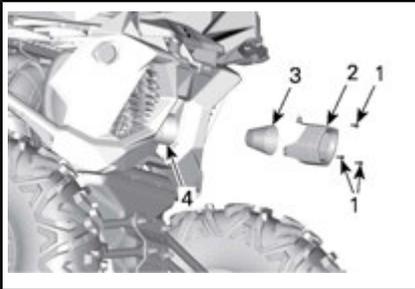
Le marmitte devono essere periodicamente pulite dai residui di carbonio.



**ATTENZIONE** Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

Svitare le viti di fissaggio che bloccano il coperchio del silenziatore e rimuoverlo.

Estrarre il parascintille e rimuovere i depositi carboniosi usando una spazzola.



1. Viti di blocco
2. Copertura della marmitta
3. Parascintille

**AVVISO** Usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire quando necessario.

Controllare la camera del parascintille nella marmitta. Rimuovere eventuali detriti.

Reinstallare il parascintille eseguendo la procedura inversa rispetto a quella di rimozione. Serrare la vite di blocco come da specifiche.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti della copertura della marmitta	10 N•m ± 2 N•m

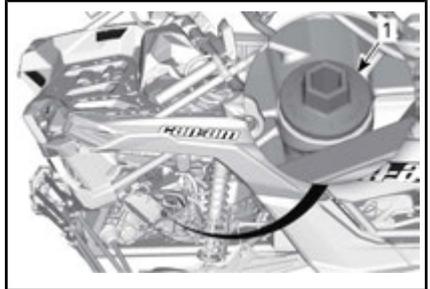
## Olio scatola del cambio

### Controllo del livello olio della scatola del cambio

Posizionare il veicolo su una superficie piana. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.

Controllare il livello dell'olio della scatola del cambio rimuovendo il tappo del livello dell'olio dal lato posteriore destro del veicolo.

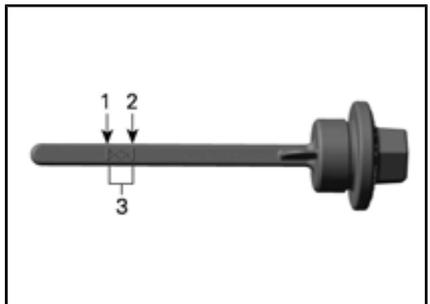
**AVVISO** Fare attenzione a non perdere l'o-ring del tappo.



1. Tappo livello olio scatola del cambio.

Riposizionare il tappo del livello dell'olio, avvitando completamente.

Estrarlo nuovamente e controllare il livello di olio sull'astina. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. MIN
2. MAX
3. Intervallo di esercizio

Per aggiungere olio, posizionare un imbuto sul foro del tappo.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

**NOTA:** Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

**AVVISO** Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

Serrare bene il tappo.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Tappo livello olio scatola del cambio.	5 N•m ± 0,6 N•m

### Olio consigliato per la scatola del cambio

Utilizzare il seguente olio della scatola del cambio.

OILIO CONSIGLIATO PER LA SCATOLA DEL CAMBIO
Olio sintetico per la scatola del cambio XPS (Cod. art. 293 600 140)

**NOTA:** L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questa scatola del cambio. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS. Tuttavia, in caso di mancata disponibilità dell'olio sintetico per la scatola del cambio XPS, utilizzare il seguente lubrificante:

REQUISITO OLIO SCATOLA DEL CAMBIO
olio sintetico scatola del cambio 75W 140 API GL-5

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

### Cambio olio scatola del cambio

Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

## ⚠ ATTENZIONE

L'olio della scatola del cambio potrebbe scottare.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Pulire la zona del tappo di scarico.

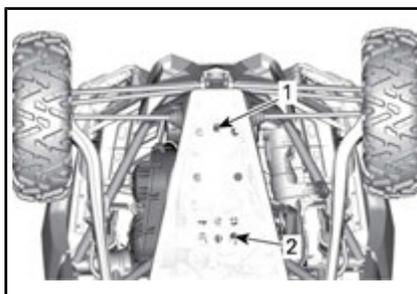
Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.

Sotto il veicolo, posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico magnetico.

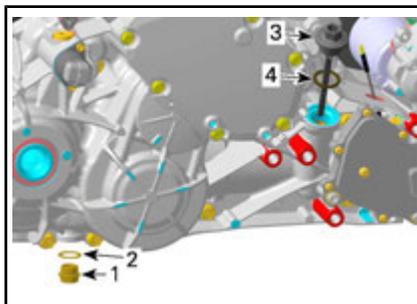
Rimuovere il tappo livello olio della scatola del cambio (astina).

**AVVISO** Fare attenzione a non perdere l'o-ring del tappo.

Rimuovere il tappo di scarico magnetico della scatola del cambio e gettare via l'anello di tenuta.



1. Tappo di scarico scatola del cambio
2. Tappo di scarico dell'olio motore



1. Tappo di scarico magnetico
2. Guarnizione (scartare)
3. Tappo livello olio scatola del cambio (astina)
4. O-ring

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dalla scatola del cambio.  
Installare il tappo di scarico.

**NOTA:** Pulire il tappo di scarico da eventuali particelle metalliche prima dell'installazione.

Riavvitare il tappo di scarico magnetico.

Installare sempre un **NUOVO** anello di tenuta.

#### COPPIA DI SERRAGGIO

Tappo di scarico magnetico	30 N•m ± 3 N•m
----------------------------	----------------

Rabboccare la scatola del cambio.

**AVVISO** Utilizzare **SOLO** il tipo di olio raccomandato.

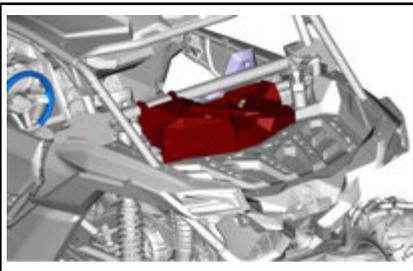
Controllare il livello dell'olio, vedere *VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO DELLA SCATOLA DEL CAMBIO*.

Smaltire l'olio della scatola del cambio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

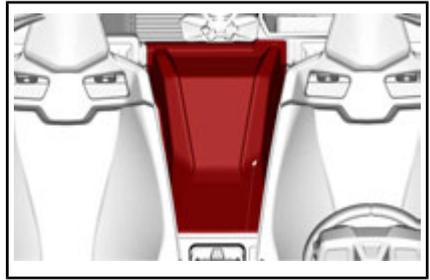
## Candele

### Accesso alle candele

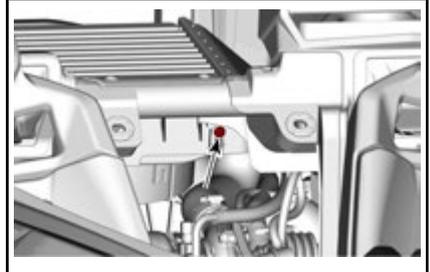
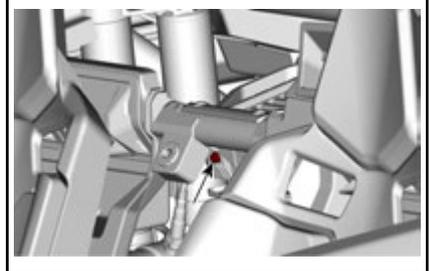
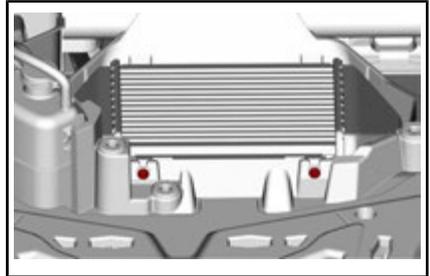
Rimuovere le seguenti parti e dispositivi di fissaggio.



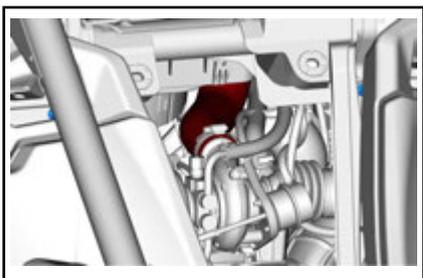
Rimuovere il coperchio di manutenzione posteriore.



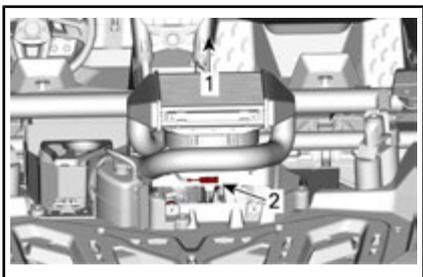
Rimuovere le viti dell'intercooler.



Disconnettere il tubo dell'intercooler



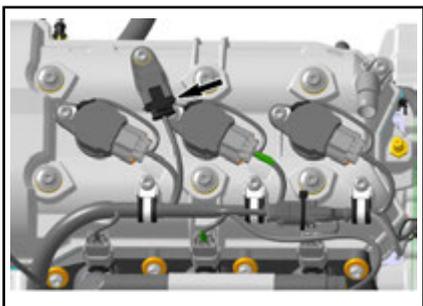
- Sollevare il blocco intercooler.  
 Scollegare il connettore della ventola dell'intercooler.  
 Spostare il blocco intercooler da un lato



1. Blocco intercooler  
 2. Connettore ventola intercooler

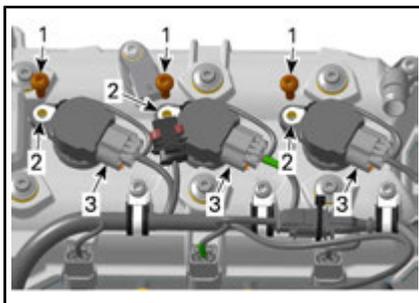
### Rimozione candela

1. Scollegare il CAPS (sensore di posizione dell'albero a camme).



2. Rimuovere:
- Viti di blocco della bobina di accensione
  - Connettore di terra.

3. Staccare i connettori della bobina di accensione



1. Viti di blocco  
 2. Connettori di terra  
 3. Connettori della bobina di accensione

**AVVISO** Non fare leva sulla bobina di accensione con uno strumento.

4. Rimuovere le bobine di accensione con le guarnizioni dalla candela ruotando le bobine a destra e a sinistra estraendole.  
 5. Pulire la candela e la testata con aria compressa.

**ATTENZIONE** Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

6. Svitare completamente le candele.  
 7. Usare la bobina di accensione come estrattore.

### Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che la superficie di contatto della testata e della candela siano pulite.

Utilizzando uno spessimetro, impostare la distanza della candela.

DISTANZA DELLA CANDELA
0,8 mm

Applicare della PASTA TERMO CONDUTTIVA P12 (Cod. art. 420

897 186) sulla filettatura delle candele.

Avvitare le candele sulle testate dei cilindri a mano e completare il serraggio usando una chiave dinamometrica seguendo le specifiche.

**ATTENZIONE** Non stringere eccessivamente le candele, si potrebbe danneggiare il motore.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Candela	11 N•m

Installare la bobina di accensione sulla candela.

Allineare il foro della vite di blocco della bobina di accensione con il foro filettato del coperchio delle valvole.

Spingere la bobina di accensione completamente verso il basso fino a toccare il coperchio delle valvole.

Installare e stringere la vite di blocco.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Vite di blocco della bobina di accensione	9 N•m ± 1 N•m

Rimontare tutte le altre parti rimosse nell'ordine inverso rispetto alla procedura di rimozione.

**NOTA:** Assicurarsi di ricollegare il connettore della ventola dell'intercooler.

## Carenatura CVT

**NOTA:** Per una migliore comprensione, in alcune illustrazioni il motore è stato rimosso dal veicolo. Per completare le istruzioni che seguono, non è necessario rimuovere il motore.

Questa CVT è senza lubrificanti.

## ATTENZIONE

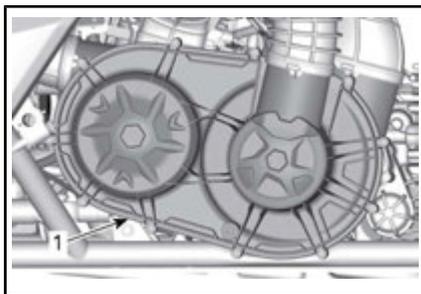
Non toccare mai la CVT se il motore è in funzione. Non guidare il veicolo in caso di rimozione della carenatura della CVT.

**ATTENZIONE** Far raffreddare il motore prima di rimuovere il coperchio del CVT.

Posizionare il veicolo su una superficie piana. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.

## Accesso alla carenatura della CVT

Il coperchio del CVT può essere raggiunto dal lato posteriore sinistro del veicolo.

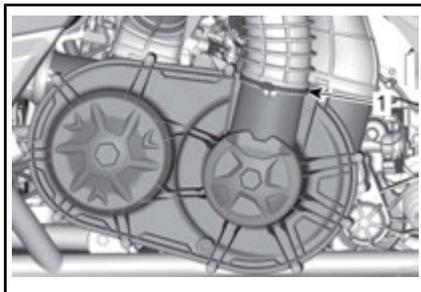


### COMPONENTI RIMOSSE PER CHIAREZZA

1. Carenatura CVT

## Rimozione carenatura CVT

Allentare le fascette del flessibile di ingresso della CVT.



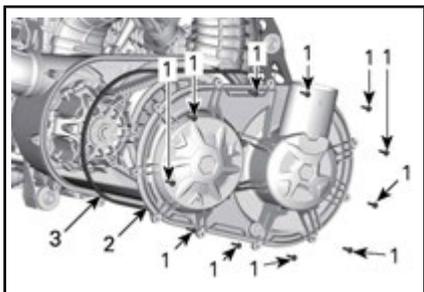
1. Fascetta

Utilizzare la chiave fornita nel kit degli strumenti per rimuovere le tredici viti della copertura CTV.

Togliere fine la vite centrale superiore che sostiene la carenatura durante la rimozione.

**AVVISO** Non utilizzare avvitatori a impulsi per rimuovere le viti del coperchio del CVT.

Rimuovere la carenatura della CVT e le relative guarnizioni.



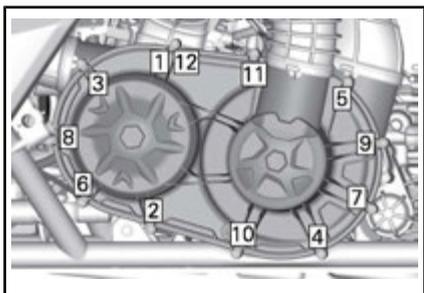
1. Viti della carenatura CVT
2. Carenatura CVT
3. Guarnizione

Controllare che sui flessibili di scarico all'interno della CVT anteriore e posteriore non siano presenti detriti.

### Installazione della carenatura della CVT

Installare dapprima la vite centrale superiore.

Stringere le viti della carenatura della CVT come illustrato nella seguente sequenza.



COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti della carenatura CVT	7 N•m ± 0,8 N•m

### Cinghia di trasmissione

#### Rimozione della cinghia di trasmissione

**AVVISO** In caso di guasto della cinghia di trasmissione, è necessario pulire la CVT, la carenatura e l'uscita dell'aria.

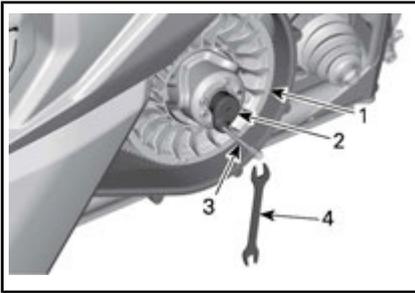
Consultare *SUGGERIMENTI PER OTTIMIZZARE LA DURATA DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE* per ottenere informazioni IMPORTANTI.

Rimuovere la *CARENATURA CVT*.  
Aprire la puleggia motrice.

STRUMENTI NECESSARI	
STRUMENTO DI TRAIINO/BLOCCAGGIO (Cod. art. 529 000 088) (nella cassetta degli attrezzi)	
ADATTATORE PULEGGIA MOTRICE (Cod. art. 708 200 720) (nella cassetta degli attrezzi)	

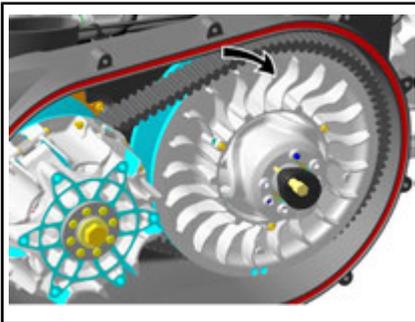
Inserire l'adattatore della puleggia nel foro filettato della puleggia motrice, quindi avvitarlo.

Inserire lo strumento di estrazione/bloccaggio nel foro filettato dell'adattatore della puleggia, quindi avvitarlo per aprire la puleggia.



1. Carrucola fissa della puleggia motrice
2. Adattatore (nel vano portaoggetti)
3. Strumento di traino/bloccaggio (nella cassetta degli attrezzi)
4. Chiave (kit strumenti)

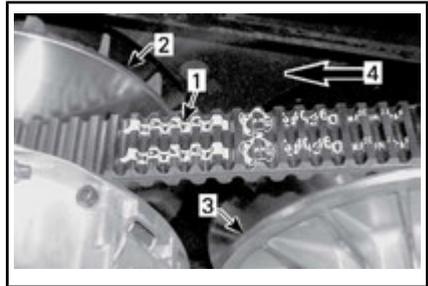
Per rimuovere la cinghia, farla scivolare sull'estremità superiore della carrucola fissa, come illustrato.



### Installazione della cinghia di trasmissione

Per il montaggio, invertire la procedura di rimozione. Prestare attenzione ai seguenti dettagli.

Affinché la cinghia di trasmissione abbia una durata della vita massima, è necessario impostare un corretto senso di rotazione. Installare la cinghia in modo che la freccia indicata sul dispositivo, vista dall'alto, sia indirizzata verso la parte anteriore del veicolo.



1. Freccia indicata sulla cinghia
2. Puleggia motrice (anteriore)
3. Puleggia motrice (posteriore)
4. Senso di rotazione

Ruotare la puleggia motrice fino ad allineare la porzione più bassa delle ruote dentate sulla superficie esterna della cinghia di trasmissione con l'estremità della puleggia motrice.



1. Porzione più bassa delle ruote dentate con la superficie esterna della cinghia di trasmissione

### Puleggia motrice e puleggia condotta

#### Controllo della puleggia motrice e della puleggia condotta

Questo controllo deve essere effettuato da un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina di riparazioni o una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

#### Puleggia di trasmissione

Controllare le boccole del correttore di coppia della puleggia motrice; sostituire le parti usurate.

## Puleggia motrice

Controllare le boccole della camma e del correttore di coppia della puleggia motrice; sostituire le parti usurate.

## Batteria

### Manutenzione della batteria

**AVVISO** Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

**AVVISO** Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

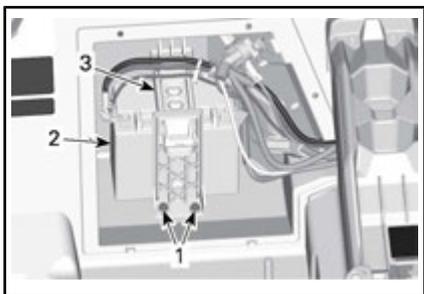
### Rimozione della batteria

Spostare il sedile del passeggero completamente in avanti, vedere *SEDILE DEL PASSEGGERO*.

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

**AVVISO** Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

Rimuovere le viti di fissaggio del fermo della batteria.



1. Viti di fissaggio del fermo della batteria
2. Batteria
3. Porta batteria

Rimuovere il portabatteria.

Rimuovere la batteria.

## Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche. Il rivestimento della batteria deve essere pulito con una spazzola morbida e una soluzione di bicarbonato di sodio.

## Installazione della batteria

La procedura di installazione della batteria è inversa rispetto a quella di rimozione.

**AVVISO** Una polarità della batteria invertita danneggerà il regolatore di voltaggio.

**ATTENZIONE** Collegare sempre prima il cavo ROSSO (+) quindi il cavo NERO (-).

## Fusibili

### Sostituzione fusibili

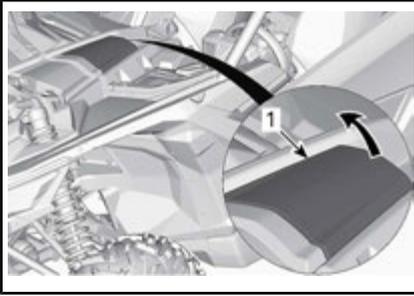
Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

**AVVISO** Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

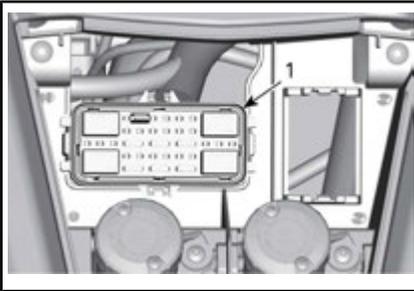
### Posizione dei fusibili e dei collegamenti ai fusibili

#### Scatola di fusibili principale

Per accedere alla scatola dei fusibili, rimuovere il coperchio di manutenzione anteriore.



1. Coperchio di manutenzione anteriore

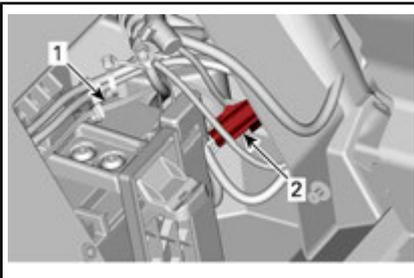


1. Scatola di fusibili principale

### Fusibile sistema di sterzo assistito (DPS)

Il fusibile del DPS si trova vicino alla batteria.

Per accedere al fusibile del DPS, spostare il sedile del passeggero completamente in avanti, vedere *SEDILE DEL PASSEGGERO*.



1. Batteria  
2. Fusibile DPS

### Collegamenti ai fusibili

I collegamenti ai fusibili si trovano sul cablaggio dell'elettrovalvola del motorino di avviamento.

Nel caso in cui saltasse collegamento a un fusibile, visitare un concessionario SSV Can-Am, un'officina o un meccanico di fiducia.

### Descrizione scatola di fusibili

PORTAFUSIBILI DPS		
NO	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
-	Sistema di sterzo assistito (DPS)	40 A

COLLEGAMENTI FUSIBILI		
NO	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
1	Principale	16 AWG
2	ACC	16 AWG

SCATOLA DI FUSIBILI PRINCIPALE		
NO	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
F4	Indicatore/relè	10 A
F5	Iniettori/accensione	10 A
F6	Modulo di controllo motore (ECM)	10 A
F7	2WD/4WD	10 A
F8	Spinotto D.E.S.S.	10 A
F9	Ventola	25 A
F11	Luci	10 A
F12	Uscita cc	20 A
F14	Accessori 2	30 A
F16	Luci di coda	10 A
F17	Ventola dell'intercooler	20 A

**NOTA:** I fusibili sono identificati all'interno del coperchio dell'apposita scatola.

## **Luci**

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

I fari e le luci di coda sono a LED. Questa tecnologia si è dimostrata molto affidabile.

Nel caso in cui non dovessero funzionare correttamente, farle controllare da un concessionario SSV Can-Am autorizzato.

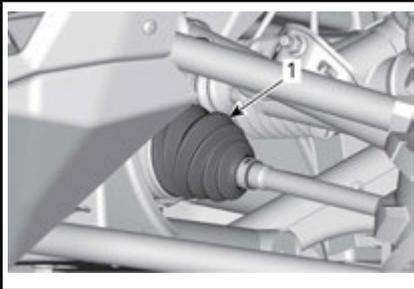
## Cuffia albero di trasmissione

### Ispezione manicotto albero guida

Verificare le condizioni delle cuffie dell'albero di trasmissione.

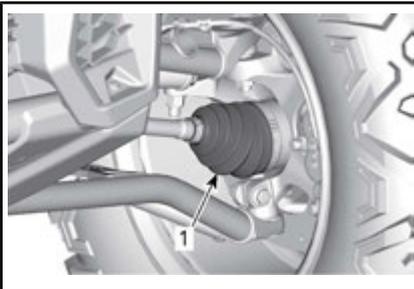
Controllare che sui cappucci non ci siano rotture, strappi, perdite di grasso, ecc.

Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



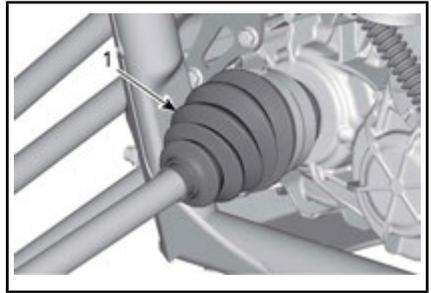
PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio interno dell'albero motore



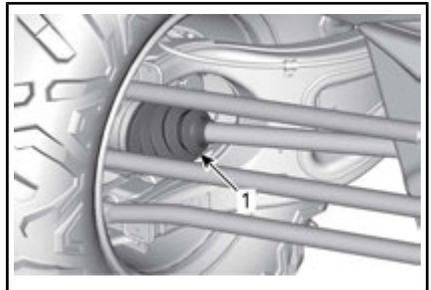
PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio esterno dell'albero motore



PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO  
(COMPONENTI RIMOSI PER CHIAREZZA)

1. Cappuccio interno dell'albero motore



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio esterno dell'albero motore

## Cuscinetto ruota

### Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Sollevarlo e sostenere il veicolo. Vedere il paragrafo **SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO** nella sezione **INFORMAZIONI SUL VEICOLO**.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

Visitare un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina o un meccanico di fiducia se si riscontra un gioco anomalo.



CONFIGURAZIONE TIPICA

## Pneumatici e ruote

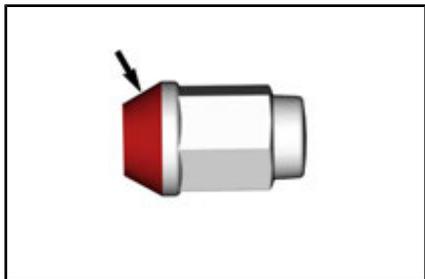
### Rimozione ruota

Svitare i dadi e alzare e sostenere il veicolo. Vedere il paragrafo *SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO* nella sezione *INFORMAZIONI SUL VEICOLO*.

Sostituire i dadi e quindi la ruota.

### Installazione ruote

All'installazione, si raccomanda di applicare del lubrificante anti-grippaggio sulla superficie di contatto **solo** del dado conico.



I pneumatici sono unidirezionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

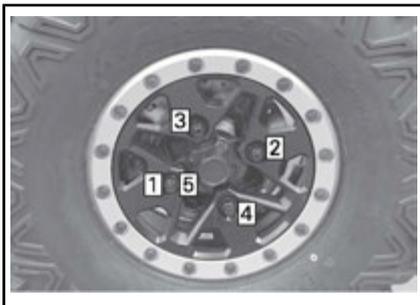


CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Direzione del rotolamento

Stringere i dadi delle ruote in base alla coppia specificata usando la sequenza illustrata.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Dadi ruota	120 N•m ± 10 N•m



**AVVISO** Utilizzare sempre i dadi di fissaggio consigliati per ciascun tipo di ruota. L'utilizzo di dadi diversi potrebbe danneggiare il cerchio o i prigionieri.

## Pressione degli pneumatici



### ATTENZIONE

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. **MAI** impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Consultare le *SPECIFICHE* o l'etichetta sul tuo veicolo per conoscere la pressione applicabile.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

**NOTA:** Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

### Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.



### ATTENZIONE

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. I pneumatici di sinistra e di destra presentano diversi battistrada unidirezionali.

### Sostituzione pneumatici

La sostituzione degli pneumatici dovrebbe essere eseguita da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o da un meccanico di fiducia.



### ATTENZIONE

- Sostituire gli pneumatici solo con il tipo e le dimensioni degli pneumatici originali.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- Gli pneumatici devono essere sostituiti da personale esperto, conformemente agli standard industriali degli pneumatici e con gli strumenti adeguati.

### Montaggio dei pneumatici su ruote con dispositivo di bloccaggio

1. Montare il pneumatico sulla ruota.
  - 1.1 Dal lato opposto del dispositivo di bloccaggio, applicare il lubrificante di montaggio del pneumatico sul tallone interno del pneumatico e della ruota per garantire un corretto posizionamento durante il gonfiaggio. Montare il tallone interno sulla ruota.

**AVVISO** Montare il pneumatico solo dal lato del dispositivo di bloccaggio.

- 1.2 Posizionare il tallone esterno del pneumatico nello spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio e centrare il pneumatico.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Tallone esterno del pneumatico
2. Spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio

2. Installare tutte le viti del dispositivo di bloccaggio. Per evitare filettature incrociate, iniziare l'avvitamento manualmente.

**AVVISO** Non utilizzare una chiave a impulso per l'installazione delle viti del dispositivo di bloccaggio. L'utilizzo di una chiave a impulso aumenta il rischio di rottura o di spanatura delle viti.

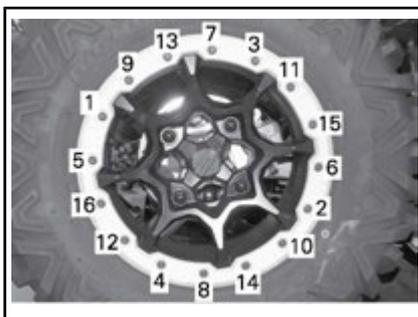


1. Dispositivo di bloccaggio da serrare manualmente
3. Stringere le viti del dispositivo di bloccaggio in base alle specifiche tecniche e alla sequenza illustrate di seguito.

**NOTA:** Per garantire una pressione uniforme sull'anello della fascetta

del dispositivo di bloccaggio, serrare le viti **con poche rotazioni alla volta..**

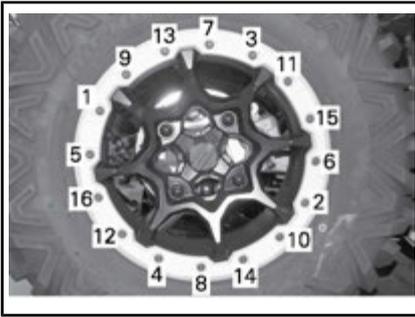
COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del dispositivo di bloccaggio (PRIMA COPPIA)	14 N•m ± 1 N•m



SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO

4. A questo punto, controllare che il pneumatico sia ancora centrato sulla ruota. Riposizionare se necessario.
5. Stringere le viti del dispositivo di bloccaggio in base alla **seconda** coppia utilizzando la stessa sequenza.

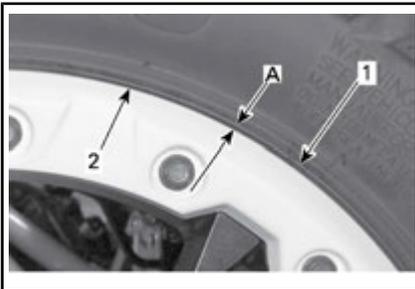
COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del dispositivo di bloccaggio (SECONDA COPPIA)	25 N•m ± 1 N•m



*SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO*

**NOTA:** L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio dovrebbe essere a contatto con l'anello interno del dispositivo di bloccaggio. L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio può essere flesso leggermente per adattarlo al tallone del pneumatico. QUESTA OPERAZIONE È NORMALE.

6. Verificare la distanza tra lo pneumatico e l'anello di serraggio del blocca talloni; deve essere praticamente uguale tutto intorno all'anello.



1. Pneumatico
2. Bordo dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio
- A. Distanza uguale in tutti i punti dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio

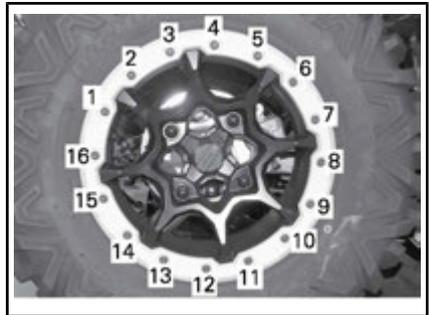
Se la distanza non è accettabile:

- Allentare tutte le viti.

- Controllare la posizione del pneumatico sulla ruota e riposizionarlo se necessario.
  - Ricominciare la sequenza di serraggio in base alla procedura illustrata di seguito.
7. Serrare le viti del dispositivo di bloccaggio un'ultima volta seguendo la sequenza indicata.

#### COPPIA DI SERRAGGIO

Viti del dispositivo di bloccaggio (COPPIA FINALE)	25 N•m ± 1 N•m
--	----------------



*SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO FINALE*

8. Gonfiare il pneumatico per posizionare il tallone interno sulla ruota. Utilizzare sempre pratiche sicure, come ad esempio una gabbia di sicurezza per pneumatici.

#### **! ATTENZIONE**

Non superare mai la pressione massima consigliata dei pneumatici per il posizionamento dei talloni.

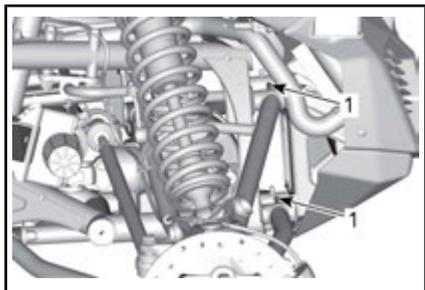
## Sospensioni

### Lubrificazione delle sospensioni anteriori

Utilizzare GRASSO PER SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033) o prodotto equivalente.

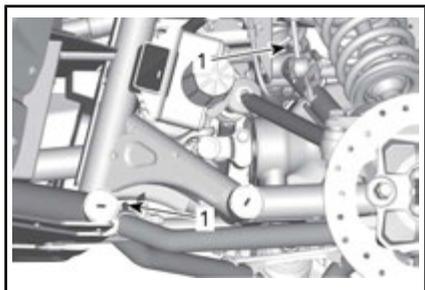
Lubrificare i bracci superiori e inferiori delle sospensioni.

Sono presenti 2 ingrassatori su ogni braccio delle sospensioni.



**SITUAZIONE TIPICA - SOSPENSIONE ANTERIORE**

1. Lubrificare i raccordi



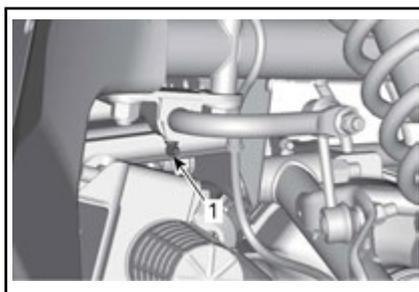
**SITUAZIONE TIPICA - SOSPENSIONE ANTERIORE**

1. Lubrificare i raccordi

### Lubrificazione della barra di stabilizzazione

Utilizzare GRASSO PER SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033) o prodotto equivalente.

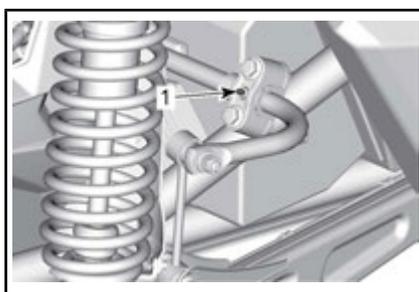
Su ciascun lato della sospensione anteriore è presente un ingrassatore.



**SITUAZIONE TIPICA - BARRA STABILIZZATRICE ANTERIORE**

1. Raccordi da ingrassare

Su ciascun lato della sospensione posteriore è presente un ingrassatore.



**BARRA DI STABILIZZAZIONE POSTERIORE STANDARD**

1. Raccordi da ingrassare

### Ispezione delle sospensioni

Visitare un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina o un meccanico di fiducia se si riscontrano problemi.

### Ammortizzatori

Controllare l'ammortizzatore per possibili perdite, usura dei paracolpi o altri danni. Verificare che i dispositivi di fissaggio siano ancora ben serrati.

### Bracci sospensioni anteriori

Controllare i bracci delle sospensioni per possibili rotture, deformazioni o altri danni.

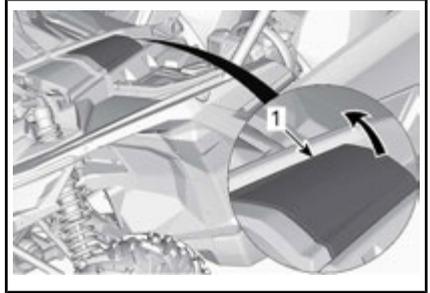
## Bracci della sospensione posteriore

Controllare tutti i componenti della ciclistica per possibili rotture, deformazioni o altri danni.

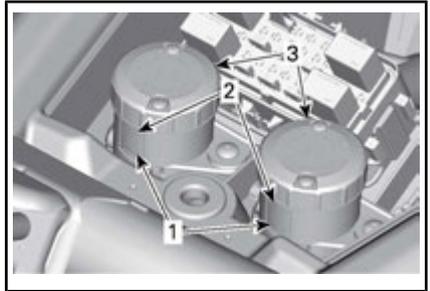
## Freni

### Controllo del livello del liquido dei freni nel serbatoio

Rimuovere il coperchio di manutenzione anteriore.



1. Coperchio di manutenzione anteriore



1. MIN
2. MAX

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi. Il livello del liquido dei freni dovrebbe essere compreso tra le tacche "MIN" e "MAX".

**NOTA:** Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati.

### Aggiunta di liquido dei freni

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

Se necessario, aggiungere liquido.

**Non riempire eccessivamente.**

**NOTA:** Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta

all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

### Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.



### ATTENZIONE

Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.



### ATTENZIONE

Non usare mai acqua ad alta pressione per pulire i componenti delle cinture di sicurezza, in quanto si corre il rischio di provocare danni permanenti ai componenti.

### Ispezione dei freni



### ATTENZIONE

La sostituzione del liquido per i freni o la manutenzione e riparazione del sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato.

Controllare autonomamente i seguenti componenti tra gli interventi presso il concessionario Can-Am:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Usura pattini dei freni
- Pulizia freni.

### Cinture di sicurezza

#### Pulizia delle cinture di sicurezza

Per eliminare sporcizia e detriti dalle cinture di sicurezza, passare sulle cinghie una spugna imbevuta di acqua e detergente neutro. Non utilizzare candeggina, coloranti o detergenti casalinghi.

---

# MANUTENZIONE DEL VEICOLO

## Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Utilizzare XPS LUBE (Cod. art. 293 600 016) o un prodotto equivalente. La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti.

## Pulizia e protezione del veicolo

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio)**. L'alta pressione può causare danni ai componenti elettrici o meccanici.

Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi fango e detriti e causare potenzialmente usura, interferenze o favorire la corrosione. Tra le varie aree vi sono:

- L'area intorno al sistema di scarico e tra le marmitte e i relativi carter
- L'area sotto e intorno al serbatoio del carburante
- Radiatore
- Ammortizzatori
- L'area intorno al differenziale anteriore e posteriore
- L'area intorno e sotto il motore e la scatola del cambio
- L'area all'interno delle ruote
- L'area sulla parte superiore delle piastre dei pattini.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detersivi delicati). Applicare una cera non abrasiva.

**AVVISO** Non pulire mai le parti in plastica con detersivi forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

---

## **RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE**

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per preparare il veicolo al rimessaggio o alla preparazione prestagionale.

# ***INFORMAZIONI TECNICHE***

## IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

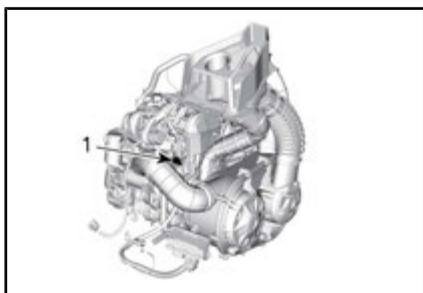
I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario Can-Am autorizzato per completare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

### Numero di identificazione del veicolo (VIN)



*STANDARD - ETICHETTA CON IL NUMERO DI SERIE DEL VEICOLO POSIZIONATA SOTTO LA SCATOLA A GUANTI*

### Numero di identificazione motore



*STANDARD - ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL MOTORE*

1. EIN (Numero di identificazione motore)

### Radio Frequency Digitally Encoded Security System (chiave RF D.E.S.S.)

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: 1) questo dispositivo non può causare interferenze e 2) deve accettare qualsiasi interferenza, incluse quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

Numero di registrazione IC: 12006A-M01456

ID FCC: 2ACERM01456

In qualità di parte responsabile della conformità, dichiariamo, a nostra esclusiva responsabilità, che il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva del Consiglio: 2014/53/UE. L'oggetto della presente dichiarazione è conforme ai requisiti essenziali e ad altri requisiti rilevanti di tale direttiva. Il prodotto è inoltre conforme alle seguenti direttive, normative e standard armonizzati: Direttiva 2014/53/UE concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato di apparecchiature radio e standard armonizzati: EN 300 330-2, EN 60950-1.

---

# NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE

## ***Solo Stati Uniti e Canada***

### **È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!**

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

### **Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:**

1. La rimozione o l'alterazione o la punzonatura delle marmitte o di altro componente del motore che serve alla rimozione di gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

La Dichiarazione di conformità non compare in questa versione della Guida dell'operatore.

Consultare la versione stampata consegnata con il veicolo.

# CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO		903
MOTORE		
Tipo di motore		ROTAX® 903 Turbo R
		4 tempi, distribuzione a doppio albero a camme in testa (DOHC), raffreddamento a liquido
Numero di cilindri		3
Numero di valvole		12 valvole (Senza regolazione - punterie idrauliche)
Alesaggio		74 mm
Tempo		69,7 mm
Cilindrata		899 cm <sup>3</sup>
Sistema di scarico		Tipo schermatura approvata dal USDA Forest Service
Filtro dell'aria del motore		Carta sintetica
SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE		
Tipo		Coppa secca. Filtro dell'olio sostituibile
Filtro dell'olio		Tipo di carta BRP Rotax®, sostituibile
Olio motore	Capacità (cambio olio con filtro)	3,5 L
	Consigliato	Nella stagione estiva usare OLIO DI MISCELA XPS 4 TEMPI A BASE SINTETICA (Cod. art. 293 600 121). Per tutte le stagioni usare OLIO XPS 4 TEMPI A BASE SINTETICA (Cod. art. 293 600 112). Se non è possibile, usare un olio per motori 5W 40 conforme ai requisiti della classificazione API SJ, SL, SM o SN

MODELLO		903
Liquido refrigerante	Tipo	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Usare Antigelo a lunga durata (Cod. art. 219 702 685) o (Cod. art. 619 590 204) (Finlandia, Norvegia e Svezia) o un refrigerante appositamente ideato per motori in alluminio
	Capacità	4,8 L
TRASMISSIONE CVT		
Tipo		QRS CVT (Trasmissione Variabile Continua)
Giri al minuto per azionamento		1.800 giri/min
SCATOLA DEL CAMBIO		
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	400 ml
	Consigliato	Olio sintetico per la scatola del cambio XPS (Cod. art. 293 600 140) o un 75W 140 API GL-5
IMPIANTO ELETTRICO		
Uscita con generatore a magneti		625 W A 6.000 giri/min
Tipo di sistema di accensione		Iniezione a scarica induttiva (Inductive Discharge Ignition, IDI)
Fasatura di accensione		Non regolabile
Candela	Quantità	3
	Marca e tipo	NGK 97225 Laser all'iridio o equivalente (applicare pasta termoconduttiva P12 (Cod. art. 420 897 186))
	Distanza	0,8 mm ± 0,1 mm
Impostazione limitatore numero giri/min. del motore		8.300 giri/min

<b>MODELLO</b>		<b>903</b>
Batteria	Tipo	Batteria di tipo a secco
	Tensione	12 volt
	Potenza nominale	18 A•h
	Resa motorino di avviamento	1,34 kW
Fari		2 x 20W LED
Luci diurne		2 x 2W LED
Fanalino posteriore		2 x 3W LED
Fusibili		Vedere <i>FUSIBILI</i>

MODELLO		903
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE		
Alimentazione del carburante	Tipo	Iniezione elettronica carburante (EFI) con iTC
Corpo sfarfallato		54 mm con ETA
Pompa di alimentazione	Tipo	Elettrica (nel serbatoio carburante)
Minimo		1.350 ± 50 giri/min (Modalità ECO) 1.500 ± 50 giri/min (Modalità sport)
Carburante		Benzina senza piombo di alta qualità
		Valore AKI 91 esposto alla pompa (95 RON) - Vedere <i>REQUISITI DI CARBURANTE</i>
Capacità del serbatoio del carburante		± 40 L
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)		± 12 L
SISTEMA DI TRASMISSIONE		
Tipo di sistema di trasmissione		2WD/4WD selezionabile
Olio differenziale anteriore	Capacità	400 ml
	Tipo	Olio sintetico per la scatola del cambio XPS (75W 90 API GL-5) (Cod. art. 293 600 043) oppure olio sintetico 75W 90 API GL5
Trasmissione anteriore		Differenziale anteriore autobloccante con ingranaggi a spirale Visco-Lok†
Rapporto di trasmissione anteriore		3,6:1
Trasmissione posteriore		Rinvio ad angolo/ingranaggi conici elicoidali
Rapporto di trasmissione posteriore		3,43:1
Grasso per giunto CV		Grasso per giunto CV (Cod. art. 293 550 062)
Grasso per albero di trasmissione		Grasso per albero di trasmissione (Cod. art. 293 550 063)

<b>MODELLO</b>	<b>903</b>
STERZO	
Sterzo	Inclinazione dello sterzo regolabile
Raggio di sterzata	528 cm
Convergenza totale anteriore (veicolo a terra)	$0.6^{\circ} \pm 0.4^{\circ}$
Convergenza totale posteriore (veicolo a terra)	$0^{\circ} \pm 0.2^{\circ}$ Non regolabile

MODELLO		903	
SOSPENSIONE ANTERIORE			
Tipo sospensione		Sospensione a doppio braccio con barra stabilizzatrice	
Tipo di regolazione precarico		Filettature	
Corsa sospensioni	Maverick X3 Maverick X3 X ds	508 mm	
	Maverick X3 X rs	559 mm	
Ammortizzatori	Quantità	2	
	Tipo	Maverick X3	Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno. Regolazioni compressione e precarico QS3
		Maverick X3 X ds	Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno e regolazioni smorzamento e compressione a doppia velocità
		Maverick X3 X rs	Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno e bypass e regolazioni smorzamento e compressione a doppia velocità
SOSPENSIONE POSTERIORE			
Tipo sospensione		Sospensione con braccio longitudinale torcente (TTX) con barra stabilizzatrice esterna	
Tipo di regolazione precarico		Filettature	
Corsa sospensioni	Maverick X3 Maverick X3 X ds	508 mm	
	Maverick X3 X rs	609,6 mm	

MODELLO		903	
Ammortizzatori	Quantità		2
	Tipo	Maverick X3	Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno. Regolazioni della compressione e del precarico QS3† con controllo urto sul terreno (bottom-out control)
		Maverick X3 X ds	Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno e regolazioni smorzamento e compressione a doppia velocità e controllo urto sul terreno (bottom-out control)
		Maverick X3 X rs	Ammortizzatori HPG con serbatoio separato e regolazioni smorzamento e compressione a doppia velocità

MODELLO		903	
FRENI			
Freno anteriore	Tipo	Due freni a disco ventilati da 262 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino (32 mm)	
Freno posteriore	Tipo	Due freni a disco ventilati da 248 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino (28 mm)	
Liquido dei freni	Capacità	310 ml	
	Tipo	DOT 4	
Pinza		Galleggiante	
Materiale pattino del freno	Anteriore	Sinterizzato ad alte prestazioni	
	Posteriore	Sinterizzato ad alte prestazioni	
Spessore minimo della pastiglia del freno		0,5 mm	
Spessore minimo del disco del freno	Anteriore	4 mm	
	Posteriore	4 mm	
Deformabilità massima del disco del freno		0,2 mm	
PNEUMATICI			
Pressione	Anteriore	Maverick X3	Massima: 159 kPa Minima: 152 kPa
		Maverick X3 X ds	Massima: 138 kPa Minima: 131 kPa
		Maverick X3 X rs	Massima: 124 kPa Minima: 117 kPa
	Posteriore	Maverick X3	Massima: 207 kPa Minima: 152 kPa
		Maverick X3 X ds	Massima: 186 kPa Minima: 138 kPa
		Maverick X3 X rs	Massima: 214 kPa Minima: 165 kPa
Profondità minima filettatura pneumatico		3 mm	

MODELLO		903	
PNEUMATICI (segue)			
Dimensioni pneumatici	Anteriore	Maverick X3	28 x 9 x 14 (in)
		Maverick X3 X ds	29 x 9 x 14 (in)
		Maverick X3 X rs	30 x 10 x 14 (in)
	Posteriore	Maverick X3	28 x 11 x 14 (in)
		Maverick X3 X ds	29 x 11 x 14 (in)
		Maverick X3 X rs	30 x 10 x 14 (in)
RUOTE			
Tipo		Maverick X3	Ruote in alluminio fuso
		Maverick X3 X ds Maverick X3 X rs	Ruote in alluminio fuso con sistema antistallonamento
Dimensioni cerchio	Anteriore		14 x 7 (in)
	Posteriore	Maverick X3 Maverick X3 X ds	14 x 8 (in)
		Maverick X3 X rs	14 x 7 (in)
Coppia dadi ruote		120 N•m ± 10 N•m	
TELAIO			
Tipo di gabbia		47 mm diametro, acciaio ad alta resistenza, gabbia di protezione approvata ROPS	
DIMENSIONI			
Lunghezza complessiva		Maverick X3 Maverick X3 X ds	332,7 cm
		Maverick X3 X rs	335,3 cm
Larghezza complessiva		Maverick X3 Maverick X3 X ds	162,5 cm
		Maverick X3 X rs	182,9 cm
Altezza complessiva		Maverick X3 Maverick X3 X ds	168 cm
		Maverick X3 X rs	170,2 cm
Passo degli pneumatici		259 cm	

MODELLO		903	
DIMENSIONI (segue)			
Carreggiata	Anteriore	Maverick X3 Maverick X3 X ds	136 cm
		Maverick X3 X rs	156,3 cm
	Posteriore	Maverick X3 Maverick X3 X ds	133,1 cm
		Maverick X3 X rs	153,4 cm
Altezza da terra		Maverick X3 Maverick X3 X ds	35,6 cm
		Maverick X3 X rs	38,1 cm
		PESO E CAPACITÀ DI CARICO	
Peso a secco		Maverick X3	666,9 kg
		Maverick X3 X ds	675,9 kg
		Maverick X3 X rs	718,9 kg
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)		45/55	
Capacità portapacchi		90 kg	
Carico totale veicolo consentito (compresi conducente, passeggero, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		286 kg	
Peso lordo del veicolo		Maverick X3	982 kg
		Maverick X3 X ds	991 kg
		Maverick X3 X rs	1.034 kg

# ***RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

---

# LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

## LA CINGHIA CVT SLITTA

---

1. È penetrata dell'acqua all'interno della CVT.
  - Vedere il paragrafo *PROCEDURE SPECIALI*.

## SUL DISPLAY DELLA POSIZIONE DELLA TRASMISSIONE SI VISUALIZZA "--"

---

1. La leva del cambio si trova tra due posizioni.
  - *Posizionare correttamente la leva del cambio nella posizione desiderata.*
2. La leva del cambio non è regolata correttamente.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. Errore di comunicazione elettrica.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

## IL MOTORE NON SI ACCENDE

---

1. Chiave D.E.S.S. non installata nello spinotto D.E.S.S..
  - *Installare saldamente la chiave nello spinotto D.E.S.S.*
2. La leva del cambio non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.
  - *Mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO o FOLLE o premere il pedale del freno.*
3. Fusibile bruciato.
  - *Controllare i fusibili.*
4. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.
  - *Controllare il fusibile del sistema di ricarica.*
  - *Controllare il messaggio di errore nel quadro.*
  - *Controllare le condizioni dei collegamenti della batteria e dei morsetti.*
  - *Far controllare la batteria solo da un concessionario Can-Am autorizzato.*
5. Pulsante di avvio del motore difettoso.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. Valvola elettromagnetica difettosa.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
7. La chiave D.E.S.S non riconosciuta è mostrata nell'indicatore multifunzione
  - *Pulire chiave D.E.S.S.*

## IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

---

1. **Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
  - *(Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:*
    - *Installare la chiave nello spinotto D.E.S.S.*
    - *Premere fino in fondo e TENERE premuto il pedale dell'acceleratore.*
    - *Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.*

*Il motore viene avviato per 10 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.*

*Rilasciare il pedale dell'acceleratore e riavviare il motore per consentire la messa in moto.*

**Se la manovra non ha esito:**

  - *Rimuovere le candele (usando gli strumenti forniti nell'apposito kit). Vedere il paragrafo CANDELE nella sezione PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*
  - *Avviare il motore parecchie volte.*
  - *Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.*
  - *Se il motore non si accende, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
2. **Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**
  - *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
  - *Controllare il fusibile della pompa del carburante.*
  - *Pre-filtro della pompa del carburante ostruito o guasto della pompa del carburante. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
3. **Candela/avviamento (senza scintilla).**
  - *Controllare il fusibile di accensione.*
  - *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*

- Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.
- Se il problema persiste, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI** qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

## **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**

- 1. Cintura di sicurezza non allacciata correttamente. Controllare il messaggio sul quadro.**
  - Allacciare la cintura di sicurezza.
- 2. Candela danneggiata o imbrattata.**
  - Sostituire le candele.
- 3. Filtro dell'aria del motore tappato o sporco.**
  - Controllare il filtro dell'aria e sostituire se necessario.
  - Controllare gli accumuli di sporcizia nell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.
- 4. Acqua nella CVT**
  - Scaricare l'acqua dalla CVT. Vedere il paragrafo **PROCEDURE SPECIALI**.
- 5. CVT sporca o usurata.**
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
- 6. Mancanza di carburante**
  - Pre-filtro della pompa del carburante sporco od ostruito. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI** qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.
- 7. Il motore è in modalità funzionamento disturbato.**
  - Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.
  - Se la spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO)**, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI** qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

---

## SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE

---

### 1. Livello basso del refrigerante nel sistema di raffreddamento

- Controllare il livello del liquido refrigerante ed eseguire un rabbocco. Vedere *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la *GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI* qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

### 2. La ventola di raffreddamento non funziona.

- Verificare che la ventola di raffreddamento non sia ostruita e funzioni correttamente.
- Controllare il fusibile della ventola. Vedere il paragrafo *FUSIBILI* nella sezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*.

### 3. Alette del radiatore sporche.

- Controllare e pulire le alette del radiatore. Vedere il paragrafo *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*.

---

## IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

---

### 1. Candela sporca/danneggiata/usurata.

- Sostituire le candele se necessario.

### 2. Acqua nel carburante.

- Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

---

## LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE

---

### 1. Acqua nella CVT.

- Scaricare l'acqua dalla CVT. Vedere il paragrafo *PROCEDURE SPECIALI*.

### 2. CVT sporca o usurata o guasto della cinghia.

- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

---

## RISPOSTA PARZIALE O ASSENTE ALLE AZIONI SUL PEDALE DELL'ACCELERATORE (VIENE VISUALIZZATO IL MESSAGGIO CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) E PPS FAULT (GUASTO PPS)).

---

### 1. Guasto parziale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).

- Utilizzare il pulsante di esclusione per recuperare il corretto funzionamento del pedale dell'acceleratore. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### 2. Guasto totale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).

- Utilizzare il pulsante di esclusione per ignorare il pedale dell'acceleratore e spostare il veicolo. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

## MESSAGGI NELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE

In caso di condizioni anomale del motore, verranno visualizzati i seguenti messaggi insieme all'accensione di una spia pilota.

<b>Messaggio</b>	<b>Descrizione</b>
CHIAVE D.E.S.S. NON RICONOSCIUTA	La chiave D.E.S.S. deve essere pulita.
CHIAVE ERR	Indica che è stata utilizzata una chiave di accensione o una chiave D.E.S.S. errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo.
CONTROLLARE IL MOTORE	Tutti i guasti attivi o attivati in precedenza che richiedono attenzione. Non sono state attivate limitazioni del motore.
FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Errori critici che richiedono una diagnostica il prima possibile. È stata attivata una limitazione del motore e/o il comportamento del motore è diverso.
ERRORE ECM CRC	Messaggio di errore dall'ECM.
GUASTO TPS	Errore corpo farfallato, generalmente seguito da un messaggio Limp Home (Funzionamento disturbato).
ERRORE INTERRUTTORE DEL FRENO	Errore luce dei freni.
ECM NON RICONOSCIUTO	Messaggio visualizzato quando l'indicatore non è in grado di identificare l'ECM.
CONTROLLARE DPS	Spia Controllo motore accesa. Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
GUASTO PPS	In caso di guasto, errore o anomalia di uno o di entrambi i sensori del PPS oppure in caso di rapporto non corretto tra i due, verrà visualizzato il messaggio controllo motore.
FUNZIONAMENTO MANUALE DISTURBATO	Il messaggio verrà visualizzato in caso di attivazione del funzionamento disturbato PPS.
INTERVALLO DI PRESTAZIONI DEL TRASMETTITORE DEL CARBURANTE	Quando il resistore dell'indicatore del livello carburante è fuori scala, l'indicatore multifunzione (analogico/digitale) lo rileva e mostra il messaggio.

# ***GARANZIA***

# **GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2017 CAN-AM® SSV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce i propri veicoli side-by-side ("SSV") Can-Am modello 2017 venduti dai concessionari SSV Can-Am autorizzati (come definiti qui di seguito) negli Stati Uniti d'America ("USA")\* e in Canada in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e in base alle condizioni di seguito descritti. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.**

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare questa garanzia limitata in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;

- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso anomalo, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore SSV Can-Am;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

#### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima per i seguenti periodi:

- SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale. Per i componenti coinvolti nelle emissioni: consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

#### **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- Gli SSV Can-Am modello 2017 devono essere acquistati dal primo proprietario nuovi e mai utilizzati presso un concessionario SSV Can-Am autorizzato a distribuire gli SSV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("concessionario SSV Can-Am");
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato e firmato dall'acquirente;
- L'SSV Can-Am modello 2017 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario SSV Can-Am autorizzato;

- L'SSV Can-Am modello 2017 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali SSV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario BRP autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o della revoca della vendita dell'SSV al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) GARANZIE SUPPLEMENTARI DEL FORNITORE**

Un ricevitore GPS può essere fornito da BRP come apparecchiatura standard su determinati SSV Can-Am modello 2017. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata BRP. La copertura di garanzia supplementare, se offerta dal "fornitore" del ricevitore GPS, che dura più a lungo della ga-

ranzia limitata di BRP deve essere discussa direttamente dal rivenditore o dal consumatore con il "fornitore" del ricevitore GPS.

## **9) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un distributore/concessionario Can-Am SSV autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **10) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *CON-TATTACI* di questa guida.

\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc. © 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

---

# **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce all'acquirente finale e a ogni successivo acquirente che questo nuovo motore, incluse tutte le parti del suo sistema di controllo delle emissioni di scarico e del suo sistema di controllo delle emissioni di vapori, soddisfa le seguenti condizioni:

1. È progettato, costruito ed equipaggiato per essere conforme, al momento dell'acquisto da parte dell'acquirente finale, ai requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.
2. È privo di difetti nei materiali e nella lavorazione che possono impedirgli di soddisfare i requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.

Nel caso si verifichi una condizione coperta da garanzia, la BRP riparerà o sostituirà, a propria discrezione, ogni parte o componente con un difetto nei materiali o nella lavorazione che potrebbe provocare un aumento delle emissioni del motore di inquinanti regolamentati, entro il periodo di garanzia, senza nessun costo per il proprietario, incluse le spese relative alla diagnosi e alla riparazione o sostituzione delle parti coinvolte nelle emissioni. Tutti i pezzi difettosi sostituiti ai sensi della presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Per tutte le richieste di intervento riguardanti la garanzia relativa alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni ai concessionari Can-Am autorizzati, a esclusione delle riparazioni di emergenza come al punto 2 del seguente elenco.

In qualità di produttore, la BRP non rifiuterà nessuna richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni che sia basata su uno dei fatti seguenti:

1. Qualsiasi intervento di manutenzione effettuato dalla BRP o da una struttura autorizzata dalla BRP.
2. La riparazione del motore/mezzo eseguita da un conducente per risolvere una condizione pericolosa, di emergenza, imputabile alla BRP purché il conducente si impegni a ripristinare la conformazione corretta del motore/mezzo il prima possibile.
3. Qualsiasi azione o inazione del conducente non relativa alla richiesta di intervento in garanzia.
4. Interventi di manutenzione più frequenti di quanto indicato dalla BRP.
5. Qualsiasi cosa che sia imputabile alla BRP.
6. L'uso di qualsiasi carburante che sia comunemente disponibile nel luogo in cui si utilizza il mezzo, a meno che nelle istruzioni scritte per la manutenzione non sia specificato che suddetto carburante può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni del mezzo e il conducente possa trovare facilmente il carburante adeguato. Vedere la sezione relativa alle informazioni sulla manutenzione e i requisiti carburante della sezione rifornimento.

## Periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni

Il periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni è il seguente periodo, a seconda di ciò che si verifica per primo:

	<b>ORE</b>	<b>MESI</b>	<b>CHILOMETRI</b>
Componenti coinvolti nelle emissioni di gas di scarico	500	30	5.000
Componenti coinvolti nelle emissioni di vapori	N/A	24	N/A

### Componenti coperti

La garanzia relativa alle emissioni copre tutti i componenti che, se danneggiati, potrebbero incrementare le emissioni da parte di un motore di un qualsiasi inquinante regolamentato, ivi compresi i seguenti componenti:

1. Per le emissioni di gas di scarico, i componenti coinvolti nelle emissioni includono ogni parte del motore coinvolta nei seguenti sistemi:
  - Impianto di ammissione aria
  - Sistema di alimentazione
  - Sistema di accensione
  - Sistema di ricircolo dei gas di scarico
2. Anche le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di gas di scarico:
  - Dispositivi di post-trattamento
  - Valvole di ventilazione del carter
  - Sensori
  - Unità di controllo elettronico
3. Le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di vapori:
  - Serbatoio carburante
  - Tappo del serbatoio
  - Condotto del carburante
  - Raccordi del condotto del carburante
  - Fascette\*
  - Valvole di sovrappressione\*
  - Valvole di controllo\*
  - Solenoidi di controllo\*
  - Controlli elettronici\*
  - Diaframmi di controllo del vuoto\*
  - Cavi di controllo\*
  - Collegamenti di controllo\*
  - Valvole di spurgo
  - Tubi per il vapore
  - Separatore liquido-vapore

- Filtro a carbone
  - Staffe di montaggio del filtro
  - Tubo di spurgo del carburatore
4. I componenti coinvolti nelle emissioni includono inoltre ogni altra parte il cui unico scopo sia la riduzione delle emissioni e che, se danneggiata, incrementerà le emissioni senza ridurre le prestazioni del motore/mezzo in modo significativo.

### **Applicabilità limitata**

In qualità di produttore, la BRP può rifiutare richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni per guasti causati dalla manutenzione o dall'uso impropri da parte del proprietario o del conducente, da incidenti per cui il produttore non ha alcuna responsabilità, o per cause di forza maggiore. Per esempio, una richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni non può essere accolta se i guasti sono una conseguenza diretta dell'uso improprio del motore/mezzo da parte del conducente, o dell'utilizzo del motore/mezzo da parte del conducente in un modo diverso da quello previsto e non possono essere attribuiti in alcun modo al produttore.

\*In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori

\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2017 CAN-AM® SSV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce il suo 2017 Can-Am SSV, venduto da distributori o concessionari Can-Am SSV autorizzati da BRP a distribuire i Can-Am SSV ("Distributore/Concessionario Can-Am SSV") al di fuori degli Stati Uniti, in Canada, negli Stati membri dell'Area Economica Europea (composta dagli Stati dell'UE, oltre a Norvegia, Islanda e Liechtenstein) ("EEA"), negli Stati Dell'ex URSS (incluso Ucraina e Turkmenistan) ("CIS") e in Turchia, da difetti di materiali o manodopera per il periodo e alle condizioni qui previsti.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) L'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).**

Nessun Distributore/Concessionario SSV Can-Am o altra persona è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto, diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni (parti e manodopera);
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- Eventuali danni causati da uso improprio, uso anomalo, negligenza o funzionamento del prodotto in modo contrario a quello descritto nel Manuale del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

- SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

### **SOLO PER PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA**

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla Legge sulla Concorrenza e il Consumo (Competition and Consumer Act 2010 - Cth), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I vantaggi derivanti dalla presente garanzia limitata sono complementari ad altri diritti e rimedi riconosciuti dalla legislazione australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law). L'utente ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altro danno o perdita ragionevolmente prevedibili. L'utente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione dei prodotti se questi non sono di qualità accettabile e se il guasto non è di grave entità.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- L'SSV Can-Am modello 2017 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato a distribuire gli SSV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- L'SSV Can-Am modello 2017 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario SSV Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP ai sensi della presente garanzia sono limitati, a propria discrezione, a pezzi da riparare tro-

vati difettosi in condizioni di uso normale, alla manutenzione, nonché alla sostituzione di tali pezzi con pezzi nuovi di Can-Am SSV, senza alcun costo aggiuntivo per essi o per la manodopera. La sostituzione deve essere realizzata presso qualsiasi Distributore / Concessionario Can-Am SSV autorizzato durante il periodo di garanzia e alle condizioni qui descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o della revoca della vendita dell'SSV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la presente garanzia limitata, soggetta ai relativi termini e condizioni, verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio Distributore/Concessionario SSV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione **CONTATTI** di questa guida.

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2017 CAN-AM® SSV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce il suo 2017 Can-Am SSV, venduto da distributori o concessionari Can-Am SSV autorizzati da BRP a distribuire i Can-Am SSV ("Distributore/Concessionario Can-Am SSV") al di fuori degli Stati Uniti, in Canada, negli Stati membri dell'Area Economica Europea (composta dagli Stati dell'UE, oltre a Norvegia, Islanda e Liechtenstein) ("EEA"), negli Stati Dell'ex URSS (inclusendo Ucraina e Turkmenistan) ("CIS") e in Turchia, da difetti di materiali o manodopera per il periodo e alle condizioni qui previsti.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) L'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.**

Nessun Distributore/Concessionario SSV Can-Am o altra persona è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto, diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni (parti e manodopera);
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- Eventuali danni causati da uso improprio, uso anomalo, negligenza o funzionamento del prodotto in modo contrario a quello descritto nel Manuale del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

- VENTIQUEATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.
- SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o per noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- L'SSV Can-Am modello 2017 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato a distribuire gli SSV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- L'SSV Can-Am modello 2017 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario SSV Can-Am per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP ai sensi della presente garanzia sono limitati, a propria discrezione, a pezzi da riparare trovati difettosi in condizioni di uso normale, alla manutenzione, nonché alla sostituzione di tali pezzi con pezzi nuovi di Can-Am SSV, senza alcun costo aggiuntivo per essi o per la manodopera. La sostituzione deve essere realizzata presso qualsiasi Distributore / Concessionario Can-Am SSV autorizzato durante il periodo di garanzia e alle condizioni qui descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o della revoca della vendita dell'SSV Can-Am

al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dell'EEA, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio Distributore/Concessionario SSV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione **CONTATTI** di questa guida.

\* Nello SEE, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

© 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

## **ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANCIA**

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
  - Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
  - Avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; o
2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***INFORMAZIONI AI CLIENTI***

---

## INFORMATIVA SULLA PRIVACY

BRP informa che le coordinate dei clienti verranno usate per finalità di sicurezza e per le prestazioni in garanzia. Inoltre, BRP e le sue consociate potranno utilizzare l'elenco dei clienti per la diffusione di materiale di marketing e promozionale sulla stessa BRP e sui relativi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto a consultare o correggere i propri dati, o per essere rimossi dalla lista di destinatari di attività di marketing diretto, si prega rivolgersi a BRP.

PER E-MAIL: **privacyofficer@brp.com**

PER POSTA: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt, Quebec  
Canada,  
JOE 2LO

---

# CONTATTACI

www.brp.com

## **Nord America**

565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada

Sturtevant, Wisconsin, U.S.A.  
10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177  
U.S.A.

Sa De Cv, Av. Ferrocarril 202  
Parque Ind. Querétaro, Lote2-B  
76220  
Santa Rosa Jáuregui, Oro., Mexico

## **Europa**

Skaldenstraat 125  
B-9042 Gent  
Belgium

Itterpark 11  
D-40724 Hilden  
Germany

ARTEPARC Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur, Le Canet  
13590 Meyreuil  
France

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondheim  
Norway

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

Formvägen 16  
S-906 21 Umeå  
Sweden

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne  
Switzerland

## **Oceania**

6 Lord Street  
Lakes Business Park  
Botany, NSW 2019  
Australia

## **South America**

Rua James Clerck Maxwell, 230  
TechnoPark Campinas SP 13069-380 Brazil

## **Asia**

15/F Parale Mitsui Building,8  
Higashida-Cho, Kawasaki-ku  
Kawasaki 210-0005  
Japan

Room Dubai, level 12, Platinum Tower  
233 Tai Cang Road  
Xintiandi, Lu Wan District  
Shanghai 200020  
PR China

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

- informare un concessionario autorizzato Can-Am.
- **Solo Nord America:** chiamare il numero 1 888 272-9222.
- Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o ad un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***



***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***



***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***









## AVVERTENZA

**Per ridurre il rischio di lesioni gravi o decesso**, leggere questo Manuale del conducente e le etichette di sicurezza, guardare il video di sicurezza e:

### Prepararsi

- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le reti e le porte siano correttamente bloccate.
- Indossare un casco omologato e attrezzature di protezione
- Conducente e passeggero devono riuscire ad appoggiare la schiena sul sedile, tenendo i piedi appoggiati a terra ben appoggiati sul poggiatesta e tenere le mani sullo sterzo o sulle impugnature. Mantenersi completamente all'interno del veicolo.

### Guidare responsabilmente

- Evitare perdite di controllo e ribaltamenti.
- Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.
- Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermo.
- Rallentare prima di affrontare una curva.
- Prepararsi ad affrontare pendii, terreni impraticabili, solchi e altre variazioni di trazione e terreno.
- Evitare superfici asfaltate.
- Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate).

### Siate qualificati e responsabili

- Non consentire guida spericolata o imprudente.
- Il conducente deve avere compiuto 16 anni e avere una patente di guida valida.
- Non guidare il veicolo in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), esiste il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Non superare la capacità di posti a sedere prevista per il veicolo.

219 001 884\_IT

MANUALE DEL CONDUCENTE MAVERICK X3 / ITALIANO - ITALIA

U/M:P.C.